



***LUTON***





CS - INFORMACE PRO UŽIVATELE - 1
SK - INFORMÁCIA PRE UŽÍVATEĽOV - 3
EN - INFORMATION FOR USERS - 5
PL - INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW - 7
DE - INFORMATIONEN FÜR DEN NUTZER - 9
BG - ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ - 11
EL - ΠΑΗΡΟΓΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ - 13
ET - TEAVE KASUTAJALE - 15
FI - KÄYTTÄJÄTIEDOT - 17
FR - INFORMATIONS POUR UTILISATEURS - 19
HR - INFORMACIJE ZA KORISNIKE - 21
LV - INFORMĀCIJA LIETOTĀJAM - 23
NL - GEBRUIKERSINFORMATIE - 25
RU - ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ - 27
SL - INFORMACIJE ZA UPORABNIKA - 29
SR - INFORMACIJE ZA KORISNIKE - 31
LT - INFORMACIJA VARTOTOJUI - 33
HU - FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ - 35
RO - INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI - 37
BS - INFORMACIJE ZA KORISNIKE - 39
DA - FORBRUGERINFORMATION - 41
ES - INFORMACIÓN PARA EL USUARIO - 43
IT - INFORMAZIONI PER L'UTENTE - 45
NO - INFORMASJON FOR BRUKERNE - 47
PT - INFORMAÇÕES PARA USUÁRIOS - 49
SV - ANVÄNDARINFORMATION - 51
UK - ИНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ - 53
AZ - İSTİFADƏÇİLƏR ÜÇÜN MƏLUMAT - 55
MK - ИНФОРМАЦИИ ЗА КОРИСНИЦИТЕ - 57







CS

**INFORMACE PRO UŽIVATELE****Výrobek: Ochranná zimní bunda s vysokou viditelností; Typ: LUTON****Účel použití:** Bunda se navrhuje jako vrchní oblečení – to je oděv s vysokou viditelností a nemusí být zakrývávat jiné oblečení či pomůcky.

Bunda umožňuje dobrou viditelnost uživatele v nebezpečných situacích, a to jak ve dne, za jakýchkoliv světelných podmínek, tak i za tmy při osvětlení dopravního prostředku. Používat tuto oděv by měl každý, kdo je těmito situacím vystaven. V takovém případě může výstražný oděv podstatně snížit riziko nehody.

Příklady činností jsou např. práce na silnicích, odřezávací, asanační, ambulanci a záchranná služba, doprava, poštovní služby, bezpečnostní agentury, manipulace práce na plochách s pohybem dopravních prostředků atd.

Vrchní materiálové bundy má voděodolnou úpravu proti nepřítivnému počasí (např. dešť, snežení), míře a zemi vlhkosti.

Volba specifického výstražného oděvu s vysokou viditelností dle příslušné třídy musí být provedena podle specifických potřeb souvisejících s pracovištěm, podle druhu rizika a konkrétních podmínek na příslušném pracovišti. Za tuto volbu je zodpovědný zaměstnavatel, je povinen určit a zvolit správný typ oblečení ještě před jeho použitím.

**Materiál:** vrchní materiál: 100 % polyester Oxford s polyuretanovým (PU) zátěsem, výplň a podšívka: 100 % polyester.

Reflexní pásy: CSB-1303-4 – 65 % polyester, 35 % bavlna, potažen mikro skleněnými kulíčkami.

**Piktogramy, provedené zkoušky:**

	X (1 – 3) max 50x	EN ISO 20471:2013 Třída X – podle plochy nápadných materiálů.
	4 1 X	EN 343:2019 Třída 4 – odolnost proti pronikání vody Wp. Třída 1 odolnost proti průniku vodních par Ret „omezená doba nošení“, viz tabulka doporučené doba nošení. X – Zkouška hotové oděvní soustavy v dešťové věži – nebylo zkoleno.

**Třídy oděvů:**

Konstrukce	Třída oděvu dle EN ISO 20471	Třída oděvu dle EN 343
Bunda – velikost XS a S	2	Wp: 4 Ret: 1
Bunda – velikost M, L a větší	3	
Vesta velikost XS, S a M	1	-
Vesta – velikost L a větší	2	

**EN 343 - doporučená doba nošení:**

Následující tabulka je návodem, který má objasnit vliv propustnosti pro vodní páru na doporučenou nepřetržitou dobu nošení oděvní soustavy při různých teplotách prostředí. Doporučená maximální nepřetržitá doba nošení (min) kompletního obleku sestávajícího z bundy a kalhot bez tepelné izolace podšívky.

Teplota pracovního prostředí °C	Třída				Tabulka platí pro střední fyzickou zátěž M = 150 W/m <sup>2</sup> , pro standardní osobu, relativní vlhkost vzduchu 50 % a rychlost větru (průměrná vzduchu) v <sub>w</sub> = 0,5 m/s.  S účinnými větracími otvory a/nebo s časovými přestávkami může být doba nošení prodloužena.
	1) R <sub>e</sub> > 40 m <sup>2</sup> /Pa/W	2) 20 < R <sub>e</sub> ≤ 40 m <sup>2</sup> /Pa/W	3) R <sub>e</sub> ≤ 20 m <sup>2</sup> /Pa/W	4) R <sub>e</sub> ≤ 15 m <sup>2</sup> /Pa/W	
25	60 min.	105 min.	205 min.	—	
20	75 min.	250 min.	—	—	
15	100 min.	—	—	—	
10	240 min.	—	—	—	
5	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	

— "—" značí: doba nošení není omezena

**EN ISO 20471 - minimální požadovaná plocha nápadného materiálu v m<sup>2</sup>**

	Oděvy třídy 3	Oděvy třídy 2	Oděvy třídy 1
Podkladový materiál	0,80	0,50	0,14
Reflexní materiál	0,20	0,13	0,10

**EN 14058:2017**Tato bunda byla testována dle požadavků čl. 4.6 EN 14058 - Výsledná efektivní tepelná izolace I<sub>iso</sub>. Výsledek je 0,221 m<sup>2</sup>·K/W, viz tabulky níže.Výsledná efektivní tepelná izolace oblečení I<sub>iso</sub> a okolní teplotní podmínky ve °C pro teplotnou rovnováhu při různých dobách expozice.

Izolace I <sub>iso</sub> m <sup>2</sup> ·K/W	Stojící uživatel 75 W/m <sup>2</sup>							
	Rychlost proudění vzduchu							
	0,4 m/s				3 m/s			
	8 h	1 h	1 h	8 h	1 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	—	9	—	24	—	15	—
0,265	13	—	0	—	19	—	7	—
0,310	10	—	-4	—	17	—	3	—

Výsledná efektivní tepelná izolace oblečení I<sub>iso</sub> a okolní teplotní podmínky ve °C pro teplotnou rovnováhu při různých úrovňích činnosti a délce expozice.

Izolace I <sub>iso</sub> m <sup>2</sup> ·K/W	Činnost pohybující se uživatele										
	Mírná 170 W/m <sup>2</sup>										
	Rychlost proudění vzduchu										
	0,4 m/s			3 m/s			0,4 m/s			3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	
0,174	13	0	18	-3	1	-12	8	-4	—	—	
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16	—	—	
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22	—	—	





Tyto oděvy vyhovují základním hygienickým a bezpečnostním požadavkům dle Nařízení (EU) 2016/425 a dalším zmiňovaným normám. Osobní ochranný prostředek kategorie II.



EN ISO 13688:2013/A1:2021 Ochranné oděvy – Obecné požadavky.  
EN ISO 20471:2013/A1:2016 Oděvy s vysokou viditelností – Zkušební metody a požadavky.  
EN 343:2019 Ochranné oděvy – Ochrana proti dešti.

**Identifikace Označeného subjektu, který provedl posouzení shody:** NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, Česká republika.

**Omezení použití:** K poskytnutí správné úrovně ochrany, jak je uvedeno výše, musí být oděv nošen celou dobu zapnutí. Oděv nesmí přijít do styku s kapalnými chemikáliemi, zejména s rozpouštědly a ohněm. Je nutné se rovněž vyvarovat nadměrnému mechanickému poškození, zejména retroreflexní části (roztržení, utržení apod.).

**Přeprava, typ balení:** výrobky jsou baleny do PE sáček. Výrobky se po dobu přepravy nesmí poškodit ani zmáčknout.

**Skladování:** Neskladujte na místech s přímým slunečním světlem. Oděv je nutné skladovat v uzavřených, suchých, dobře větraných skladech, chránit před silovým teplem topných těles, uložit minimálně 1 m od topných těles. Jestliže je oděv mokry, nechte jej uschnout v pokojové teplotě a až potom uschovete.

**Velikosti:** Odpovídají přeepsaným intervallům podle EN ISO 13688.

**Oděvy jsou šité na standardní výšku 182 cm. Povolena tolerance odchylek rozměrů je ± 5 %.**

**Údržba a čištění:** Uživatel výrobku najde symboly údržby na našité etiketě.

**Domácí údržba:** Maximálně 50 pracích cyklů, perle jako syntetiku. Max. při 40 °C, nepoužívejte prací prostředky BIO, mírné zacházení, studené mýčání, krátké odstředění, nebělte, nesaňte v bubnové sušičce, nežehlejte, nečistěte chemicky. Nepoužívejte aviváž.

**Ruční čištění reflexních pruhů:**

1. Voda 40 °C – jemný měkký hadřík, houčbka nebo jemný kartáček.
2. Setmý prací prostředek nebo čistič prostředek.
3. Po vyčištění opláchnout celý oděv, nechat dokonale prosuchnout.



Maximální počet praní se vztahuje pouze na vlastnosti týkající se vysoké viditelnosti.

**Upozornění:**

- Před každým použitím vizuálně zkontrolujte stav oděvu. Tento oděv musí být udržován čistý, aby zůstal funkční. Okamžitě jej nahraďte, jestliže je trvale znečištěn nebo je vybledlý!!!
- Při namontování celistvosti oděvu (poutření, prořezání, nepřiměřené znečištění materiálu, rozplátní švů apod.) dochází ke snížení úrovně ochrany oděvu a výrobek se stává nevhodným ve smyslu výše uvedených právních a technických předpisů.
- Opravujte pouze s použitím materiálu a látek, které splňují požadavky příslušné normy.
- Třída ochrany se stanovuje podle plochy viditelného materiálu, a proto je povrchové značení u těchto oděvů zakázáno či omezeno.
- Jestliže budete používat oddělené posuvy, potom berte v úvahu, že má jiné zařazení do kategorie výstražných oděvů.
- Pokud bude výrobek užíván nebo ošetřován jinak, než je uvedeno, může dojít k jeho znehodnocení nebo změně funkce.
- Uvedený maximální počet cyklů čištění není jediným faktorem souvisejícím se životností oděvní součásti. Životnost bude také záviset na používání, skladování a údržbě.
- Ostrost sluchu a periferní vidění mohou být narušeny, jestliže je oblékáte kapuce.
- Každý výstražný oděv nemůže zaručit absolutní viditelnost za každé situace.
- Při dlouhodobém dodržení vymezeného účelu použití nevzniká rizika, která by mohla ohrozit uživatele na zdraví (výrobek nesmí být používán za okolností, které vyžadují jiný typ ochranných funkcí, např. jako ochrana před tepelnými rázy, zachycení pohyblivými částmi strojů apod.).

**Likvidace:** Likvidace oděvů je regulována zákony jednotlivých států či místními předpisy. Likvidace spálením.

**Prohlášení o shodě naleznete zde: [www.casib.cz](http://www.casib.cz), u jednotlivých výrobců v listě – „Dokumenty pro stažení“.**

**Značení:** Všíou etiketou (vzor)

Typ výrobku  
Kategorie výrobku  
Značka shody

Materiálové složení

Piktogramy údržby dle EN ISO 3758:2012

Značení velikosti 2 - mi kontrolními rozměry

Piktogramy ochrany včetně harmonizované normy

Upozornění na nutnost číst návod k použití

Výstraha

Číslo šarže

Identifikace výrobce



V případě dalších dotazů kontaktujte prosím výrobce:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.





SK

**INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽA****Výrobok:**

Ochranná zimná bunda s vysokou viditeľnosťou; Typ: LUTON

**Účel použitia:** Bunda sa navlečie ako vrchné oblečenie – ide o odev s vysokou viditeľnosťou a nesmie ho zakrývať iné oblečenie či pomôcky.

Bunda umožňuje dobrú viditeľnosť užívateľa v nebezpečných situáciách, a to či už pri demov svetle za akýchkoľvek svetelných podmienok, tak i za tmy pri osvetlení dopravných prostriedkov. Používať tieto odevy by mal každý, kto je týmito situáciami vystavený. V takom prípade môže výstražný odev podstatne znížiť riziko nehody. Príklady činností sú napr. práca na cestných komunikáciách, údržba trati, asanačná, ambulancná a záchranná služba, doprava, poštové služby, bezpečnostní agenty, manipulačné práce na plochách s polybom dopravných prostriedkov atď.

Povrchový materiál bundy má vododolnú úpravu proti nepriaznivému počasiu (sneh, dažďa, sneženie), hmla a zemnej vlhkosti.

Voľba správneho výstražného odevu s vysokou viditeľnosťou podľa príslušnej triedy musí byť uskutočnená podľa špecifických potrieb súvisiacich s pracoviskom, podľa druhu rizika a konkrétnych podmienok na príslušnom pracovisku. Za túto voľbu je zodpovedný zamestnávateľ, je povinný učiť a zvoliť správny typ oblečenia ešte pred jeho použitím.

**Materiálové zloženie:** vonkajšia vrstva: 100% polyester Oxford s polyuretánovým (PU) zátetom, výplň a podšívka: 100% polyester.**Reflexné pásy:** CSR-1303-6 – 65 % polyester, 35 % bavlna, potiahnutý sklennými mikroprúžkami.**Piktogramy, vykonané skúšky:**

	X (1 – 3) max 50x	EN ISO 20471:2013 Trieda X – podľa plochy opticky výrazných materiálov.
	4 1 1	Maximálny počet pracovných cyklov, po ktorých si odev zachováva svoje výstražné vlastnosti. EN 343:2019 Trieda 4 – odolnosť proti prísaku vody Wp. Trieda 1 – odolnosť proti prísaku vodných pár Ret "obmedzená doba nosenia", pozri tabuľku Odporúčaná doba nosenia. X – skúška hotovej odevnej súčasti v dažďovej veži - nebolo skúšané.

**Triedy odevov:**

Konstrukcia	Trieda odevu podľa EN ISO 20471	Trieda odevu podľa EN 343
Bunda – veľkosť XS a S	2	Wp: 4 R <sub>et</sub> : 1
Bunda – veľkosť M, L a väčšia	3	
Vesta veľkosť XS, S a M	1	
Vesta – veľkosť L a väčšia	2	

**EN 343: Odporúčaná doba nosenia:**

Nasledujúca tabuľka je návodom, ktorý má objasniť vplyv priepustnosti pre vodnú paru na odporúčanú nepretržitú dobu nosenia odevnej súčasti pri rôznych teplotách prostredia. Odporúčaná maximálna nepretržitá doba nosenia (min) kompletného obleku pozostávajúceho z bundy a nohavíc bez tepelne izolačnej súčasti.

Teplota pracovného prostredia °C	Trieda				Tabuľka platí pre strednú fyzickú záťaž M = 150 W/m <sup>2</sup> , pre štandardnú osobu, relatívnu vlhkosť vzduchu 50 % a rýchlosť vetra (prídania vzduchu) v <sub>rel</sub> = 0,5 m/s. S účinnými vetracími otvormi a/alebo s časovými prestávkami sa môže čas nosenia predĺžiť.
	1) R <sub>e</sub> > 40 m <sup>2</sup> /Pa/W	2) 20 < R <sub>e</sub> ≤ 40 m <sup>2</sup> /Pa/W	3) R <sub>e</sub> ≤ 20 m <sup>2</sup> /Pa/W	4) R <sub>e</sub> ≤ 15 m <sup>2</sup> /Pa/W	
25	60 min.	105 min.	205 min.	—	
20	75 min.	250 min.	—	—	
15	100 min.	—	—	—	
10	240 min.	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— znamená: doba nosenia nie je obmedzená

**EN ISO 20471 - minimálna požadovaná plocha nápadného materiálu v m<sup>2</sup>**

	Odevy triedy 3	Odevy triedy 2	Odevy triedy 1
Podkladový materiál	0,80	0,50	0,14
Retreflexný materiál	0,20	0,13	0,10

**EN 14058:2017**Táto bunda bola testovaná podľa požiadavky 4.6 EN 14058 - Výsledná efektívna tepelná izolácia I<sub>eq</sub>. Výsledok je **0,221 m<sup>2</sup>.K/W**, pozri tabuľku nižšie.Výsledná efektívna tepelná izolácia I<sub>eq</sub> a okolité teplotné podmienky v °C pre tepelnú rovnováhu pri rôznych časoch expozície.

Izolácia I <sub>eq</sub> m <sup>2</sup> .K/W	Stojaci používateľ 75 W/m <sup>2</sup> Rýchlosť prídania vzduchu				
	0,4 m/s		3 m/s		
	8 h	1 h	8 h	1 h	1 h
0,174	21	9	24	24	15
0,265	13	0	19	7	7
0,310	10	-4	17	3	3





Výslední efektivní tepelná izolácia oblačenia telesa a okolité teplotné podmienky v °C pre teplotu rovnováhu pri rôznych dĺžkach činnosti a dĺžke expozície

Izolácia I <sub>eq</sub> m <sup>2</sup> ·K/W	Činnosť jednotlivého sa používateľa							
	Tabuľka 115 W/m <sup>2</sup>				Miera 170 W/m <sup>2</sup>			
	Rýchlosť prúdenia vzduchu							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	-7	1	-12	8	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Tieto odevy vyhovujú základným hygienickým a bezpečnostným požiadavkám podľa Nariadenie (EÚ) 2016/425 a ďalším uvádzaným normám. Osobu ochráni prostriedok kategórie II.



EN ISO 13688:2013/A1:2021  
EN ISO 20471:2013/A1:2016  
EN 343:2019

**Identifikácia Notifikovanej osoby, ktorá uskutočnila posúdenie zhody:** NB 1023, Inštitút pro testování a certifikaci, a.s., Iř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, Česká republika.

**Obmedzené použitie:** Na poskytnutie správnej úrovne ochrany, ako je uvedené vyššie, je nutné nosiť odev celú dobu zaprány. Odev nesmie prísť do styku s kvapalinou chemikáliami, hlavne s rozpúšťadlami a ohňom. Treba sa tiež vyvarovať nadmernému mechanickému poškodeniu, predovšetkým retroreflexnej časti (rozbitím, odhrnutím, apod.).

**Preprava, typ balenia:** Výrobky sú zabalené do PE vreciek. Výrobky sa po dobu prepravy nesmú poškodiť ani zničiť.

**Ukladanie:** Neskladujte na miestach s priamym slnečným svetlom. Skladovať v uzavretých, suchých, dobre vetraných skladoch, chrániť pred silným teplotným vykuoracích telies, uložiť minimálne 1m od vykurovacích telies. V prípade, že je odev mokry, nechajte ho uschnúť pri izbovej teplote a až potom uschovajte.

**Veľkosť:** veľkosti zodpovedajú predpísaným intervalom podľa EN ISO 13688.

Odevy sa ťia na štandardnú výšku 182cm. Povolená tolerancia odchýlok rozmerov je ± 5 %.

**Údržba a čistenie:**

Používateľ výrobku nájde symboly údržby na našej etike.

**Domáca údržba:** Maximálne 50 prachových výklov, perie ako syntetika, max. pri 40 °C, nepoužívajte pracie prostriedky BIO, mierne zaobchádzanie, studené pískanie, ľahké odčistenie, nebuďte v ľadovej nádrže, nežltajte, nečistite chemicky. Nepoužívajte avizáre.

**Rozličné čistenie reflexných prvkov:**

1. Voda 40 °C - jemná mliečková handrička, ľubka alebo jemná kefka.
2. Špeciálny prostriedok alebo čistiaci prostriedok.
3. Po vyčistení vyplákať celý odev, nechať dokonale preschnúť.

Maximálny počet praní sa vzťahuje len na vlastnosti týkajúce sa vysokej viditeľnosti.

**Upozornenie:**

- Pred každým použitím vizuálne skontrolujte stav odevu. Odev musí byť udržovaný čistý, aby zostal funkčný. Ak je trvalo znečistený alebo je vyblednutý, ľaneť ho nahradiť novým!!!
- Pri narušení celistvosti odevu (pretrhnutie, predretie, neprimerané stenčenie materiálu, rozparenie ľvov apod.) dochádza ku zníženiu úrovne ochrany a výrobok sa ťia nevyhnutne v zmysle vyššie uvedených prílohových a technických predpisov.
- Odev opravujte výlučne s použitím materiálov a látok, ktoré spĺňajú požiadavky príslušnej normy.
- Trieda ochrany sa stanovuje podľa plochy viditeľného materiálu, a preto je povrchové označenie týchto odevov zakázané či obmedzené.
- V prípade, že budete používať oddelene iba vestu, berte do úvahy, že má iné zaradenie do kategórie výstražných odevov.
- Pokiaľ bude výrobok užívaný, skladovaný alebo ošetrovaný inak než je uvedené, môže dôjsť k jeho znemožneniu alebo zmene funkčnosti.
- Uvedený maximálny počet cyklov čistenia nie je jediným faktorom súvisiacim s životnosťou odevnej súčasti. Životnosť bude závisieť taktiež na používaní, skladovaní atď.
- Odstrovať a periférne videnie môžu byť narušené, ak si natiahnete kapucnu.
- Žiadny výstražný odev nemôže zaručiť absolútnu viditeľnosť v každej situácii.

Pri dôslednom dodržaní vymedzeného účelu použitia nevznikajú riziká, ktoré by mohli ohroziť užívateľa na zdraví (výrobok sa nesmie používať za okolností, ktoré vyžadujú iný typ ochranných funkcií, napr. ako ochrana pred teplotnými rizikami, zachytenie pohyblivými časťami strojov apod.).

**Liability:** Likvidácia odevov je regulovaná zákonmi jednotlivých štátov či miestnymi predpismi. Likvidácia spĺňajúca.

Vyhlasenie o zhode nájdete tu: [www.casib.cz](http://www.casib.cz), u jednotlivých výrobcov v lište - "Dokumenty pro s'adení".

**Osobné:** Výšou etiketou (vzor)

Typ výrobku

Kategória výrobku

Značka zhody

Materiálové zloženie

Piktogramy údržby podľa EN ISO 3758:2012

Označenie veľkosti 2-mi kontrolnými rozmermi

Piktogramy ochrany vrátane harmonizovanej normy

Upozornenie na možnosť prečítať si návod na použitie

Výstraha

Sažka

Identifikácia výrobku



max. 50x



V prípade ďalších dopytov kontaktujte prosím výrobcu:



Poděbradská 260/59, Hřoubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.





EN

**INFORMATION FOR USERS****Product:** Protective winter jacket with high visibility; Type: LUTON**Intended use:** The jacket is worn as top clothes - they are highly visible and must not be covered by other clothes or accessories.

The user wearing the jacket is well visible in dangerous situations during a day under any lighting conditions and also when it gets dark and the person is illuminated by a vehicle. These clothes should be worn by everyone who is exposed to such situation. They may substantially reduce any risk of accident.

The examples of activities may include works carried out on roads, maintenance of tracks, rehabilitation of contaminated areas, emergency and ambulance service, transport, post services, security agencies, handling works in areas with moving vehicles etc.

Upper material of the jacket is provided with water-resistant surface coating protecting against adverse weather conditions, e.g. rain, snow, fog, and ground moist. Selection of the right reflective occupational clothes with high visibility in accordance with the respective class must be carried out according to specific needs of the respective workplace, type of risk, and concrete conditions of the respective workplace. The right selection is within competence of an employer, who must determine and select the right type of clothes before they are used.

**Material composition:** top layer: 100% Polyester Oxford with Polyurethane (PU) coating; filling and lining: 100% Polyester.**Reflective stripes:** C80-1305-6 - 65 % Polyester, 35 % Cotton, coated with micro-glass beads.**Pictograms, tests carried out:**

	EN ISO 20471:2013 Class X – based on the area of conspicuous materials.
	Maximum number of washing cycles after which the jacket preserves its high-visibility properties.
	EN 343:2019 Class 4 – resistance to penetration of water Wp.
	Class I resistance to penetration of water vapour Ret “limited period of wear”, for the recommended period of wear see the table.
	X – Test of the ready made clothing part in the rain tower - not tested.

**Classes of clothing:**

Construction	Clothing class in accordance with EN ISO 20471	Clothing class in accordance with EN 343
Jacket – size XS and S	2	Wp: 4 Ret: 1
Jacket – size M, L, and larger	3	
Vest – size XS, S, and M	1	
Vest – size L and larger	2	

**EN 343 - recommended period of wear:**

The following table provides information that clarify impact of penetrability for water vapour for recommended uninterrupted period of wearing the clothes at various temperatures.

The maximum recommended uninterrupted period (min) of wearing of the complete set of clothes consisting of jacket and trousers without insulating lining.

Work environment temperature in °C	Class				The table applies for medium physical load, M = 150 W/m <sup>2</sup> , for a standard person, relative air humidity 50%, and wind speed (airflow) v <sub>a</sub> = 0.5 m/s. The period of wearing may be extended if the clothes are provided with effective air holes and/or they are worn with breaks.
	1) R <sub>pe</sub> > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2) 20<Ret<=40 m <sup>2</sup> Pa/W	3) R <sub>pe</sub> ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W	4) R <sub>pe</sub> ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W	
25	60 min.	105 min.	205 min.	—	„—“ means: unlimited period of wear
20	75 min.	250 min.	—	—	
15	100 min.	—	—	—	
10	240 min.	—	—	—	
5	—	—	—	—	
0	—	—	—	—	

**EN ISO 20471 - minimum required area of conspicuous material in m<sup>2</sup>**

	Clothes of class 3	Clothes of class 2	Clothes of class 1
Underlying material	0.80	0.50	0.14
Retro-reflective material	0.20	0.13	0.10

**EN 14058:2017**This jacket was tested according to the requirements of Article 4.6 EN 14058 - Resulting effective thermal insulation I<sub>cl</sub>. The result is 0,221 m<sup>2</sup>·K/W, see tables below. Resultant effective thermal insulation of clothing (I<sub>cl,amb</sub>) and ambient temperature conditions (in °Celsius) for heat balance at different durations of exposure.

Insulation I <sub>cl,amb</sub> m <sup>2</sup> ·K/W	Wearer standing activity, 75 W/m <sup>2</sup>					
	Airflow speed					
	0.4 m/s		3 m/s			
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	21	9	24	9	24	15
0.265	13	0	19	0	19	7
0.310	10	-4	17	-4	17	3

Resultant effective thermal insulation of clothing (I<sub>cl,amb</sub>) and ambient temperature conditions (in °Celsius) for heat balance at different activity levels and durations of exposure:

Insulation I <sub>cl,amb</sub> m <sup>2</sup> ·K/W	Wearer moving activity							
	Light, 115 W/m <sup>2</sup>				Medium, 170 W/m <sup>2</sup>			
	0.4 m/s		3 m/s		0.4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0.265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0.310	-2	-18	6	-8	-18	-26	-7	-22





The clothes conform to the basic hygienic and safety requirements in accordance with the Regulation (EU) 2016/425 and other mentioned standards. Personal protective equipment of category II.



EN ISO 13688:2013/A1:2021  
EN ISO 20471:2013/A1:2016  
EN 343:2019

**Identification of the Notified Body that carried out the conformity assessment:** NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), Tl. T. Bati 299, 764 21 Zlín-Louky, Czech Republic

**Restricted use:** To provide the right protection level, as specified above, the clothes must be always worn buttoned up. The clothes must not come into contact with liquid chemicals, particularly with dissolving agents and fire. It is also necessary to avoid excessive mechanical damage, particularly retro-reflective parts (tearing, breaking off etc.).

**Transportation, packaging type:** The products are packed in PE bags. The products must not be damaged during their transportation.

**Storage:** Do not store in places with direct sun. Store the clothes in closed, dry, well ventilated stores. Protect them against radiant heat of heating devices. They must be stored not closer than 1 m at least from heating bodies. If the clothes are wet, leave them to dry out at room temperature and then store them.

**Size:** Sizes corresponding to the prescribed intervals in accordance with EN ISO 13688.

The clothes are manufactured in the standard height 182 cm. Permitted tolerance of deviations in dimensions is  $\pm 5\%$ .

**Maintenance and cleaning:** The user finds the product maintenance symbols on sewn-on label.

**How to maintain at home:** Not more than 50 washing cycles; washing as a synthetic material with max. temperature of 40 °C; do not use any BIO laundry detergents; considerate handling; rinsing in cold water; short spinning; no bleaching; no tumble drying; no ironing; no chemical cleaning. Do not use fabric softener.

**Manual cleaning of reflective stripes:**

1. Water 40 °C - soft cloth, sponge or soft brush.
2. Considerate laundry detergent or cleaning agent.
3. Rinse the clothes after cleaning and leave them to get dried.



The maximum number of washing cycles applies only for the properties related to high visibility.

**Warning:**

- Check the clothes' condition visually before every use. The clothes must be kept clean to remain functional. If they are dirty or pale, replace them immediately!!!
- If integrity of the clothing becomes disrupted (rupture, wearing out, material excessive thinning, unstitched seams etc.), the degree of protection is lower and the product becomes inconvenient in accordance with above specified legal and technical regulations.
- Repair them only using the materials and fabrics that meet the requirements of the respective standard.
- The protection class is determined based on the area of visible material; therefore marking of the clothes on their surface is restricted or limited.
- If you use the vest separately, then do not forget to take into account that it has different classification of reflective clothes than the jacket.
- If the product is used, kept, or treated differently than as specified here in this document, it may be destroyed or its functions may be changed.
- The above-specified maximum number of washing cycles is not the only factor related to the life of the clothes. The clothes' life will depend on their using, storing etc.
- Wearing the hood may impair sharpness of hearing and peripheral vision.
- No warning clothing can guarantee absolute visibility in any situation.

If the clothing is used when strictly following the specified purpose, then there are no hazards that could endanger the user's health (the product must not be used in the circumstances that require other types of protective functions, e.g. protection against heat hazards, clothing caught by moving parts of a machine etc.).

**Disposal:** Disposal of clothes is regulated by legislation of individual countries or by local regulations. Disposal by burning.

**The Declaration of Conformity can be found here: [www.camis.cz](http://www.camis.cz); for individual products, in the bar "Documents to download".**

**Marking:** Sewed-in label (sample)

Type of product

Category of product

Conformity mark

Material composition

Pictograms for maintenance in accordance with EN ISO 3758:2012

Marking of size with 2 control sizes

Pictograms for protection including harmonized standards

Notice on the necessity to read the instructions for use

Warning

Batch number

Identification of manufacturer



If you have any questions, contact the manufacturer:  Poďbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.





PL

## INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

**Wytytuł:** Zimowa kurtka ochronna o dużej widoczności; Type: LUTON

**Cel zastosowania:** Kurtka jest zakładana jako ubranie wierzchnie – jest to ubranie o dużej widoczności i nie może go zakrywać inne ubranie lub akcesoria. Kurtka umożliwia dobrą widoczność użytkownika w sytuacjach niebezpiecznych, zarówno w dzień, w jakichkolwiek warunkach świetlnych, tak również w ciemności w przypadku oświetlenia przez śródek transportu. Tę odzież powinien używać każdy, kto jest narazony na takie sytuacje. W takim przypadku ta odzież może poważnie obniżyć ryzyko wypadku. Przykłady czynności to np. prace na drogach, konserwacja trolejów, pogotowie asenizacyjne, ambulatoryjne i ratunkowe, transport, usługi pocztowe, agencje ochrony, prace wykonywane na powierzchniach z mokrymi śliskimi powierzchniami.

Materiał wierzchni kurtki ma wykończenie wodoodporne chroniące przed niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi, np. deszczem, śniegiem, mgłą i wilgocią gruntową.

Dobór właściwej odzieży ostrzegawczej o wysokiej widzialności według właściwej klasy powinien być wykonywany na podstawie specyficznych potrzeb związanych z miejscem pracy, według rodzaju ryzyka i konkretnych warunków na wybranych stanowiskach pracy. Za ten dobór odpowiedzialny jest pracodawca, który ma obowiązek określić i wybrać właściwy typ odzieży jeszcze przed jej zastosowaniem.

**Materiał:** Wzrusza wierzchnia: 100% poliester Oxford z powłoką polimerową (PU), wypełnienie i podszewka: 100% poliester.

**Pasy odblaskowe:** CSR-1303-6 – 65% poliester, 35% bawełna, powłoka z kuleczkami szklanymi mikro.

**Piktogramy: wykonane badania:**

	X (1 – 3)	EN ISO 20471:2013 Klasa X – zależnie od powierzchni dobrze widocznych materiałów ostrzegawczych.
	maks. 50x	Maksymalna Białe cykły prania, po których odzież zachowuje swoje właściwości ostrzegawcze.
	4	EN 343:2019 klasa 4 – odporność na przenikanie wody Wp.
	1	Klasa 1 – odporność na przenikanie pary wodnej Ret "ograniczoney czas noszenia", patrz tabela: zalecany czas noszenia.
	X	X – Badanie gotowej próbki odzieży w wietry deszczowej – nie badano.

**Klasy odzieży:**

Konstrukcja	Klasa odzieży wg normy EN ISO 20471	Klasa odzieży wg normy EN 343
Kurtka – rozmiar XS i S	2	W <sub>p</sub> : 4 R <sub>e</sub> : 1
Kurtka – rozmiar M, L i większe	3	
Kamizelka rozmiar XS, S i M	1	
Kamizelka – rozmiar L i większe	2	

**EN 343 - Zalecany czas noszenia:**

Następująca tabela jest wskaźnik mającą wyjątki wpływ przepuszczalności dla pary wodnej na zalecany ciągły czas noszenia części odzieży w różnych temperaturach otoczenia.

Zalecany maksymalny nieprzerwany czas noszenia (min) i kompletnego ubrania składającego się z kurtki i spodni bez podszewki z izolacją cieplną.

Temperatura środowiska pracy °C	Klasa				Tabela obowiązuje dla średniego obciążenia fizycznego M = 150 W/m <sup>2</sup> , dla osoby standardowej wilgotności względnej powietrza 50% i szybkości wiatru (przepływ powietrza) v <sub>z</sub> = 0,5 m/s. Ze skutecznymi otworami wentylacyjnymi i/lub z przerwami w noszeniu tej odzieży, czas noszenia może być przedłużony.
	1) R <sub>e</sub> > 40 mPa/W	2) 20<R <sub>e</sub> ≤ 40 mPa/W	3) R <sub>e</sub> ≤ 20 mPa/W	4) R <sub>e</sub> ≤ 15 mPa/W	
25	60 min.	105 min.	205 min.	—	
20	75 min.	250 min.	—	—	
15	100 min.	—	—	—	
10	240 min.	—	—	—	
5	—	—	—	—	

—” oznacza: czas noszenia nie jest ograniczony

**EN ISO 20471 - minimalna wymagana powierzchnia dobrze widocznego materiału ostrzegawczego w m<sup>2</sup>**

	Odzież klasy 3	Odzież klasy 2	Odzież klasy 1
Materiał tła	0,80	0,50	0,14
Materiał retroreflektacyjny	0,20	0,13	0,10

**EN 14058:2017**

Ta kurtka była testowana zgodnie z wymaganiami art. 4.6 EN 14058 - Uzyskana efektywna izolacja cieplna I<sub>eq</sub>. Wynik jest **0,221 m<sup>2</sup>·K/W**, patrz tabela niżej. Uzyskana efektywna izolacja cieplna odzieży I<sub>eq</sub> i warunki ciepłego otoczenia w °C dla równowagi cieplnej przy różnych czasach ekspozycji.

Izolacja I <sub>eq</sub> m <sup>2</sup> ·K/W	Użytkownik stojący 75 W/m <sup>2</sup>			
	Prędkość przepływu powietrza			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3





Uzyskana efektywna izolacja cieplna odzieży  $I_{eq}$  i warunki cieplne otoczenia w °C dla równowagi cieplnej przy różnych czasach ekspozycji.

Izolacja $I_{eq}$ m <sup>2</sup> ·K/W	Aktywność poruszającego się użytkownika									
	Lekka 115 W/m <sup>2</sup>					Średnia 170 W/m <sup>2</sup>				
	Prędkość przepływu powietrza									
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s			
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h		
0,174	0	13	0	18	7	-12	8	-4		
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16		
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22		

Te ubrania spełniają podstawowe wymagania higieniczne i wymagania bezpieczeństwa według Rozporządzenia (UE) 2016/425 i innych wspomnianych norm. Środek ochrony indywidualnej kategorii II.

EN ISO 13688:2013/A1:2021  
EN ISO 20471:2013/A1:2016  
EN 343:2019



Identyfikacja Jednostki Nutyfikowanej, która dokonała oceny zgodności: NB 1023, Instytut Testowania i Certyfikacji S.A. [Instytut pro testování a certifikaci, s.r.l., Tr. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.]

**Ograniczenia stosowania:** W celu zapewnienia właściwego poziomu ochrony, jak zostało to wyżej podane, odzież powinna być zapięta przez cały czas jej noszenia. Odzież nie może być poddana kontaktowi z cieplymi chemikaliami, szczególnie z rozpuszczalnikami i ogniem. Konieczne jest również unikanie nadmiernych uszkodzeń mechanicznych, w szczególności części odbłaskowej (rozzerwanie, urwanie, itp.).

**Transport, typ opakowania:** Wyroby są zapakowane w worki PE. Wyroby w trakcie transportu nie mogą zostać uszkodzone ani zniszczone.

**Przechowywanie:** Nie magazynować w miejscach z bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Przechowywać w zamkniętych suchych, dobrze wentylowanych magazynach, chronić przed promieniowaniem ciepłym grzejników, składawką minimalnie 1 m od grzejników. Jeśli odzież jest mokra, należy ją pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej i dopiero później schować.

**Rozmiary:** Rozmiary odpowiadają wielkościom zgodnym z EN ISO 13688.

Odzież jest szyta na standardowy wzrost 182 cm. Dozwolona tolerancja odchyłki od wymiarów wynosi ± 5%.

**Konserwacja i czyszczenie:** Symboly konserwacji użytkownik wyrobu znajduje na wyszycietykietce.

**Konserwacja w warunkach domowych:** Maksymalnie 50 cykli prania, prać jak materiały syntetyczne, maks. w 40 °C, nie używać środków piorących BIO, obchodzić się delikatnie, płukanie na zimno, krótkie odwirowanie, nie wybielać, nie suszyć w suszarkie bębnowej, nie prasować, nie czyścić chemicznie. Nie używać płynu do płukania.

**Rezerw czyszczenie pasów odbłaskowych:** 1. Woda 40 °C - delikatna, miękka zmyłka, gąbka lub delikatna szmateczka.

2. Delikatny środek do prania lub śmierek czyszczący.

3. Po wyczyszczeniu spłukać całą odzież, pozostawić do zupełnego wyschnięcia.

Maksymalna ilość prań obejmuje tylko właściwości dotyczące wysokiej widoczności.

#### Uwaga:

- Przed każdym użyciem sprawdzić wzrokowo stan odzieży. Odzież tę należy utrzymywać w czystości, aby nadawała się do użytku. Należy ją natychmiast wymienić, jeżeli jest w sposób trwały zanieczyszczona lub wyblakła!
- W przypadku naruszenia kompletności odzieży (rozdarcie, przetarcie, niewspółmierny ubytek materiału, prucie się szwoów itp.) dochodzi do obniżenia poziomu ochrony zapewnionej przez odzież i wyrób staje się nieodpowiednim w znaczeniu wyżej wymienionych przepisów prawnych oraz technicznych.
- Naprawiać tylko z zastosowaniem materiałów i substancji spełniających wymagania stosownej normy.
- Klasa ochrony jest określana według powierzchni widocznego materiału, dlatego też każde oznakowanie powierzchni tej odzieży jest zabronione lub ograniczone.
- W przypadku używania osobno szaty kamizelki, należy wziąć pod uwagę, że jest ona zakwalifikowana do innej kategorii odzieży ostrzegawczej.
- Jeżeli wyrób będzie używany, przechowywany lub konserwowany w sposób inny niż podano, może to spowodować jego zniszczenie lub zmiany funkcjonalności.
- Podana maksymalna ilość cykli czyszczenia nie jest jedynym czynnikiem związanym z okresem użytkowania części odzieży. Okres użytkowania będzie także zależał od sposobu jej stosowania, przechowywania itd.
- Ostrość śliacha i widzenie peryferyjne mogą być obniżone, jeżeli załuszy jest kaptur na głowę.
- Żadna odzież ostrzegawcza nie może zagwarantować absolutnej widoczności w każdej sytuacji.

Przy ścisłym przestrzeganiu ustalonego celu zastosowania nie powstają ryzyka, które mogłyby zagrażać zdrowiu użytkownika (wyrób nie może być używany w okolicznościach, które wymagają innego typu funkcji ochronnych, takich jak na przykład ochrona przed zagrożeniami termicznymi, chemicznymi, uderzeniem przez poruszające się części maszyn itp.).

**Utylizacja:** Utylizacja odzieży jest regulowana ustawami poszczególnych krajów lub przepisami lokalnymi. Utylizacja poprzez spalanie.

**Deklarację zgodności można znaleźć tutaj:** [www.canis.cz](http://www.canis.cz), a deklaracje dla poszczególnych wyrobów są dostępne w zakładce „Dokumenty do pobrania”.

**Znakowanie:** Wszysła etykieta (wzór)

Typ wyrobu

Kategoria wyrobu

Znak zgodności

Skład materiałowy

Piktogramy konserwacji według EN ISO 3758:2012

Znakowanie rozmiara poprzez podanie 2 rozmiarów kontrolnych

Piktogramy ochrony włącznie z normą zharmonizowaną

Ostrzeżenie nakazujące zapoznanie się z instrukcją użytkownika

Ostrzeżenie

Numer partii

Identyfikacja producenta

W przypadku dalszych pytań prosimy o skontaktowanie się z producentem:  Poďbrnádká 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.





DE

## INFORMATIONEN FÜR DEN NUTZER

**Produkt: Winterschutzjacke mit hoher Sichtbarkeit; Typ: LUTON**

**Verwendungszweck:** Die Jacke wird als Oberbekleidung getragen – dies ist eine Bekleidung mit hoher Sichtbarkeit und darf nicht von anderer Bekleidung oder von Hilfsmitteln bedeckt werden. Die Jacke ermöglicht eine gute Sichtbarkeit des Benutzers in Gefahrensituationen, und das tagsüber bei allen Sichtverhältnissen wie auch bei Dunkelheit bei Beleuchtung durch Verkehrsmittel. Jeder der solchen Situationen ausgesetzt ist sollte diese Bekleidung benutzen. In diesem Fall kann diese Bekleidung das Unfallrisiko bedeutend senken.



Beispiele für Tätigkeiten sind z.B. Straßenarbeiten, Streckenwartungen, Sanierungs-, Ambulanz- und Rettungsdienste, Verkehr, Postdienstleistungen, Sicherheitsgaranten, Manipulationsarbeiten auf Flächen mit Bewegung von Verkehrsmitteln usw.

Das Außenmaterial der Jacke ist gegen widrige Witterung (z. B. Regen, Schnee), Nebel und Bodenfeuchtigkeit wasserdicht behandelt. Die Wahl der richtigen Warmbekleidung mit hoher Sichtbarkeit gemäß der betreffenden Klasse muss nach den spezifischen Bedürfnissen des Arbeitsplatzes, der Risikoart und den konkreten Bedingungen am entsprechenden Arbeitsplatz ausgeführt werden. Für diese Auswahl ist der Arbeitgeber verantwortlich, er ist verpflichtet, den richtigen Bekleidungsstyp nach vor dessen Verwendung zu bestimmen und auszuwählen.

**Material:** Obermaterial: 100 % Polyester Oxford mit Polyurethan (PU) Beschichtung, Polsterung und Futer: 100 % Polyester.

**Reflexreflexen:** CSR-1303-6 – 65 % Polyester, 35 % Baumwolle, beschichtet mit Mikroglasperlen.

**Piktogramme, Tests durchgeführt:**

	X (1 – 3) max 50x	EN ISO 20471:2013 Klasse X – nach Fläche des auffälligen Materials
	4 1 X	Maximalanzahl der Waschkzyklen, nach denen die Warfunktion der Bekleidung erhalten bleibt. EN 343:2019 Klasse 4 – Wasserdurchdringungswiderstand $W_e$ . Klasse 1 Widerstand gegen das Eindringen von Wasserdampf $R_e$ , "begrenzte Tragezeit" siehe Tabelle empfohlene Tragezeit X – Prüfung des fertigen Kleidungsstücks im Regenturm - nicht geprüft.

**Bekleidungs Klassen:**

Aufbau	Bekleidungskategorie nach EN ISO 20471	Bekleidungskategorie nach EN 343
Jacke - Größe XS und S	2	$W_e$ : 4 $R_e$ : 1
Jacke - Größe M, L und größer	3	
Weste - Größe XS, S und M	1	
Weste - Größe L und größer	2	

**N 343 - Empfohlene Tragezeit:**

Die folgende Tabelle ist ein Leitfaden, um die Auswirkung der Wasserdampfdurchlässigkeit auf die empfohlene kontinuierliche Dauertragezeit des Kleidungsstücks bei verschiedenen Umgebungstemperaturen zu verdeutlichen. Empfohlene maximale Dauertragezeit (min) eines kompletten Anzugs, bestehend aus einer Jacke und Hose ohne Wärmeisolierendes Futter.

Die Temperatur der Arbeitsumgebung °C	Klasse				Die Tabelle gilt für die durchschnittliche physische Belastung $M = 150 \text{ W/m}^2$ , für eine Standardperson, 50% relative Luftfeuchtigkeit und Windgeschwindigkeit (Luftströmung) $v_w = 0,5 \text{ m/s}$ .
	1) $R_e > 40 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	2) $20 < R_e \leq 40 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	3) $R_e \leq 20 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	4) $R_e \leq 15 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	
25	60 min.	105 min.	205 min.	—	Mit effektiven Lüftungsöffnungen und/oder mit Pausen kann die Tragezeit verlängert werden
20	75 min.	250 min.	—	—	
15	100 min.	—	—	—	
10	240 min.	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— = bedauer: Tragezeit ist nicht begrenzt

**EN ISO 20471 - Minimal geforderte Fläche auffälligen Materials in  $\text{m}^2$** 

	Bekleidungskategorie 3	Bekleidungskategorie 2	Bekleidungskategorie 1
Grundmaterial	0,80	0,50	0,14
Retoreflexmaterial	0,20	0,13	0,10

**EN 14058:2017**

Diese Jacke wurde gemäß den Anforderungen des Artikels 4.6 EN 14058 - Resultierende effektive Wärmeisolation  $I_{iso}$ , das Ergebnis ist **0,221  $\text{m}^2\text{K/W}$** , siehe Tabellen unten.

Die resultierende effektive Wärmeisolation von Kleidung  $I_{iso}$  und Umgebungstemperaturbedingungen in °C für den thermischen Ausgleich bei unterschiedlichen Einwirkungszeiten.

Isolation $I_{iso}$ $\text{m}^2\text{K/W}$	Stehender Träger $75 \text{ W/m}^2$					
	Luftgeschwindigkeit					
	0,4 m/s		1 h		3 m/s	
0,174	8 h	21	9	8 h	24	15
0,265	13	0	0	19	7	7
0,310	10	—	-4	17	—	3

Die resultierende effektive Wärmeisolation von Kleidung  $I_{iso}$  und Umgebungstemperaturbedingungen in °C für den thermischen Ausgleich bei verschiedenen Aktivitätsniveaus und Einwirkungszeiten.





Isolation $\lambda_{10}$ $m^2 \cdot K/W$	Bewegung des Trägers							
	Leicht 115 W/m <sup>2</sup>				Mäßig 170 W/m <sup>2</sup>			
	Laufgeschwindigkeit							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Diese Bekleidung entspricht den grundlegenden Hygiene- und Sicherheitsanforderungen gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 und weiteren europäischen Normen. Persönliche Schutzausrüstung der Kategorie II.

EN ISO 13688:2013/A1:2021  
EN ISO 20471:2013/A1:2014  
EN 343:2019



**Identifizierung der benannten Stelle, die die Konformitätsbewertung durchgeführt hat:** NB 1023, Institut pro testování a certifikaci / Institut für Prüfung und Zertifizierung, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

**Verwendungseinschränkungen:** Zur Gewährung des richtigen Schutzgrades so wie oben beschrieben muss die Bekleidung die gesamte Zeit geschlossen getragen werden. Die Bekleidung darf nicht mit chemischen Flüssigkeiten, vor allem mit Lösungsmitteln, und mit Feuer in Berührung kommen. Auch muss ebenfalls eine übermäßige mechanische Beschädigung, vor allem des retroreflexen Teils (Zerreißen, Abreißen, u.ä.) vermieden werden.

**Transport, Verpackung Typ:** Produkte werden in PE-Bbeutel verpackt. Das Produkt darf während der Transportdauer nicht beschädigt oder zersetzt werden.

**Lagerung:** In geschlossenen, trockenen, gut belüfteten Lagerräumen lagern, vor glühend heißer Hitze von Heizkörpern schützen, minimal 1 m von Heizkörpern entfernt einlagern. Lassen Sie die Bekleidung bei Zimmertemperatur austrocknen, wenn diese nass ist, erst danach einhängen, nicht an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung lagern.

**Größen:** Die Größen entsprechen den vorgeschriebenen Intervallen gemäß EN ISO 13688.

Die Kleidungsstücke sind auf eine Standardhöhe von 182 cm gemittelt. Die zulässige Toleranz für Maßabweichungen beträgt  $\pm 5\%$ .

**Wartung und Pflege:** Der Produktbenutzer findet Wartungssymbole auf dem Etikett.

**Häusliche Reinigung:** Maximal 50 Waschkreisläufe, als Synthetik waschen. Max. bei 40 °C, benutzen Sie keine BIO-Waschmittel, sanfter Umgang, kaltes Spülen, kurzes Schleudern, nicht bleichen, nicht in Trommelrockner trocknen, nicht bügeln, nicht chemisch reinigen, keinen Weichspüler verwenden.

**Manuelle Reinigung der Reflexstreifen:** 1. Wasser 40 °C – Feiner, weicher Lappen, Schwamm oder ein feiner Pinsel.

2. Schonendes Waschmittel oder Reinigungsmittel.

3. Nach dem Reinigen gesamte Bekleidung mit reinem Wasser abspülen, perfekt austrocknen lassen.



Die Maximalanzahl der Waschkreisläufe bezieht sich nur auf die Eigenschaften welche eine hohe Sichtbarkeit betreffen.

**Hinweis:**

- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung den Zustand der Bekleidung visuell. Diese Bekleidung muss sauber gehalten werden, damit sie funktionell bleibt. Ersetzen Sie diese augenblicklich, wenn sie dauerhaft verunreinigt oder ausgebleicht ist!!!
  - Im Falle einer Verletzung der Integrität des Kleidungsstücks (Bruch, Durchsichtbarkeit, übermäßige Verdunstung des Materials, Reißen der Nähte usw.) wird der Schutzgrad des Kleidungsstücks herabgesetzt und das Produkt wird im Sinne der oben genannten gesetzlichen und technischen Vorschriften ungeeignet.
  - Benutzen Sie diese nur mit Materialien und Stoffen, welche die Anforderungen der entsprechenden Normen erfüllen.
  - Die Schutzklasse bestimmt sich nach der Fläche des sichtbaren Materials, und deswegen ist die Oberflächenbeschichtung dieser Bekleidung verboten oder eingeschränkt.
  - Wenn Sie nur die Weste verwenden, beachten Sie, dass die Weste in einer anderen Kategorie von Warnkleidung enthalten ist.
  - Wenn das Produkt anders als angegeben verwendet oder gehandhabt wird, kann seine Funktion beeinträchtigt oder verändert werden.
  - Die angegebene maximale Anzahl von Reinigungszyklen ist nicht der einzige Faktor in Bezug auf die Lebensdauer der Kleidungsstückkomponente. Lebensdauer wird auch von der Nutzung, Lagerung usw. abhängen.
  - Die Gehörschärfe und das periphere Sehen können eingeschränkt sein, wenn eine Kapuze angezogen wird.
  - Keine Warnkleidung kann in jeder Situation absolute Sichtbarkeit garantieren.
  - Unter starker Einhalbung des festgelegten Zwecks gibt es keine Risiken, die die Gesundheit des Benutzers gefährden könnten (das Produkt darf nicht unter Umständen verwendet werden, die verschiedene Arten von Schutzfunktionen erfordern, z. B. als Schutz vor thermischen Gefahren, Auffangen durch bewegliche Teile von Maschinen usw.)
- Entsorgung:** Die Entsorgung von Bekleidung wird durch die Gesetze einzelner Staaten oder regionale Vorschriften geregelt. Entsorgung durch Verbrennen. Konformitätskennzeichnungen finden Sie hier: [www.cenit.cz](http://www.cenit.cz), bei den einzelnen Produkten in der Liste - „Dokumente zum Herunterladen“.

**Kennzeichnung:** Eingemittelt Etikett (Muster)

Produkttyp  
Produktkategorie  
Konformitätszeichen  
Materialzusammensetzung  
Fliegepiktogramme nach EN ISO 3758:2012  
Größe mit 2 Kontrollkästchen  
Schutzpiktogramm inklusive harmonisierter Normen  
Hinweis auf die Notwendigkeit des Lesens der Gebrauchsanweisung  
Warnung  
Chargennummer  
Herstelleridentifizierung



Kontaktieren Sie bitte bei weiteren Fragen den Hersteller:  Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.





BG

**ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ****Абстракт:** Защитно зимно яке с висока видимост; Тип: LUTON

**Предназначение:** Якето се носи като вградена дреха – тоя е дреха с висока видимост и не трябва да се покрива от друго облекло или принадлежност. Якето позволява добра видимост на пътниците в опасни ситуации, както врем деня при всякакви условия на осветление, така и на тъмно при осветяване от презноско средство. Така тип облекло трябва да използва аекси, които попада в таква ситуация. В таква случаи отражателното облекло значително намалява риска от инциденти. Примери за негово използване са например работа на пътя, поддръжка на трасета, савирене, медицинска и спасителна служба, транспорт, пощенски услуги, охранителни служби, дейности извършвани в пространствено с движещи се транспортни средства и др. Вграденият материал на якето е с водоустойчива обработка срещу лъно време (випр. дъжд, сняг), мазала и изелена влага. Изборът на защитно облекло с висока видимост с определен клас трябва да бъде направен според специфичните нужди на работното място, вида на риска и конкретните условия на даденото работно място. За този набор нос отговорност работодателят, който е длъжен да определи подходящото облекло още преди използването му.

**Материал:** горен слой: 100% полиестер Oxford с полиуретаново покритие, пълнеж и подплата: 100% полиестер.

Отражателни ленти: CSR-1303-6 – 65 % полиестер, 35 % памук, с покритие от микро стълбени микстари.

**Пиктограми, извършени изпитвания:**

	X (1-3) MAX 50x	EN ISO 20471:2013 Клас X – според площта на ярките материали. Максимален брой цисли на изиране, след които облеклото запазва сигналните си свойства.
	4 1 X	EN 343:2019 Клас 4 – устойчивост срещу водно проникване на вода Wp Клас 1 – устойчивост срещу проникване на водни пари R <sub>w</sub> „ограничено време за носене“, нияк табличата за препоръчително време за носене. X – Изпитване на компонент на готовата дреха за дъжд с воден стълб – не е провеждано.

**Клас на облекло:**

Конструкция	Клас на облекло по EN ISO 20471	Клас на облекло по EN 343
Яке – размер XS и Sn	2	Wp: 4 Rw: 1
Яке – размер M, L и по-голям	3	
Жилетка – размер XS, S и M	1	
Жилетка – размер L и по-голям	2	

**EN 343 – Препоръчителен период на носене:**

Таблицата указва по какъв начин алпие пропускаяемостта на водните пари при препоръчаното носене на облеклото при различни температури. Препоръчителен максимален препоръчителен период на носене (min) на комплекта състои се от яке и панталон без термо подплата.

Температура на работната среда °C	Клас				Таблицата се отнася за средно физическо натоварване M = 150 W/m <sup>2</sup> , на стандартен човек, относителна влажност на въздуха 50% и скорост на вятра (въздушно течение) v <sub>0</sub> = 0,5 м/с. С отвори за проветряване и/или с памуи в носенето може времето за носене да се продължи.
	1) R <sub>w</sub> ≤ 40 m <sup>2</sup> /Pa/W	2) 20 < R <sub>w</sub> < 40 m <sup>2</sup> /Pa/W	3) R <sub>w</sub> ≤ 20 m <sup>2</sup> /Pa/W	4) R <sub>w</sub> ≤ 15 m <sup>2</sup> /Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

—: — означава: периода на носене не е ограничен

**EN ISO 20471 – минимална площ на ярките материали в m<sup>2</sup>**

	Десяи клас 3	Десяи клас 2	Десяи клас 1
Подложки материал	0,80	0,50	0,14
Скелетоизграждащ материал	0,20	0,15	0,10

**EN 14058:2017**

Това яке е тествано в съответствие с изискванията на член 4.6 EN 14058 – Резултатна ефективна топлоизолация I<sub>cl,eff</sub>. Измерен резултат **0,221 m<sup>2</sup>·K/W**, нияк табличите по-долу.

Резултатна ефективна топлоизолация на облеклото I<sub>cl,eff</sub> и условия на околната температура в °C за термично равновесие при различни времена на експозиция.

Излъчване I <sub>cl,eff</sub> m <sup>2</sup> ·K/W	Стойни потребител 75 W/m <sup>2</sup>			
	Скорост на въздушния поток			
	0,4 м/с		3 м/с	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3

Резултатна ефективна топлоизолация на облеклото I<sub>cl,eff</sub> и условия на околната температура в °C за термично равновесие при различни степени на дейност и времена на експозиция.





Изпитания	Дефиниция на потребителите							
	лека 115 W/m <sup>2</sup>				умерена 170 W/m <sup>2</sup>			
	Скорост на въздушния поток							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-30	-7	-22

Тези облекла отговарят на основните изисквания за безопасност съгласно Регламент (ЕС) 2016/425 и други цитирани регламенти. Лично предпазно средство категория II.

**CE**  
EN ISO 13688:2013/A1:2021  
EN ISO 20471:2013/A1:2016  
EN 343:2019

Идентификация за Количествен орган, който е извършил преноса на съответствието: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s.(Институт за тестове и сертифициране, АД, бул.) ff. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

**Ограничения в използването:** За да предпасти дрехата максимална степен на охрана, както и посочено по-горе, трябва да се носят всички закопчавания. Дрехата не трябва да има контакт с тещи химикали, щай-вече с разредители и огън. Също така трябва да се пази от прекомерно механично повредяване, щай-вече на съветообразни части (късметания, откъсване, и др.)

**Транспорт:** този облекло: продукта е опакован в пълноценна опаковка. По време на транспорта, продукта не трябва да се повреди или унищожени.

**Складване:** Да не се складират на права слънчева светлина. Облеклото е необходимо да бъде складирани в затворен, сух, добре проветрив склад, да се пази от излъчвана топлина от радиатори, да се складират минимум на 1 м от радиатори. Ако дрехата е мокра, оставете я да изсъхне на стайна температура и след това я приберете.

**Размери:** Отговарят на предписания диапазон в EN ISO 13688.

**Дрешите са шити за стандартна височина 182 см.** Декустието отклонение в размерите е ±5 %.

**Поддръжка и почистване:** Потребителят ще намери символите за поддръжка върху етикета.

**Демонстрация поддръжка:** Максимално 50 цикъла на изпирание, използвайте програма за синтетична вълна. Макс. при 40 °C, не използвайте БЮ перилни препарати, манипулирайте внимателно, студено изплакване, къса центрофуга, не избелвайте, не сушете в сушилня, не гладате, не почиствайте с хлоралка. Не използвайте омекотители.

**Ръчно почистване на съветообразни ленти:**

1. Вода 40 °C - мохо парачелче, гъба или мека четка
2. Щадни прах за пране или препарат за почистване
3. След почистването облеклото излага дреха, оставяте невяло да изсъхне



Максималният брой изпирания се отнася само до свойствата за висока видимост.

#### Предупреждения:

- Преди използване изгледно проверете състоянието на дрехата. Тя трябва да бъде поддръжана чиста, за да е функционална. В случай на изсъмвало почистване или избелване, веднага сменете дрехата!!!
- При нарушена видимост на дрехата (късметания, протриване, несъвършено отбягане на материал, откъсване на вез и др.) се получава понижаване на предпазните свойства на дрехата и продуктът вече не отговаря на горе посочените правни и технически норми.
- Ремонтирайте само с материал и платове, които отговарят на съответните норми.
- Класът на защита се определя според платта на контрастен материал и за това съгласно на маркери при тези дрехи е забранено или ограничено.
- Ако не използвате само жилската отделно, имайте в предвид, че тя има друга категория на отражателно облекло.
- Ако продуктът не бъде използван или обработан както е посочено, може да се стигне до неговото унищожение или промяна във функцията му.
- Посоченият максимален брой почиствания не е единственият фактор от който зависи животът на дрехата. Животът зависи и от начина на ползване, складирането и др.
- Случаи и периферно увреждане могат да бъдат нарушени, ако е сложена капюла.
- Няма отражателно облекло, което да гарантира абсолютна видимост при всяка ситуация.
- При строго спазване на препоръките за ползване, няма риск от опасна ситуация за здравето на ползвателя (продуктът не трябва да бъде използван при обстоятелства, които изискват друг тип предпазни средства, напр. термо защита, предпазване от движещи се машинни части и др.)

**Изхвърляне:** Изхвърлянето на дрехата става съгласно законите на дадената държава или местните наредби. Ликвидирани чрез изгаряне.

Декларацията за съответствие може да намерите тук: [www.sanis.cz](http://www.sanis.cz), за всеки отделен продукт в секцията „Документи за изтестване“.

#### Етикети: пришити етикети (пример)

Тип на продукта  
Категория на продукта  
Маркировка за съответствие  
Използвани материали  
Пиктограми за поддръжка съгласно EN ISO 3758:2012  
Размер в 2 различни контролни размера:  
Пиктограми на защитата включително нормата  
Предупреждение за необходимостта за се чете упътването  
Предупреждение  
Номер на партида  
Идентификация на производителя



В случай на други въпроси, свържете се с производителя:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic



**EL****ΠΑΡΗΓΟΡΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ****Προϊόν:** Προστατευτικό χειμερινό μπουφάν με υψηλή ορατότητα; Τύπος: LUTON**Σκοπός χρήσης:** Το μπουφάν φορείται ως εξωτερικό ένδυμα – πρόκειται για ένδυμα υψηλής ορατότητας και δεν πρέπει να καλύπτεται από άλλα ενδύματα ή άλλα μέσα.




Το μπουφάν επιτρέπεται την καλή θέση του χρήστη σε επικίνδυνες καταστάσεις, τόσο κατά τη διάρκεια της ημέρας όσο και υπό οποιοδήποτε συνθήκες φωτισμού, καθώς και στο σκοτάδι κατά την χρήση φώτων μαρκαφορικού μέσου. Τα ενδύματα αυτά θα πρέπει να τα χρησιμοποιούν ο καθένας, που ασχολείται στις καταστάσεις αυτές. Στην περίπτωση αυτή, αυτό το ένδυμα μπορεί να μετριάσει σημαντικά τον κίνδυνο ατυχημάτων.

Παραδείγματα δραστηριοτήτων είναι π.χ. έργα οδοποιίας, συντήρηση διαδρομών, απολύμανση, ιατρικές νοσοκομειακών και διάσωση, μεταφορές, ταξιδιωτικές υπηρεσίες, υπηρεσίες ασφαλείας, χειριστές εργασιών επί ελαστικών με μετακίνηση μεταφορικών μέσων κ.λπ.

Το εξωτερικό υλικό του μπουφάν έχει οδήγηση επεξεργασία κατά των δυσμενών καιρικών συνθηκών (π.χ. βροχή, χιόνι), ομίληση και υγρασία του αέρα. Η επιλογή των κατάλληλων ενδυμάτων προετοιμάσει υψηλή ορατότητα, σύμφωνα με την κατάλληλη κατηγορία, πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις συγκεκριμένες ανάγκες του χώρου εργασίας, ανάλογα με τον υψόμετρο κίνησης και τις ειδικές συνθήκες στο σχετικό εργασιακό χώρο. Για τη μελέτη είναι υπεύθυνος ο εργοδότης, είναι υποχρεωμένος να προσδιορίσει και να επιλέξει τον σωστό τύπο ρομποτικό αέριου κλον από την εργοστασιακή.

**Υλικολόγος του άνω μέρους:** 100 % πολυεστέρας; Oxford μεμπλεκτική πολυουρεθάνης (PU) γέμιση και φόδρα: 100 % πολυεστέρας. Αντικαταστάσιμους; CSR-1303-6 - 65 % πολυεστέρας, 35 % βαμβάκι, επικαλυμμένο με μακροσφαιρίδια υάλου.

**Εκονογνώρισμα, πραγματοποιούμενες δοκιμές:**

	X (1-3) μέγ. 50x	EN ISO 20471:2013 Κλάση X – σύμφωνα με την επάρκειά των εφαιρών υάλου.
		Μέγιστος αριθμός κύκλων πλύσης, μετά από τους οποίους το ένδυμα διατηρεί τις προστατευτικές του ιδιότητες.
	4 1 X	EN 343:2019 Κλάση 4 – ανοχή κατά της εισροής ύδατος/Wp Κλάση 1 – ανοχή κατά της εισροής των υδρατμών R <sub>per</sub> – περιορισμένος χρόνος χρήσης – βλ. στο πίνακα προτεινόμενος χρόνος χρήσης. X – Δοκιμή τελικού εξαρτήματος ενδύματος σε πόρο βροχής - δεν έχει δοκιμαστεί.

**Κατηγορίες ενδυμάτων:**

Κατηγορία	Κλάση ενδύματος σύμφωνα με το EN ISO 20471	Κλάση ενδύματος σύμφωνα με το EN 343
Μπουφάν - μέγεθος XS και S	2	W <sub>p</sub> : 4 R <sub>per</sub> : 1
Μπουφάν - μέγεθος M, L και μεγαλύτερο	3	
Γιλέκο μεγέθους XS, S και M	1	-
Γιλέκο – μέγεθος L και μεγαλύτερο	2	

**EN 343 - Συνιστώμενος χρόνος χρήσης:**

Οικολογικός πίνακας είναι οδηγία για την διακρίνιση της επίδρασης της διαπερατότητας των υδρατμών για τον συνιστώμενο συνεχή χρόνο χρήσης του ενδύματος σε διάφορες θερμοκρασίες του περιβάλλοντος. Συνιστώμενος μέγιστος συνεχής χρόνος χρήσης (min) του πλήρους κοστούμι που αποτελείται από μπουφάν και παντελόνι χωρίς θερμομονωτική φόδρα

Θερμοκρασία του περιβάλλοντος εργασίας °C	Κατηγορία				Οπίσθιας ισχύος για μεσαία φυσική ανοχή M = 150 W/m <sup>2</sup> , για τυποποιημένο πρόσωπο, σχετική υγρασία του αέρα 50% και ταχύτητα του ανέμου (κυκλοφορία του αέρα) v <sub>rel</sub> = 0,5 m/s. Μεταπολεμιακά ανοίγματα εξοπλισμού/ήμε χρονικά διαλύματα μπορεί ο χρόνος χρήσης να παραταθεί.
	1) R <sub>per</sub> > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2) 20<-R <sub>per</sub> : 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3) R <sub>per</sub> ≤ 20m <sup>2</sup> Pa/W	4) R <sub>per</sub> ≤ 15m <sup>2</sup> Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— σημαίνει: ο χρόνος χρήσης δεν είναι περιορισμένος

**EN ISO 20471 - ελάχιστη απαιτούμενη επάρκειά του εφαιρών υάλου σε m<sup>2</sup>**

	Ενδύματα κλάσης 3	Ενδύματα κλάσης 2	Ενδύματα κλάσης 1
Υλικό υποπρόσωπο	0,80	0,50	0,14
Αντανεκλαστικό υλικό	0,20	0,13	0,10

**EN 14058:2017**

Αυτό το μπουφάν έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου. 4.6 EN 14058 - Αποτελεσματική δραστική θερμική μόνωση I<sub>cl</sub>. Το αποτέλεσμα είναι 0,221 m<sup>2</sup>.K/W. βλ. στο πίνακα καταστάσεων.

Αποτελεσματική δραστική θερμική μόνωση του ενδυμάτων I<sub>cl</sub> και συνθήκες θερμοκρασίας περιβάλλοντος σε °C για θερμική ισορροπία σε διαφορετικούς χρόνους έκθεσης.

Μόνωση I <sub>cl</sub> m <sup>2</sup> .K/W	Όριος χρήσης: 75 W/m <sup>2</sup>			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	-9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3





Μέτρηση I <sub>av</sub> m <sup>2</sup> ·K/W	Αρμετρώματα (Ενέργεια) του κινούμενου γράφτη							
	επιφάνεια 115 W/m <sup>2</sup>				επιφάνεια 170 W/m <sup>2</sup>			
	Ταχύτητα ροής του αέρα							
0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s		
8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	
0,174	0	18	7	-12	8	8	-4	
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	

Τα εν λόγω ενδύματα πληρούν τις βασικές απαιτήσεις υγιεινής και ασφαλείας του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των άλλων αναφερόμενων πράξεων.

#### Μέση ατομική προστασία κατηγορίας II.

EN ISO 13688:2013/A1:2021  
EN ISO 20471:2013/A1:2016  
EN 343:2019

**Προστασία του αναπνευστικού συστήματος, το οποίο πραγματοποιεί την εκτίμηση της συμμόρφωσης:** NB 1023, Ινστιτούτο Δοκιμών και Πιστοποίησης Α.Ε. ή Tomáš Baťa 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ (Τοπική Διεύθυνση).

**Αποθήκευση γράφτη:** Για την παροχή του σωστού επιπέδου προστασίας, όπως ως άνω αναφέρεται, το ένδυμα πρέπει να φοριέται συνεχώς και αδιάκοπα. Τα ενδύματα δεν πρέπει να ξεχνούνται σε επαφή με υγρό χημικό, ιδιαίτερα με διαλύτες και φωσφο. Είναι επίσης απαραίτητο να αποφευχθεί η υπερβολική μηχανική βλάβη, ιδίως του αντανάκλαστικού μέρους (το στήθος, κόψιμο κ.λπ.).

**Μεταφορά, τύπος συσκευασίας:** τα προϊόντα συσκευάζονται σε σάκους PE. Τα προϊόντα κατά τη μεταφορά δεν πρέπει να αλλοιωθούν ή να καταστραφούν.

**Αποθήκευση:** Αποθηκεύεται σε κλειστά, καλά αεριζόμενα αποθήκες, να τα προστατεύεται από την ακτινοβολία των φωσφόρων θέρμανσης, αποθηκεύεται ταυτόχρονα, κρύο ξέλυμα, σύνθεση φθοροχρωμάτων, μη λείανση, μη επεξεργασία με τη στένωση σε θερμοκρασία διαμετίου και στη συνέχεια να τα αποθηκεύεται. ΜΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΕΤΕ σε θέσεις άμεσης ηλιακής ακτινοβολίας.

**Μεγέθη:** Αντιστοιχούν στα καθορισμένα διαστήματα σύμφωνα με το πρότυπο ENISO 13688.

Τα ενδύματα είναι ραμμένα σε τυποποιημένο ύψος 182 cm. Η επιπλέον ανοχή αποκλίσεων των διαστάσεων είναι ± 5%.

**Συντήρηση και καθαρισμός:** Οδηγίες του προϊόντος θα βρεθεί τα σύμβολα συντήρησης στη ραμμένη ετικέτα.

**Συντήρηση του σπιντιού:** Το μέρτος 50 κύκλοι πλυσίμης, πλύνετε όπως τα συνήθως. Μέγ. στους 40 °C, μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό BIO, ή για επεξεργασία, κρύο ξέλυμα, σύνθεση φθοροχρωμάτων, μη λείανση, μη επεξεργασία με τη στένωση σε θερμοκρασία διαμετίου, μη καθαρίζετε χημικά. Μη χρησιμοποιείτε μαλακτικό υφασμάτων.

**Χαμηλότερος καθαρισμός των αντανάκλαστικών λευκίσεων:**

1. Νερό 40 °C - Λεπτομελικά πανάκι ή σφουγγαράκι.
2. Φυλάκι μόνο πλυσίματος ή απορρυπαντικό.
3. Μετά τον καθαρισμό ξεπλύνετε όσο το ένδυμα με καθαρό νερό, αφήστε το να στεγνώσει καλά.



Ομάδες αριθμός κλεισίματος ισχύει μόνο για τις ιδιότητες υψηλής ορατότητας.

#### Προειδοποίηση:

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε οπτικά την κατάσταση του ενδύματος. Το ένδυμα αυτό πρέπει να διατηρείται καθαρό, ώστε να παραμείνει λειτουργικό. Αντικαταστήστε το αμέσως, εάν είναι μόνον ακάθαρτο ή θωπιά!!!
- Σε περίπτωση απόλυτης αναγκαιότητας, το ενδυμαίο (στέγνωμα, τριψύφωρο κ.λπ.) στεγνώνεται στο επίπεδο προστασίας του ενδύματος, που κλιμακωτά απαλλάσσεται από την έννοια των παραπάνω νομικών και τεχνικών κανόνων.
- Διαφορές το μόνο με υλικό και ουσίες, που κλιμακωτά απαλλάσσεται του σχετικού προστασίας.
- Ηλεκτρική προστασίας καθαρίζεται ανάλογα με την παροχή του ορατού υλικού και ως εκ τούτου η επηρεαστική επίσημη των ενδυμάτων αυτών απορροφείται ή περιορίζεται.
- Εάν χρησιμοποιείτε χωριστά μόνο το γέλυο, μετά να λάβετε υπόψη, ότι έχει άλλη κατάλληλη κατηγορία, των προειδοποιητικών ενδυμάτων.
- Εάν το προϊόν χρησιμοποιείται ή περιστασιακά διαφορετικά από τα αναφερόμενα, η λειτουργία του μπορεί να αλλοιωθεί ή να καταστραφεί.
- Ο δηλωμένος μέγιστος αριθμός κύκλων καθαρισμού δεν είναι ο μόνος παράγοντας που σχετίζεται με τη διάρκεια ζωής των ενδυμάτων. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται επίσης από τη χρήση, την αποθήκευση κ.λπ.
- Η οξύτητα της ακούσ και η παρυσιακή όληση μερών να είναι διατηρημένα, εάν είναι ντυμένη η κοκκώλια.
- Κατά την προειδοποιητικό ένδυμα δεν εργάζονται απόλυτη ορατότητα για κάθε κατάσταση.

Κατά τη συντήρηση της συγκεκριμένης χρήσης δεν δημιουργούνται κίνδυνοι, που θα μπορούσαν να βλάψουν την υγεία του χρήστη (το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις που απαιτούν διαφορετικούς τύπους προστατευτικών λειτουργιών, π.χ. ως προστασία από τους θερμικούς κινδύνους, τη σύλληψη από κινούμενα μέρη μηχανών κ.λπ.)

**Απόφαση:** Η απόφαση των ενδυμάτων ρυθμίζεται σύμφωνα με τους νόμους των επιμέρους κρατών ή των τοπικών κανονισμών.

Εκκαθάριση με κόψιμο.

**Τηρήρηση συμμόρφωσης θα τη βρείτε εδώ: [www.canis.cz/na](http://www.canis.cz/na) τα επιμέρους προϊόντα – στην ταβιά «Λήψη εγγράφων».**

#### Σημσηση:

τύπος προϊόντος  
κατηγορία προϊόντος  
σημα συμμόρφωσης  
σύσταση υλικών  
επιχειρηματία συντήρησης σύμφωνα με το EN ISO 3758:2012  
σημείωση των μεγεθών με 2διστάσεις ελέγχου  
επιχειρηματία προστασίας συμπεριλαμβανομένου  
το συμπεριλαμβανομένου πρότυπου  
προειδοποίηση για την ανάγκη ανανέωσης των οδηγίων χρήσης  
προειδοποίηση  
αριθμός παρτίδας  
ταυτότητα κατασκευαστή



Σε περίπτωση περαιτέρω ερωτημάτων επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή: Poděbradská 260/59, Houbětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.





ET

**TEAVE KASUTAJALE****Toode****Kõrgnähtavusega talvine kaitsejope. Tüüp: LUTON****Kasutusjuhend.** Jope pannakse selga pealnisõlmava – tigu on kõrgnähtavusega niigipüüetusega ning seda ei tohi katta muu riietus ega turvakid.



Jope ngub kasutaja lea nähtavuse ohukondades nii päeval mis tahes valgustingimustes kui ka pimedal ajal sõiduki valgustuse käes. Seda riietust peab kandma igatki, kes saab sellistesse ohukondadesse. Sellisel juhul võit niigipüüetusega ohuliselt vihendada õnnetuse juhtumise ohtu. Kasutusjuhend: näited: teetööd, raudehooldamine, loomete jätmete kõrvaldamine, kiirabi, päästeteenistus, post, turvateenistus, kaubakäitlus kohtades, kus liiguvad sõidukid, jne.

Jope pealiskmaterjal on veekindlaks muutuva töötusega kaitseks ebasoodsate ilmastustingimuste (näiteks vihma, lumehaju), udu ja muu niiskuse eest. Õige, vastavasse klassi kuuliva kõrgnähtavusega niigipüüetuse valimiseks tuleb võtta arvesse töökohaga seotud konkreetseid vajadusi ja tingimusi ning ohtu liiki. Selle valiku tegemise eest vastab töötaja, kes on kohustatud määrama ja valima õiget tüüpi riietuse veel enne selle kasutamist.

**Materjal:** Pealiskmaterjal: 100% polüester Oxford polüuretaanist (PU) katekhiiga, tiidis ja vooder: 100% polüester.

Helkurribad: CSR-1303-6 – 65% polüester, 35% puuvill, kaetud klaasist mikrokuulikestega.

**Piktogramm, tehud kaitseid.**

	X (1-3) max 50x	EN ISO 20471:2013 Klass X – vastavalt silmatorkavate materjalide pindalale.
	4 1 X	Maksimaalne peatsükli arv, mille jaoks riietus süütlab hoiatavad omadused. EN 343:2019 Klass 4 – kaitse veel lihtsaima eest Wp Klass 1 – kaitse veeauru lihtsaima eest R <sub>cl</sub> „piiratud kandmisaja“ vt soovitatava kandmisaja tabelit. X – valmis riietuse osa katetamine vihmatornis – ei ole katetatud.

**Riietuse klassid**

Konstruktioon	Riietuse klass vastavalt standardile EN ISO 20471	Riietuse klass vastavalt standardile EN 343
Jope – suurused XS ja S	2	Wp: 4 R <sub>cl</sub> : 1
Jope – suurused M ja L ning suuremad	3	
Vest – suurused XS, S ja M	1	
Vest – suurus L ja suuremad	2	

**EN 343 - Soovitatav kandmisaja**

Allpool olev tabel näitab veeauru läbilaskvuse mõju riietusesse soovitatavale katkematu kandmisajale eri keskkonna temperatuuride juures.

Ilma soojust isoleeriva voodritu jopest ja pükistest koosneva komplekti soovitud maksimaalne katkematu kandmisaja (min).

	Klass				Tabel kehtib järgmistel tingimustel: keskmine füüsilise koormus M = 150 W/m <sup>2</sup> , standardne kandja, suhteline õhuniiskus 50% ja tuule (õhu liikumise) kiirus v <sub>w</sub> = 0,5 m/s. Tõhusate ventilatsioonivahendite olemasolul ja/või vabaajaga tegemisel võib kandmisajaga pikendada.
Tõukeskkonna temperatuur, °C	1) R <sub>cl</sub> > 40 m <sup>2</sup> /Pa·W	2) 20-Ret < 40 m <sup>2</sup> /Pa·W	3) R <sub>cl</sub> < 20 m <sup>2</sup> /Pa·W	4) R <sub>cl</sub> < 15 m <sup>2</sup> /Pa·W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

„—“ tähendab, et aeg ei ole piiratud

**EN ISO 20471 - Minimaalne nähtav silmatorkava materjali pindala, m<sup>2</sup>**

	Riietuse klass 3	Riietuse klass 2	Riietuse klass 1
Alusmaterjal	0,80	0,50	0,14
Helkurmaterjal	0,20	0,13	0,10

**EN 14058:2017**Seda jopet on katetatud vastavalt nõudele punkti 4.6 EN 14058 – tõhus soojuskaotus I<sub>iso</sub>. Tulemus on 0,221 m<sup>2</sup>·K/W, vt allpool olevaid tabeleid.Riietuse tõhus soojuskaotus I<sub>iso</sub> ja õhuhõõrve temperatuur °C soojustasakaalu saavutamiseks kasutaja eri kokkupuutecagede korral.

Isolaatsioon I <sub>iso</sub> , m <sup>2</sup> ·K/W	Seisvas kasutaja 75 W/m <sup>2</sup>							
	Õhu liikumise kiirus							
	0,4 m/s				3 m/s			
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	—	—	—	—
0,265	13	0	19	7	—	—	—	—
0,310	10	-4	17	3	—	—	—	—

Riietuse tõhus soojuskaotus I<sub>iso</sub> ja õhuhõõrve temperatuur °C soojustasakaalu saavutamiseks kasutaja eri tegevuste ja kokkupuutecagede korral.

Isolaatsioon I <sub>iso</sub> , m <sup>2</sup> ·K/W	kerge 115 W/m <sup>2</sup>								liikuva kasutaja tegevus								keskmise 170 W/m <sup>2</sup>							
	Õhu liikumise kiirus																							
	0,4 m/s				3 m/s				0,4 m/s				3 m/s											
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h								
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4	—	—	—	—	—	—	—									
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16	—	—	—	—	—	—	—									
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22	—	—	—	—	—	—	—									





See riieetus vastab määruses (EL) nr 2016/425 sätestatud põhiliste hügieeni- ja ohutusnõuetele ning teistele nimetatud standarditele. II kategooria isikukaitselahend.



EN ISO 13688:2013/A1:2021  
EN ISO 20471:2013/A1:2016  
EN 343:2019

Vastavast hinnatud teavitatud asutus, NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (katse- ja sertifitseerimisinstituut), tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, Tšehhi Vabariik.

**Kasutamispärangud.** Eespool kirjeldatud õige kasitaseteme pakkumiseks tuleb riieetus kanda alati suletud kinnistega. Riieutus ei tohi puududa kokku vedelate kemikaalidega, eriti lahustitega, ega tulega. Samuti tuleb vältida liigest mehaanilist kahjustamist, eriti helkiva osa puhul (rebrimist jne).

**Transportimine ja pakendi tüüp.** Toode on pakitud PE-kottidesse. Toode ei tohi transportimisel kahjustada ega hävida.

**Sihiltamine.** Ärge sihilitage otseste piikeskirtsuga kites. Riieutus tuleb hoida kinnistes, kuivades ja hea ventilaatsioonia lades kaitsena küttekehade kiirguga soojise eest (küttekehast vähemalt 1 m kaugusel). Kui riieutus on märg, laske sellel enne ladustamist toatemperatuuril kuivada.

**Suurused.** Vastavad ettenõud vahemike standardi EN ISO 13688 kohaselt.

Riieutus on õmmeldud standardise kehapiikkuse (182 cm) jaoks. Mõõtmete lubatud kõrvalekalded on  $\pm 5\%$ .

**Hoodlaamine ja puhastamine.** Toote kasutaja teab hooldusjuhendis kõlge õmmeldud etiketilt.

**Kodune hooldamine.** Maksimaalselt 50 peustuskiit, peske nagu süsteemikat. Maksimaalne temperatuur 40 °C, õkopesuvahendite mitte kasutada, õrn pesu, külma veega loputamine, lühiajaline tsentriifugimine, ei tohi valgendada, trummelkuivatus kuivatada, triikida ega keemiliselt puhastada. Mitte kasutada pesuloputusvahendit.

**Helkuririhade käidsti puhastamine.** 1. Kasutage 40 °C vett ja õrna pehmet lappi, svaumini või pehmet harja.

2. Kasutage leebetsõlmelst pesu- või puhastusvahendit.

3. Pärast puhastamist loputage kogu ese ja laske sellel tihelkult kuivada.



Maksimaalne peustuskiite arv kehtib ainult kõrgpõlvastavate puudutavate omaduste kohta.

#### Tähelepanu!

- Kontrollige enne iga kasutamist visuaalselt riieutuse seisundit. Toimivuse tagamiseks tuleb seda riieutus hoida puhtana. Kui riieutus on jäädavalt määrdunud või pleekitud, vahetage see kohe välja!!!
- Riieutuse kahjustumisel (reberemisel, aukliikaks muutumisel, materjali ülemäärased õhenemisel, õmbluste hargnemisel jne) väheneb selle kasitasete ning riieutus ei vasta enam eespool nimetatud õigusaktidele ja tehnilistele eeskirjadele.
- Parandage ainult asjakohase standardi nõuetele vastavaid materjale ja kangaid kasutades.
- Katseklass määratakse kindlaks vastavalt silmatorkava materjali pindalale ning seotõtu on määrgituse kandmine selle riieutuse pinnale teelmad või piiratud.
- Kui te karnate ainult vesi, siis arvestage, et see kuulub teise määrgituse kategooriasse.
- Kui toode kasutatakse või hooldatakse maal kui kirjeldatud viisil, võib selle toimivus kahada või muudada.
- Eritatud maksimaalne peustuskiite arv ei ole ainsus riieutuseme kasutusajaga seotud tegur. Kasutusajaga sõltub ka kasutamisest, sihilistamisest jne.
- Kapuutsi kandmine võib vähendada kuuldavust ja perifeerset nägemist.
- Mitte tikki määrgituetus ei saa tagada tihelkult niitavust igas olukorras.

Määrdunud kasutusesmäärgist jätkekindlalt kinnipidamisel ei teki õhte kasutaja tervisele (toode ei tohi kasutada tingimustes, kus on vajalikud muud stiipi kaitefunktsioonid, näiteks katse keemiliste ohtude, masinate liikuvate osade taha takerdamise jne eest).

**Likvideerimine.** Riieutuse likvideerimine on sätestatud riigi või kohalike õigusaktidega. Likvideerimine toimub põletamisega.

Vastavusdeklaratsioonid leiate siit: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), need on toodete juures lehel „Dokumentid allalaadimiseks“.

#### Määrgistus: sisse õmmeldud etiketiga (näidis)

Toote tüüp  
Toote kategooria  
Vastavusmäärgis  
Materjalid  
Hooldusjuhendid vastavalt EN ISO 3758:2012  
Suurus tühis koos kahe kontrollnõuete meega  
Kaitses piktogramm koos harmoneeritud standardiga  
Tähelepanu juhtimine kasutusjuhendi lugemise vajalikkuse kohta  
Hoiatus  
Parti number  
Tootja tühis



Muude küsimuste korral võtke palun ühendust tootjaga:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic





FI

**KÄYTTÄJÄTIEDOT****Tuote:** Erittäin näkyvä suojaakki talvikäyttöön; Tyyppi: LUTON**Käyttörajoitus:** Takkia käytetään pilälynyttöissä – muut vaatteet tai suojaimet eivät saa peittää tätä erittäin näkyvää vaatetta.



Takki varmistaa käyttäjän hyvän näkyvyyden vaarallisissa tilanteissa sekä päivittäiseen kauniissa valo-olosuhteissa, että pinnoilla ajoneuvon valaisimissa. Tätä vaatetta suositellaan käytettäväksi kaikille, jotka altistuvat sellaisille olosuhteille. Siinä tapauksessa voi varoitusvaatteen merkittävästi pienentää onnettomuuksia. Töiden esimerkkeinä ovat tiettyt, radan huolto, säänteet-, sairaankuljetus- ja ensihoitopalvelut, kuljetus, postipalvelut, vartiointipalvelut, työskentely avoimissa tiloissa, joissa liikkuvat ajoneuvot, jne.

Takki valmistettu materiaali on käsitelty vedenkestäväksi ja suojaamaan sädeolosuhteelta (esim. vesi- tai lumiasteelta), sumulta ja maakoosteudelta. Oikean hyvän näkyvän varoitusvaatteen välittömän kyseistä hookeaa huomioon ottaen tulee tehdä työlöjen konkreettisten tarpeiden, riskien tyyppin ja konkreettisten työolosuhteiden mukaan. Valinnasta työntantaja, hänen on määritettävä ja valittava oikea vaatetyyppi ennen sen valmistamista.

**Materiaali:** ulkomateriaali: 100% polyesteri Oxford jossa polyuretaanipinnoite (PU), liiye ja: 100% polyesteri.

Pienjostinkaistaleet: CSR-1303-6 – 65 % polyesteri, 35 % puuvilla, pinnoitettu mikrolasihelmillä.

**Piktogrammit, suoritettavat kokeet:**

	X (1-3) max. 50x	EN ISO 20471:2013 Luokka X – näkyvien materiaalien pinta-alojen mukaan.
	4 1 X	<b>Pesukertojen enimmäismäärä, jonka jälkeen vaate vielä säilyttää varoitusominaisuutensa.</b> EN 343:2019 Luokka 4 – vedenlähisyvastus Wp Luokka 1 – vesihöyrynlähisyvastus R <sub>60</sub> "rajoitettu käyttöaika" ks. taulukko suositeltava käyttöaika. X – Valmiin vaateen osan sadetomisti – ei suoritettu.

**Vaateluokat:**

Rakenne	Vaateen luokka standardin EN ISO 20471 mukaan	Vaateen luokka standardin EN 343 mukaan
Takki – koot XS ja S	2	W <sub>p</sub> : 4 R <sub>e</sub> : 1
Takki – koot M, L ja suuremmat	3	
Liivi – koot XS, S ja M	1	-
Liivi – koko L ja suuremmat	2	

**EN 343 - Suositeltu käyttöaika:**

Seuraavassa taulukossa näytetään, miten vesihöyryn läpäisykyky vaikuttaa vaateen suositeltuun keskeyttämättömään käyttöaikaan ympäristön eri lämpötiloissa. Täydellisen vaateuksen (jossa takki ja housut ilman lämmöneristystä) pisin suositeltu keskeyttämätön käyttöaika (min).

Työympäristön lämpötilä °C	Luokka				Taulukon tarkoituksena on keskittää keskeiset fyysisen kuormituksen M = 150 W/m <sup>2</sup> , tavallisen kokoinen henkilö, ilman suhteellinen kosteus 50% ja tuulen nopeus (ilman virtaus) v <sub>0</sub> = 0,5 m/s. Käyttöaika voi pidentää käytännöllisiä tehokkaita tuletusainekkoja ja/tai pöytäillä tasokkoja.
	1) R <sub>e</sub> > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2) 20-R <sub>e</sub> ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3) R <sub>e</sub> ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W	4) R <sub>e</sub> ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— = tarkoituksena käyttöaika ei ole rajattu

**EN ISO 20471 - Näkyvien materiaalien pisin mahdollinen pinta-ala (m<sup>2</sup>)**

Alemmateriaali	3. luokan vaatetus	2. luokan vaatetus	1. luokan vaatetus
Takaisinheijastava materiaali	0,80	0,50	0,14
	0,20	0,13	0,10

**EN 14058:2017**Tämä takki on testattu kohdan 4.6 EN 14058 - Tuloksena oleva lämmöneristyskyky I<sub>ta</sub> vaatimusten mukaisesti. Tulos on 0,221 m<sup>2</sup>.K/W, ks. taulukot alempana.Vaatteen tuloksena oleva lämmöneristyskyky I<sub>ta</sub> ja ympäristön lämpötila (°C) lämpötaapainon varten eri alhustamisajoilla.

Eristys I <sub>ta</sub> m <sup>2</sup> .K/W	Seisova käyttäjä 75 W/m <sup>2</sup>			
	Ilman virtausnopeus			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3

Vaatteen tuloksena oleva lämmöneristyskyky I<sub>ta</sub> ja ympäristön lämpötila (°C) lämpötaapainon varten eri aktiivisuustasoilla ja alhustamisajoilla.



Eritys	Liikkuvan käyttöajan aktiivisuus									
	kevyt 115 W/m <sup>2</sup>					keskitetty 170 W/m <sup>2</sup>				
	Ilman virtausnopeus									
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s			
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4		
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16		
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22		

Nämä vaatteet vastaavat asetuksen (EU) 2016/425 ja muiden mainittujen standardien hygieenaa ja turvallisuutta koskevia perusvaatimuksia. Luokan II henkilösuojain.



EN ISO 13688:2013/A1:2021  
EN ISO 20471:2013/A1:2016  
EN 343:2019

Standardinmukaisuuden arvioinnin suorittaneen ilmoitetun laitoksen tunniste: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, s.r.o. (Testaus- ja sertifikaatioilaitos), tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

**Käyttörajoitukset:** Vaate pitää olla koko käyttäjän kiinni, että sen suojaominaisuudet saavuttaisivat edellä mainitun tason. Vaate ei saa tulla kosketuksiin neitseiden kemikaalien, erityisesti liuottimien, ja tullen kanssa. On myös varoitava ylimääräisiä mekaanisia vaurioita, erityisesti takaisinheijastavan vaateen osan yhteydessä (repeltoinen, irtoaminen jne.).

**Kuljetus, pakkauskoostumus:** Tuotteet pakataan PE-pusseihin. Tuotteita ei saa vaurioittaa eikä tuhota kuljetuksen aikana.

**Säilytys:** Ei säilytettäväksi suoraan auringonvalossa. Vaatteita säilytetään suljetuissa, kuivissa, hyvin tuuletetuissa varastoissa, vaatteita on suojeltava lämmittimen lämpötehosteista ja säilytettävä ainakin I:n edellytyksissä lämmittimistä. Jos vaate on märkä, se annetaan kuivua huoneenlämmössä ja vasta sitten säilytetään.

**Materiaali:** Ulkomateriaali: 100% polyesteri Pata Oxford 300D x 300D jossa polyuretaani-pinnoite (PU), tyhje ja vuosi: 100% polyesteri.

Heijastuskaistale: TM9 – hopealla heijastavaväriä maalattu 100% polyesteri.

**Koot:** Vastaavat määritettyjä intervaleja EN ISO 13688 mukaan.

Vaatteen on valmistettu standardinpitävedellä 182 cm. Mittojen sallittu poikkeamattomuus on ±5 %.

**Huolto ja puhdistaminen:** Käytettyä liivää huuhdellaan omalla laimeella eteerillä.

**Huolto:** Keskiteitämään 50 pesukertaa pese kuin syntetistä materiaalia. Veden maksimilämpötilä 40 °C, älä käytä BIO pesuainetta, mieto käsittely, kylmä huuhde, lyhyt linkous, älä valkaise, älä kuivaa kuivatusruumissa, älä siloitä, älä puhdistu kemiallisesti. Älä käytä huuletta.

**Heijastuskaistaleiden käsin puhdistus:**

1. Vesi 40 °C - sileä pehmeä rätli, siieni tai pehmeä harja
2. Mieto pesu- tai puhdistusaine
3. Puhdistuksen jälkeen koko vaate huuhdeltava, jätettävä kuivumaan tyhjin



Pesujen enimmäismäärä liittyy ainoastaan hyvään näkyvyyteen liittyviin ominaisuuksiin.

**Varoitus:**

- Ennen jokaista käynnä tarkista visuaalisesti vaateen tila. Vaateen on pidettävä puhtaina, että se toimisi edelleenkin, ja vaate on pysyvästi likaantunut tai valetaan, vaihdeta se heti!!!
- Jos vaateen kokonaan häiriintynyt (repeltoinen, reilo syntymien häiriintymisen takia, materiaalin liiallinen oheneminen, suojaomien irtoaminen jne.), vaateen suojaavuuden taso laskee ja tuote ei enää vastaa yllä mainittuja oikeudellisia ja teknisiä säästöjä.
- Vaatteita saa korjata käyttämällä ainoastaan sellaisia materiaaleja ja kankaita, jotka täyttävät lyseisen normin vaatimuksia.
- Suojaavuuden luokka määritetään näkyvän materiaalin pinta-alean mukaan, ja siksi vaatteiden ulkopinnalla olevat merkinimet on kielletty tai rajoitettu.
- Jos käytät enkeen pelkkää liivää, ota huomioon, että se kuuluu eri varoitusvaateluokkaan.
- Jos vaatteita käytetään tai huolletaan muulla kuin yllä mainitulla tavalla, seurauksena voi olla vaateen käytettävyyden huononeminen tai ominaisuuksien muutos.
- Yllä mainittu pesukertojen maksimimäärä ei ole ainoa tekijä joka liittyy vaateen käytökseen. Käyttöönkäytännössä vaikuttaa myös käyttötapo, säilytystapa jne.
- Kaulan terävyys ja älärsänsä voivat olla rajoittajia, jos pidät päällä huoppa.
- Mikään varoitusvaate ei voi taata absoluuttista näkyvyyttä kaikissa tilanteissa.

Jos vaatteita käytetään ainoastaan vaateen määrittäytyn käyttökohtaukseen, ei käyttäjälle synny terveysriskejä (tuotetta ei saa käyttää tilanteissa, jotka vaativat muita suojaominaisuuksia, esim. lämpösuojia, turminen koteiden liikkuvien osien jne.)

Häivittäminen: Vaatteiden häivittäminen säädettävien yksimielisten valitoiden laissa tai paikallisilla sääöksillä. Häivittäminen polttamalla.

**Julistus tuotteiden CE-merkinnistä liittyvistä sivuilta [www.canis.cz](http://www.canis.cz), aina kunkin tuotteen ylävalikon kohdasta "Ladattavia asiakirjoja".**

**Merkintä:** Vaatteeseen onmeltu etiketti (malli)

Tuotteen tyyppi

Tuotteen kategoria

Standardinmukaisuuden merkintä

Materiaalikoostumus

Huoltokrogrammi EN ISO 3758:2012 mukaan

Koon merkintä kahdella tarkistusmitalla

Suojan piktogrammit sisällisen harmonisoiden normin

Suojan piktogrammit sisällisen harmonisoiden normin

Ilmoitus käyttöohjeen lukemisen tarpeesta

Varoitus

Erilnumero

Tuottajan tunnus



Jos sinulla on jotain kysyttävää, ota yhteyttä tuottajaan:



Poděbradská 260/59, Hloubořín, 198 00 Praha 9, Czech Republic





FR

**INFORMATIONS POUR UTILISATEURS****Produit :** Blouson de protection haute visibilité ; Type : LUTON**But d'utilisation :** Le blouson est porté comme un vêtement de dessus – il s'agit d'un vêtement à haute visibilité et il ne doit pas être recouvert par un autre vêtement ou accessoire.

Le blouson permet une bonne visibilité de l'utilisateur dans des situations dangereuses, et ce la journée dans n'importe quelle condition de luminosité ou la nuit avec l'éclairage par des moyens de transport. Ces vêtements devraient être utilisés par toute personne exposée à de telles situations. Dans ce cas, la tenue de travail peut réduire considérablement le risque d'un accident.

Exemples d'activités : travaux sur la voirie, maintenance des chemins de fer, services d'assainissement, d'urgence et ambulances, transports, services postaux, agences de sécurité, travaux de manipulation sur les surfaces avec déplacement des moyens de transport, etc.

La matière de dessus est traitée hydrofuge contre les intempéries (par exemple, contre la pluie, la neige), le brouillard et l'humidité. La tenue de travail de haute visibilité doit être choisie selon la classe correspondante et selon les besoins spécifiques relatifs au lieu de travail, au type de risque et aux conditions concrètes sur le lieu de travail. Ce choix incombe à l'employeur, le seul responsable, obligé de déterminer et de choisir le type de tenue adéquat avant son utilisation.

**Matériau :** matière de dessus : 100% polyester Oxford avec enduit en polyuréthane (PU), rembourrage et doublure : 100% polyester.  
Bandes réfléchissantes : CSR-1303-6 – 65 % polyester, 35 % coton revêtu de billes micro en verre.**Pictogrammes, essais réalisés :**

	X (1-3) max 50x	EN ISO 20471:2013 Classe X – selon la surface des bandes réfléchissantes.
	4 1 X	Nombre maximal de cycles de lavages, pendant lesquels le vêtement conserve ses propriétés d'avertissement.  EN 343:2019 Classe 4 – résistance à la pénétration d'eau Wp Classe 1 – résistance à la pénétration des vapeurs d'eau R <sub>v</sub> « durée de port limitée » voir tableaux Durée de port recommandée. X – Essai de la partie de vêtement finie dans une colonne d'eau – non testé.

**Classes des vêtements :**

Construction	Classe du vêtement selon EN ISO 20471	Classe du vêtement selon EN 343
Blouson – tailles XS et S	2	W <sub>p</sub> : 4 R <sub>v</sub> : 1
Blouson – tailles M, L et plus	3	
Veste tailles XS, S et M	1	-
Veste – tailles L et plus	2	

**EN 343 - Durée de port recommandée :**

Le tableau suivant est un mode d'emploi destiné à expliquer l'influence de la perméabilité à la vapeur d'eau sur la durée de port continue recommandée de la partie du vêtement à diverses températures. Durée de port continue maximale recommandée (min) de la tenue complète composée de blouson et de pantalon sans doublure thermo isolante.

Température de l'environnement de travail °C	Classe				Le tableau est valable pour une charge physique moyenne M = 150 W/m <sup>2</sup> , pour une personne standard, humidité relative de l'air 50% et vitesse du vent (circulation d'air) v <sub>w</sub> = 0,5 m/s. Possibilité de prolonger la durée de port avec des orifices de ventilation efficaces et/ou en effectuant des poses.
	1) R <sub>v</sub> > 40 m <sup>2</sup> /W 60 min	2) 20-Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> /W 105 min	3) R <sub>v</sub> ≤ 20 m <sup>2</sup> /W 205 min	4) R <sub>v</sub> ≤ 15 m <sup>2</sup> /W	
20	75 min	250 min	—	—	-
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	
0	—	—	—	—	

— signifie: durée de port illimitée

**EN ISO 20471 - Surface minimale requise de bandes réfléchissantes en m<sup>2</sup>**

	Tenue de classe 3	Tenue de classe 2	Tenue de classe 1
Support	0,80	0,50	0,34
Matière rétro-réfléchissante	0,20	0,13	0,10

**EN 14058:2017:**Ce blouson a été testé selon l'exigence de l'art. 4.6 EN 14058 - Isolation thermique efficace résultante I<sub>th</sub>. Le résultat est **0,221 m<sup>2</sup>.K/W**, voir tableau ci-dessous.Isolation thermique efficace résultante du vêtement I<sub>th</sub> et conditions de température ambiante en °C pour l'équilibre thermique à diverses durées d'exposition.

Isolation I <sub>th</sub> m <sup>2</sup> .K/W	Utilisateur se tenant debout 75 W/m <sup>2</sup>			
	Vitesse de circulation de l'air			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3





Isolation thermique efficace résultante du vêtement  $I_{th}$  et conditions de température ambiante en °C pour l'équilibre thermique à divers niveaux d'activité et durée d'exposition.

Isolation $I_{th}$ m <sup>2</sup> ·K/W	Activité de l'utilisateur en action							
	légère 115 W/m <sup>2</sup>				moyenne 170 W/m <sup>2</sup>			
	Vitesse de circulation de l'air							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-16	-7	-22

Ces vêtements répondent aux principales exigences en matière d'hygiène et de sécurité selon l'Arrêté (UE) 2016/425 et à d'autres normes mentionnées.

Équipement de protection individuel de catégorie II.



EN ISO 13688:2013/A1:2021  
EN ISO 20471:2013/A1:2016  
EN 343:2019

Identification de la personne notifiée ayant examiné la conformité : NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., (Institut d'essai et de certification), tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ

**Limitation de l'utilisation :** Afin de bénéficier du niveau de protection cité ci-dessus, il est nécessaire de porter la tenue fermée. Elle ne doit pas entrer en contact avec des produits chimiques liquides, en particulier des dissolvants, et avec le feu. Il est également nécessaire d'éviter l'endommagement mécanique excessif, en particulier de la partie rétro-réfléchissante (déchirure, arrachement, etc.).

**Transport, type d'emballage :** les produits sont emballés dans des sacs PE. Il est interdit de les endommager ou détruire pendant le temps du transport.

**Stockage :** Ne pas stocker dans des endroits avec lumière solaire directe. Stocker dans un entrepôt fermé, sec, bien ventilé, protégé de la chaleur rayonnante des corps de chauffe, à une distance minimale de 1 m de ces derniers. Si la tenue est mouillée, laissez-la sécher à la température ambiante avant de la ranger.

Tailles : Correspondent aux intervalles prescrits selon EN ISO 13688.

Les vêtements sont conçus pour des tailles standards de 182 cm. Tolérance autorisée des écarts de dimensions  $\pm 5\%$ .

**Entretien et nettoyage :** L'utilisateur du produit trouvera les symboles de l'entretien sur l'étiquette.

**Entretien domestique :** 50 cycles de lavage au maximum, lavez comme un produit synthétique, à 40 °C au maximum, ne pas utiliser des produits de lavage BIO, traitement délicat, rinçage court, ne pas blanchir, ne pas sécher au sèche-linge, ne pas repasser, pas de nettoyage chimique. Ne pas utiliser de l'adoucissant.

**Nettoyage manuel des bandes réfléchissantes :**

1. Eau 40 °C - chiffon doux, éponge ou brosse souple
2. Lessive ou produit de nettoyage doux
3. Après le nettoyage, rincer tout le vêtement, laisser bien sécher



Le nombre de lavages maximal concerne uniquement les propriétés de haute visibilité.

**Avertissement :**

- Avant chaque utilisation, contrôlez visuellement l'état du vêtement. Pour que la tenue reste fonctionnelle, est doit être propre. Remplacez-le dès qu'il est délavé ou sale sans possibilité de lavage !?
- Altération de l'intégrité du vêtement (déchirure, usure, amincissement de la matière, coutures décosées, etc.) engendre la réduction du niveau de protection du vêtement et le produit n'est plus utilisable au sens des règles juridiques et techniques mentionnées ci-dessus.
- Réparez le vêtement uniquement en utilisant les matières répondant aux exigences de la norme correspondante.
- La classe de protection est déterminée en fonction de la surface de la matière visible, par conséquent, le marquage superficiel est interdit ou limité pour ces vêtements.
- Si vous utilisez séparément seulement la veste, notez que cette dernière ne relève pas de la même catégorie de vêtements réfléchissants.
- En cas d'utilisation ou d'entretien du produit contraire aux consignes, il existe un risque de son altération ou de changement de sa fonction.
- Le cycle de nettoyage maximal indiqué n'est pas le seul facteur de durée de vie de la partie du vêtement. La durée de vie dépend également de l'utilisation, du stockage, etc.
- L'utilisation de la capuche est susceptible de perturber l'acuité auditive et la vue périphérique.
- Aucun vêtement réfléchissant ne peut assurer une visibilité absolue dans chaque situation.

Le respect strict du bar d'utilisation fixé permet d'éviter les risques susceptibles de mettre en péril la santé de l'utilisateur (il est interdit de l'utiliser dans les conditions nécessitant un autre type de fonctions de protection, tel que protection des risques thermiques, accrochage par des parties mobiles des machines, etc.).

**Liquidation :** La liquidation des vêtements est réglementée par les lois des différents états ou par la réglementation locale. Liquidation par brûlure.

**La déclaration de conformité est disponible ici : [www.canis.cz](http://www.canis.cz), à côté des différents produits dans la barre « Documents à télécharger ».**

**Marquage :** Étiquette cousue (moans)

Type de produit

Catégorie de produit

Marque de conformité

Composition de la matière

Pictogrammes de l'entretien selon EN ISO 3758:2012

Marquage de la taille par 2 dimensions de contrôle

Pictogrammes de la protection avec norme harmonisée

Avertissement sur la nécessité de lire le mode d'emploi

Avertissement

Numéro de lot

Identification du fabricant



Si vous avez d'autres questions, merci de contacter le fabricant :



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic





HR

**INFORMACIJE ZA KORISNIKE****Prizvod:** Zaštitna zimska jakna s visokom vidljivosti; Tip: LUTON**Svrha primjene:** Jakna se odjeva kao gornji dio odjeće - orvo je odjeća s visokom vidljivošću i ne smije ju pokrivati druga odjeća ili oprema.

Jakna omogućuje dobru vidljivost korisnika u opasnim situacijama, i to kako tijekom dana u bilo kojoj svjetlosnim uvjetima, tako i u mraku pri osvetljenju prometnog sredstva. Tu odjeću treba bi koristiti svakako iko je izložen tim situacijama. U takvom slučaju, upozoravajuća odjeća može značajno smanjiti rizik od nesreće.

Primjeni aktivnosti su npr. radovi na cestama, održavanje staza, služba za uklanjanje ugodnih životinja, ambulanta i hitna služba, prijevoz, poštanske usluge, sigurnosne agencije, manipulacijski radovi na površinama s kretanjem prometnih sredstava itd.

Gornji materijal jakne ima otpornu obradu na habanje protiv nepogodnih vremenskih uvjeta (npr. kiše, snijega), magle i vlage tl.

Odabir ispravne upozoravajuće odjeće visoke vidljivosti prema pripadajućoj klasi mora se izvršiti prema specifičnim potrebama vezanim uz mjesto rada, prema vrsti rizika i konkretnim uvjetima na mjestu rada u pitanju. Za ovaj odabir odgovoran je poslodavac, on je dužan odrediti i odabrati ispravnu vrstu odjeće još prije njezinog korištenja.

**Materijal:** vanjski materijal: 100% poliesterska OXFORD s poliuretanskim (PU) premazom, punilo i podstava: 100% poliesterska.

Reflektivnije trake: CSR-1303-6 – 65 % poliester, 35 % pamuk, presvučen mikro staklenim kuglicama.

**Piktogrami, izvršena ispitivanja:**

	X (1-3) maks 50x	EN ISO 20471:2013 Klasa X – prema površini učiljivog materijala. Maksimalan broj ciklusa pranja poslije kojih će na odjeći biti vidljiva svojstva upozorenja.
	4 I X	EN 343:2019 Klasa 4 – otpornost na propuštanje vode Wp Klasa 1 – otpornost na propuštanje vodenih para R <sub>eq</sub> "ograničeno vrijeme nošenja" vidjeti tablicu preporučeno vrijeme nošenja. X – Ispitivanje gotovog odjevnog sastavnog dijela u kišnom tonju – nije ispitano

**Klase odjeće:**

Konstrukcija	Klasa odjeće: prema EN ISO 20471	Klasa odjeće: prema EN 343
Jakna – veličina XS i S	2	W <sub>p</sub> : 4 R <sub>eq</sub> : 1
Jakna – veličina M, L i veća	3	
Prsluk veličina XS, S i M	1	-
Prsluk veličina L i veća	2	

**EN 343 - Preporučeno vrijeme nošenja:**

Sjedeća je tablica uputa kako objasniti utjecaj propusnosti za vodu paru na preporučeno vrijeme neprekidnog nošenja odjevnog predmeta na različitim temperaturama okoline. Preporučeno maksimalno vrijeme neprekidnog nošenja (min) kompletnog odijela koje se sastoji od jakne i hlača, bez toplinske izolacijske podstave

Temperatura u radnoj okolini °C	Klasa				Tablica vrijedi za srednje fizička opterećenje M = 150 W/m <sup>2</sup> , za standardnu osobu, relativnu vlažnost zraka 50 % i brzinu vjetrova (strujanje zraka) v <sub>0</sub> = 0,5 m/s.
	1) R <sub>eq</sub> > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2) 20-Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3) R <sub>eq</sub> ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W	4) R <sub>eq</sub> ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W	
25	60 min	105 min	305 min	—	Uz učinkovite otvore za ventilaciju i / ili vremenske pauze, vrijeme nošenja može se produžiti.
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

„—“ znači: vrijeme nošenja nije ograničeno

**EN ISO 20471 - minimalne potrebne površine učiljivog materijala u m<sup>2</sup>**

	Odjeća klase 3	Odjeća klase 2	Odjeća klase 1
Pozadinski materijal	0,80	0,50	0,14
Retro-reflektivni materijal	0,20	0,13	0,10

**EN 14058:2017**Ova jakna testirana je u skladu s zahtjevom čl. 4.6 EN 14058 - Dobivena učinkovitost toplinska izolacija I<sub>tot</sub>. Rezultat je 0,221 m<sup>2</sup>·K/W, vidjeti tablicu ispod.Dobivena učinkovitost toplinska izolacije odjeće I<sub>tot</sub> i okolni toplinski uvjeti u C za toplinsku ravnotežu tijekom različitih vremena izloženosti.

Izolacija I <sub>tot</sub> m <sup>2</sup> ·K/W	Stojeći korisnik, 75 W/m <sup>2</sup>			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3

Dobivena učinkovitost toplinska izolacije odjeće I<sub>tot</sub> i okolni toplinski uvjeti u C za toplinsku ravnotežu tijekom različitih razina aktivnosti i trajanja izloženosti.



Izolacija $\lambda_{10}$ m <sup>2</sup> ·K/W	Aktivnosti korisnika koji se kreće									
	lagana 115 W/m <sup>2</sup>					srednja 170 W/m <sup>2</sup>				
	Brzina strujanja zraka									
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s			
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	13	0	18	7	1	-12	8	0	4	4
0.265	3	-12	0	-3	-12	-18	-2	-2	-16	-16
0.310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-2	-22	-22

Ova odjeća u skladu je s temeljnim higijenskim i sigurnosnim zahtjevima prema Uredbi (EU) 2016/425 i drugim navedenim normama. Osozna zaštitna oprema kategorije II.

EN ISO 13688:2013/A1:2021  
EN ISO 20471:2013/A1:2016  
EN 343:2019



Identifikacija Prijavljenog tijela koje je provelo ocjenjivanje sukladnosti: NB 1023, Institut za testiranje i certifikaciju, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

**Ograničenje uporabe:** Kako bi se osigurala ispravna razina zaštite, kao što je gore navedeno, odjeća se cijelo vrijeme mora nositi zakopčana. Odjeća ne smije doći u dodir s tekućim kemikalijama, a naročito s otapalima i vatrom. Također je neophodno izbjegavati prekomjerno mehaničko opterećenje, naročito retro-reflektivnog dijela (kidanje, trganje i sl.).

**Prijevoz, vrsta pakiranja:** proizvodi se pakiraju u PE vrećice. Proizvodci se ne smiju tijekom prijevoza oštetiti ni unistiti.

**Skladištenje:** Ne skladištite na mjestima izloženim izravnoj sunčevoj svjetlosti. Odjeća je potrebno čuvati u zatvorenim, suhim, dobro prozračenim okladitima, zaštititi od toplinskog zračenja grijačkih elemenata, pohraniti najmanje 1 m od grijačkih elemenata. Ako je odjeća mokra, ostavite ju da se osuši na sobnoj temperaturi, a tek zatim spremite.

**Veličine:** Odgovaraju propisanim intervalima prema standardu EN ISO 13688.

Odjeća se šiva za standardnu visinu 182 cm. Dopusitena tolerancija odstupanja dimenzija je  $\pm 5\%$ .

**Održavanje i čišćenje:**

Korisnik proizvoda treba pronaći simbole za održavanje na našoj etiketi.

**Kako održavati:** Najviše 50 ciklusa pranja, prati kao sintetičku. Maks. na 40 °C, ne koristiti EKO deterdente za rublje, nježno pranje, hladno ispiranje, kratko centrifugiranje, ne izbjeljivati, ne sušiti u sušilici rublja, ne glačati, bez kemijskog čišćenja. Nemojte koristiti omekšivače.

**Ručno čišćenje reflektivnijih traka:**

- Voda 40 °C – fina meka kpa, spužvica ili fina četkica
- Nježno deterdžent za rublje ili sredstvo za čišćenje
- Nakon čišćenja isprati vodom cijeli odjevni predmet, ostaviti da se potpuno osuši



Maksimalan broj pranja odnosi se samo na svojstva koja se tiču visoke vidljivosti.

**Upozorenje:**

- Prije svake uporabe vizualno provjerite stanje odjavnog predmeta. Ovaj odjevni predmet mora se održavati čistim kako bi ostao funkcionalan. Odmah ga zamijenite ako je trajno zaprtan ili izbljedio!!!
- Kod narušavanja cjelovitosti odjavnog predmeta (deranje, habanje, prekomjerno stajanje materijala, paranje po šavovima i sl.) dolazi do smanjenja razine zaštite odjavnog predmeta, a proizvod postaje nezadovoljavajući u smislu gore navedenih pravnih i tehničkih propisa.
- Popravljajte kosteći samo materijale i tkanine koje ispunjavaju zahtjeve odgovarajućeg standarda.
- Klasa zaštite utvrđuje se prema površini učiočivog materijala, i stoga je zabranjeno ili ograničeno površinsko označavanje te odjeće.
- Ako odvojeno koristite samo prsluk, onda uzimate u obzir da ina drukčiju klasifikaciju u kategoriji odjeće upozorenja.
- Ako se proizvod bude koristio ili tretirao drugačije nego što je navedeno, može doći do njegova obzvrjeđenja ili promjene funkcije.
- Navedeni maksimalni broj ciklusa čišćenja nije jedini čimbenik povezan s životnim vijekom odjavnog predmeta. Životni vijek će također ovisiti o korištenju, skladištenju i sl.
- Oštrina sluha i periferni vid mogu biti narušeni ako je obučena kapuljača.
- Nikakva odjeća upozorenja ne može jamčiti apsolutnu vidljivost u svim situacijama.

Uz dosljedno poštivanje naznačene svrhe, ne nastaju rizici koji bi mogli ugroziti zdravlje korisnika (proizvod ne smije se koristiti u okolnostima koje zahtijevaju druga vrsta zaštitnih funkcija, npr. kao zaštita od toplinskih rizika, zahvaćanje pokretnim dijelovima strojeva i sl.).

Odlaganje: Odlaganje odjeće reguliraju zakoni pojedinih država ili lokalni propisi. Odlaganje spaljivanjem.

Trgovačke oznake: Trgovačke oznake možete pronaći ovdje: [www.cemis.cz](http://www.cemis.cz), za pojedine proizvođače u sekciji „Dokumenti za preuzimanje“.

**Označavanje:** uslišenom etiketom (uzru)

Vrsta proizvoda

Kategorija proizvoda

Oznaka sukladnosti

Materijalni sastav

Piktogram za održavanje prema EN ISO 3758:2012

Označavanje veličine pomoću 2 kontrolne dimenzije;

Piktogrami za zaštitu, uključujući i usklađene norme

Piktogrami za zaštitu, uključujući i usklađene norme

Upozorenje da obavazno treba pročitati upute za uporabu

Upozorenje

Broj šarže

Identifikacija proizvođača



U slučaju dodatnih pitanja molimo da se obratite proizvođaču:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic



**Produkts:** Augstas redzamības aizsargājoša ziemas virsjaka; Tips: LUTON

**Pieļietojuma mērķis:** Virsjaku veļk kā virsdrēbes – šīs ir augstas redzamības apģērbs, un to nedrīkst aizklāt ne cits apģērbs, ne piedurmi. Virsjaka nodrošina labu lietotāja redzamību bīstamās situācijās, turklāt gan dienā, gan jebkādas gaismas apstākļos, gan arī tumsā, kad lietotāja apģērbs transportlīdzeklī lukturi. Šis apģērbs būtu jāizmanto ikvienam, kurš mēdz nonākt šādās situācijās. Šādā gadījumā brīdinājuma apģērbs var ievērojami samazināt nelaimes gadījumu risku.



Darbības piemēri ir darbs uz ceļa, dzelzceļa aptoķe, samīrtājas, ambulances un glābšanas dienesta darbi, transports, pasta pakalpojumi, drošības aģentūras darbs, manipulāciju darbi, pūrvietojoties uz kuģiem transportlīdzekļu virsmaim.

Virsjakas virsējais materiāls ir ūdensizturīga apstrāde pret sliktiem laikapstākļiem (piem. lietu, sniegu), miglu un zemes mitrumu. Pareiza augstas redzamības brīdinājuma apģērba izvēle atbilstoši noteiktajai klasei jāveic saskaņā ar specifiskām vajadzībām, kas saistītas ar darbavietu, atbilst riska veidam un konkrētiem nosacījumiem attiecīgajā darbavietā. Par šo izvēli ir atbildīgs darba devējs, viņam ir pienākums noteikt un izvēlēties pareizo apģērba veidu vēl pirms tā izmantošanas.

**Materiāls:** ausējais materiāls: 100% poliesters Oxford ar poliuretāna (PU) apstrādi, pildījums un odere: 100% poliesters.

Atstarojošās lentes: CSR-1303-6 – 65 % poliesters, 35 % kokvilna, apvilkta ar mikroskopiskām stikla lodītiem.

**Piktogrammas, veiktie testi:**

	X (1-3) maks. 50 cikli	EN ISO 20471-2013 X klase – atbilstoši pamanāmo materiālu laukumam.	Maksimālais mazgāšanas ciklu skaits, pēc kuriem apģērbs saglabā savas brīdinājuma īpašības.
	4 1 X	EN 343:2019 4. klase – izturība pret ūdens iespiešanos $W_p$	1. klase – izturība pret ūdens tvaiku iekļūšanu $R_{ev}$ "ierobežots valkāšanas laiks" skat. tabulu ar ieteicamo valkāšanas laiku. X – Gatavas apģērba daļas tests lietus tomī – nav testēts.

**Apģērba klases:**

Konstrukcija	Apģērba klase atbilstoši EN ISO 20471	Apģērba klase atbilstoši EN 343
Virsjaka – izmērs XS un S	2	$W_p$ : 4 $R_{ev}$ : 1
Virsjaka – izmērs M, L un lielāki	3	
Veste – izmērs XS, S un M	1	-
Veste – izmērs L un lielāki	2	

**EN 343 - Ieteicamais valkāšanas laiks:**

Nākamajā tabulā kalpo kā pamācība, kas paskaidro ūdens tvaiku iespiešanās ietekmi uz ieteikto nepārtrauktas apģērba sastāvdaļas valkāšanas laiku vidē ar dažādu temperatūru. Ieteiktais maksimālais nepārtrauktas pilnīga apģērba, ko veido virsjaka un bikses bez siltumu izolējošas odere, valkāšanas laiks (min).

Darba vides temperatūra °C	Klase				Tabula attiecas uz vidēju fizisko slodzi $M = 150$ W/m <sup>2</sup> , standarta personai, relatīvo gaisa mitrumu 50 % un vēja ātrumu (gaisa plūsmu) $v_w = 0,5$ m/s. Ar efektīvām vēdināšanas atverēm un/vai ar pauzēm valkāšanas laiku ir iespējams pagarināt.
	1) $R_{ev} > 40$ m <sup>2</sup> Pa/W	2) $20 < R_{ev} \leq 40$ m <sup>2</sup> Pa/W	3) $R_{ev} \leq 20$ m <sup>2</sup> Pa/W	4) $R_{ev} \leq 15$ m <sup>2</sup> Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
15	75 min	250 min	—	—	
10	100 min	—	—	—	
5	240 min	—	—	—	

— "nozīmē, ka valkāšanas laiks nav ierobežots"

**EN ISO 20471 - Pieprasītais minimālais skaidri redzamā materiāla laukums m<sup>2</sup>**

Pamata materiāls	3. klases apģērbs	2. klases apģērbi	1. klases apģērbi
Retroreflektīvs materiāls	0,80	0,50	0,14
Retroreflektīvs materiāls	0,20	0,13	0,10

**EN 14058:2017**

Šī virsjaka tika testēta atbilstoši 4.6 EN 14058 punkta prasībām – Noskaidroti efektīvā siltumizolācija  $I_{eq}$ . Rezultāts ir **0,221 m<sup>2</sup>K/W**, skat. tabulu zemāk.

Izolācija $I_{eq}$ m <sup>2</sup> ·K/W	Stāvošs lietotājs 75 W/m <sup>2</sup>			
	Gaisa plūsmas ātrums			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3







NL

## GEBRUIKERSINFORMATIE

**Product:** Beschermende winterjas met hoge zichtbaarheid; Type: LUTON

**Beoogd gebruik:** De jas wordt gedragen als bovenkleding - het is hoge zichtbaarheidskleding die door geen andere kleding of hulpmiddelen mag worden bedekt. De jas zorgt voor een goede zichtbaarheid van de gebruiker in gevaarlijke situaties, zowel overdag onder alle lichtomstandigheden als in het donker bij het verlicht worden door voertuigen. Iedereen die blootgesteld wordt aan deze situaties, zou deze kleding moeten dragen. In dat geval kan waarschuwingkleding het risico op een ongeluk aanzienlijk verminderen.

Voorbeelden van dergelijke activiteiten zijn: wegwerkzaamheden, spooronderhoud, saneringswerkzaamheden, ambulance- en reddingsdiensten, goederenvervoer, looierdiensten, veiligheidsdiensten, verplaatsingswerkzaamheden op terreinen met rijdende voertuigen, etc.

Het bovenmateriaal van de jas heeft een waterdichte behandeling tegen slecht weer (bijv. regen, sneeuw), mist en grondvocht.

De keuze van de juiste waarschuwingkleding met hoge zichtbaarheid volgens de van toepassing zijnde klasse moet worden gemaakt op basis van de specifieke behoeften van de werplek, afhankelijk van het soort risico en de concrete omstandigheden op de desbetreffende werplek. Voor deze keuze is de werkgever verantwoordelijk, hij is verplicht om voorafgaand aan het gebruik ervan het juiste type kleding te bepalen en te kiezen.

**Materiaal:** bovenkant materiaal: 100 % polyester Oxford met afwerking door polyurethaan (PU), vulling en voering: 100 % polyester.

Reflecterende banden: CSR-1303-6 – 65% polyester, 35% katoen, gecoat met microglaspellets.

**Pictogrammen, uitgevoerde testen:**

	X (1-3) max 50x	EN ISO 20471:2013 Klasse X – volgens oppervlakte van opvallendmateriaal.
	4 1 X	Het maximale aantal wasbeurten, waarbij de kleding de waarschuwingseigenschappen behoudt.  EN 343:2019 Klasse 4 – waterdichtheid Wp Klasse 1 – waterdampweerstand R <sub>a</sub> "beperkte draagtijd", zie de tabel met de geadviseerde draagtijden. X – Testen van een gereed kledingstuk in een regenstoet – niet getest.

**Kledingsklassen:**

Product	Klasse van de kleding volgens EN ISO 20471	Klasse van de kleding volgens EN 343
Jas – maat XS en S	2	Wp: 4 Ra: 1
Jas – maat M, L en groter	3	
Vest – maat XS, S en M	1	
Vest – maat L en groter	2	

**EN 343 - Aanbevolen draagtijd:**

De volgende tabel geeft aan welke invloed de waterdampbestendigheid heeft op de aanbevolen onafgebroken draagtijd van het kledingstuk bij verschillende temperaturen van de omgeving. De aanbevolen onafgebroken maximale draagtijd (in minuten) van een complete set kleding, bestaande uit een jasje en een broek zonder thermo-isolerende voering.

Temperatuur werkomgeving °C	Klasse				De tabel geldt voor een matige fysieke belasting M = 150 W/m <sup>2</sup> , voor een standaard persoon, relatieve luchtvochtigheid van 50% en windsterkte (luchtdoorstroming) v <sub>0</sub> = 0.5 m/s. Met effectieve ventilatieopeningen en/of met ingestelde pauzes kan de draagtijd verlengd worden.
	1) R <sub>a</sub> > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2) 20 < R <sub>a</sub> ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3) R <sub>a</sub> ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W	4) R <sub>a</sub> ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	—
20	75 min	150 min	250 min	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

„—“ betekent: draagtijd is niet beperkt

**EN ISO 20471 - minimaal vereist oppervlak aan signaleringsmateriaal in m<sup>2</sup>**

	Kleding klasse 3	Kleding klasse 2	Kleding klasse 1
Basismateriaal	0,50	0,14	0,14
Retroneflecterend materiaal	0,20	0,13	0,10

**EN 14058:2017**

Deze jas is getest volgens de vereisten van artikel 4.6 EN 14058 - Resulterende effectieve thermische isolatie ieler. Het resultaat is **0,221 m<sup>2</sup>K/W**, zie onderstaande tabellen. De resulterende effectieve thermische isolatie van kler-kleding met de omgevings temperatuur in °C voor thermisch evenwicht bij verschillende blootstellingstijden.

Isolatie I <sub>iso</sub> m <sup>2</sup> ·K/W	Staannde gebruiker 75 W/m <sup>2</sup> Luchtstroomsnelheid:							
	0,4 m/s				3 m/s			
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	15	7	7	3
0,265	13	0	19	10	10	7	7	3
0,310	10	-4	17	10	10	7	7	3

De resulterende effectieve thermische isolatie van ieler-kleding met de omgevings temperatuur in °C voor thermisch evenwicht bij verschillende activiteitsniveaus en blootstellingstijden:

Isolatie I <sub>iso</sub> m <sup>2</sup> ·K/W	Activiteit van bewegende gebruiker															
	licht 115 W/m <sup>2</sup>								medium 170 W/m <sup>2</sup>							
	0,4 m/s				3 m/s				0,4 m/s				3 m/s			
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22





Deze kledingstukken voldoen aan de essentiële gezondheids- en veiligheidsnormen volgens de Verordening (EU) 2016/425 en de overige genoemde normen. Persoonlijk beschermingsmiddel van categorie II.



EN ISO 13688:2013/A1:2021  
EN ISO 20471:2013/A1:2016  
EN 343:2019

Identificatie van de Aangemelde instantie, die de conformiteitsbeoordeling heeft uitgevoerd: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín - Louky, CZ.

**Beperkingen van het gebruik:** Om het juiste beschermingsniveau te bieden zoals hierboven is vermeld, dient het kledingstuk altijd gedragen te worden.

De kleding mag niet in contact komen met vloeibare chemicaliën, met name oplosmiddelen en vuur. Het is ook noodzakelijk om overmatige mechanische schade te voorkomen, met name aan het retroreflecterende gedeelte (breken, scheuren, enz.)

**Versier, Soort verpakking:** de producten zijn verpakt in PE zakken. De producten mogen tijdens het transport niet worden beschadigd of onbruikbaar worden gemaakt.

**Opslag:** Niet opslaan op plaatsen met direct zonlicht. De kleding dient in een gesloten droge, goed geventileerde ruimte te worden opgeslagen, bescherm de kleding tegen stralingswarmte van verwarmingselementen, bewaar minstens één (1) meter afstand van radiatoren. Indien het kledingstuk nat is, eerst laten drogen op kamertemperatuur en pas daarna opslaan.

**Maten:** voldoen aan de voorgeschreven intervallen volgens EN ISO 13688.

De kleding is gemaakt met een standaardlengte van 182 cm. De toegestane tolerantie van maatafwijkingen is  $\pm 5$  %.

**Onderhoud en reiniging:** De gebruiker van het product vindt de symbolen voor onderhoud op het ingenaide label.

**Wassvoorschrift:** Maximaal 50 wasbeurten, wassen als synthetisch materiaal tot maximaal 40 °C, gebruik geen BIO-wasmiddelen, milde behandeling, koud spoelen, kort centrifugeren, niet bleken, niet in de droger, niet strijken, niet chemisch reinigen. Gebruik geen wasverzachter.

**Handmatige reiniging van reflectiestrepen:**

1. Water 40 °C - zachte doek, spons of zacht borsteltje.
2. Zachet wasmiddel of reinigingsmiddel.
3. Spoel het hele kledingstuk na het reinigen af met schoon water en laat het goed drogen.



Het maximale aantal wasbeurten geldt alleen voor de hoge zichtbaarheids eigenschappen.

**Waarschuwing:**

- Controleer vóór elk gebruik visueel de staat van het kledingstuk. Dit kledingstuk moet schoon worden gehouden om functioneel te blijven. Vervang het onmiddellijk als het permanent vuil of vervaagd is!!!
- Door het niet meer heel zijn van het kledingstuk (scheuren, slijtage, overmatig dun worden van het materiaal, losgaan van naden e.d.) vermindert het beschermingsniveau van de kleding en voldoet het product niet meer aan de bovengenoemde wettelijke en technische voorschriften.
- Repareer alleen met materialen en stoffen die aan de vereisten van de toepasselijke norm voldoen.
- De beschermingsklasse wordt bepaald op grond van het oppervlak aan zichtbaarheidsmateriaal en daarom zijn aanduidingen op dit oppervlak bij deze kledingstukken verboden of beperkt.
- Wanneer u alleen het vest gaat gebruiken, moet u er rekening mee houden dat het tot een andere categorie van waarschuwingskleding behoort.
- Als het product anders wordt gebruikt of verzorgd dan hier genoemd is, kan het zijn waarde verliezen of kan zijn functionaliteit worden aangetast.
- Het genoemde maximale aantal reinigingscycli is niet de enige factor die verband houdt met de levensduur van het kledingstuk. De levensduur zal ook afhangen van gebruik, opslag e.d.
- Gevoerschepie en periferer zicht kunnen worden aangetast als de capuchon is opgezet.
- Geen enkele waarschuwingskleding kan absolute zichtbaarheid onder alle omstandigheden garanderen.

Bij consequente naleving van het gestelde gebruiksdoel ontstaan geen risico's voor de gezondheid van de gebruiker (het product mag niet gebruikt worden onder omstandigheden die een andere type beschermingsfunctie vereisen, zoals bescherming tegen warmtestraling, vastgrijpen door bewegende machinedelen e.d.)

**Vernietiging:** Vernietiging van de kleding wordt geregeld door de nationale wetgeving of de plaatselijke regelgeving. Vernietiging door verbranding.

De conformiteitsverklaring is hier te vinden: [www.cemil.cz](http://www.cemil.cz), onder individuele producten in de balk - "Documenten te downloaden".

**Markering:** Ingenaaid label (voorbeeld)

Soort product  
Productcategorie  
Conformiteitskenmerk  
Materiaalsamenstelling  
Onderhoudspictogrammen volgens EN ISO 3758:2012  
Maataanduiding met 2 controlematen  
Beschermingspictogrammen inclusief de geharmoniseerde norm  
Waarschuwing dat het noodzakelijk is de gebruiksaanwijzing te lezen  
Waarschuwing  
Chargennummer  
Identificatie fabrikant



Voor verdere vragen kunt u contact met de fabrikant opnemen:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic





RU

**ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ****Изделие: Защитная зимняя куртка повышенной видимости; Тип: LUTON**

**Целевое назначение:** Куртка используется в качестве верхней одежды. Это одежда повышенной видимости, которая не должна быть прикрыта другой одеждой или приспособлениями.



Куртка обеспечивает хорошую видимость пользователя в опасных ситуациях — как днем при любых световых условиях, так и в темноте, при свете фар транспортного средства. Носить такую одежду должен каждый, кто подвергается подобным ситуациям. Тогда сигнальная одежда может существенно снизить риск возникновения аварийных ситуаций.

Примерами такой деятельности и профессий являются дорожные работы, техническое обслуживание путей сообщения, скорая медицинская помощь и аварийно-спасательные службы, операторы транспортных средств, полевые службы, агентства по обеспечению безопасности, инструкторско-разрешительные работы в местах с движением транспортных средств и т.д.

Вышеуказанная куртка водонепроницаемый для защиты от неблагоприятных погодных условий (напр., дождя, снега), тумана и почвенной влаги. Выбор правильной сигнальной одежды повышенной видимости отнесочившей определенной классификации, должен осуществляться в соответствии с конкретными требованиями обслуживания рабочих местом. Класс одежды определяется в зависимости от типа риска и конкретных условий на рабочем месте. Ответственность за выбор одежды несет работодатель, который обязан определить и выбрать правильный тип риска еще перед началом использования одежды.

**Материал:** внешний материал: 100% полиэстер Oxford с полиуретановым (ПУ) слоем, винилонитель и подкладка 100% полиэстер. Светоотражающие полосы: CSR-1303-6 – 65 % полиэстер, 35 % хлопок, покрытый микро-стеклянными шариками.

**Пантограммы, проведенные испытания:**

	X (1-3) макс. 50x	EN ISO 20471:2013 Класс X – в зависимости от площади сигнальных материалов.
	4 1 X	Максимальное допустимое число циклов стирки, после которых одежда сохраняет свои сигнальные свойства  EN 343:2019 Класс 4 – водонепроницаемость Wp Класс 1 – паропроницаемость R <sub>p</sub> <b>ограниченное время ношения</b> см. таблицу с рекомендуемыми временем ношения. X – Испытание готовой части одежды в дождевой башне – не проводилось.

Классы одежды:

Конструкция	Класс одежды согласно EN ISO 20471	Классы одежды согласно EN 343
Куртка – размер XS и S	2	W <sub>p</sub> : 4 R <sub>p</sub> : 1
Куртка – размер M, L и больше	3	
Жилет размер XS, S и M	1	
Жилет – размер L и больше	2	

**EN 343 - Рекомендованные сроки эксплуатации (поски):**

Следующая таблица представляет собой руководство для уточнения влияния паропроницаемости на рекомендуемое время непрерывного ношения элемента одежды при различных температурах окружающей среды. Рекомендованные максимальные сроки непрерывной эксплуатации (поски) в минутах, полного комплекта, состоящего из куртки и брюк без теплоизоляционной подкладки

Температура окружающей среды °C	Класс				Таблица предназначена для средней физической нагрузки M = 150 Вт/м², для стандартного человека, относительная влажность воздуха 50% и скорость ветра (топ воздуха) v <sub>w</sub> = 0,5 м/с.  Важными эффективными вентиляционными отверстиями / или временными пропускными может быть время поски продолжен.
	1) R <sub>p</sub> > 40 м² Па/Вт	2) 20-Ret ≤ 40 м² Па/Вт	3) R <sub>p</sub> ≤ 20 м² Па/Вт	4) R <sub>p</sub> ≤ 15 м² Па/Вт	
25	60 мин	105 мин	205 мин	—	
20	75 мин	250 мин	—	—	
15	100 мин	—	—	—	
10	240 мин	—	—	—	
5	—	—	—	—	

„—“ обозначает: время поски не ограничено

**EN ISO 20471 - Минимальная требуемая площадь видимого материала в м²**

	Одежда класса 1	Одежда класса 2	Одежда класса 1
Флуоресцентный материал	0,80	0,50	0,14
Светоотражающий материал	0,20	0,13	0,10

**EN 14058:2017**

Дивная куртка была протестирована в соответствии с требованиями гл. 4.6 EN 14058 - Суммарная эффективная теплоизоляция одежды I<sub>cl</sub>. Результат составляет **0,221 м²·К/Вт**, см. данные в таблицах ниже.

Суммарная эффективная теплоизоляция одежды I<sub>cl</sub> и температурный режим окружающей среды в °C для теплового баланса при различном времени воздействия.

Нагрузка I <sub>cl</sub> м²·К/Вт	Непродолжительно стоящий пользователь 75 Вт/м²			
	Скорость воздушного потока			
	0,4 м/с		3 м/с	
	8 ч	1 ч	8 ч	1 ч
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3





Суммарная эффективная теплоизоляция одежды  $I_{cl}$  и температурный режим окружающей среды в °C для теплового баланса при разных уровнях активности и длительности воздействия.

Назначение $I_{cl}$ м <sup>2</sup> ·K/Вт	Активность движущегося пользователя							
	легкая 115 Вт/м <sup>2</sup>				средняя 170 Вт/м <sup>2</sup>			
	Скорость воздушного потока							
	0,4 м/с		3 м/с		0,4 м/с		3 м/с	
	8 ч	1 ч	8 ч	1 ч	8 ч	1 ч	8 ч	1 ч
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Данная одежда соответствует основным гигиеническим требованиям и требованиям безопасности в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/425 и другими упомянутыми здесь стандартами. Средства индивидуальной защиты категории II.



EN ISO 13688:2013/A1:2021  
EN ISO 20471:2013/A1:2016  
EN 343:2019

Идентификация нотифицированного органа, который проводил оценку соответствия: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Instituty testování a certifikaci, a.s.), tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Losky, CZ (ЧЕХИЯ).

**Отграничение использования:** Чтобы обеспечить надлежащий уровень защиты, как упоминалось выше, необходимо носить одежду всегда застегнутой. Одежда не должна соприкасаться с жидкими химическими веществами, особенно с растворителями и огнем. Также следует избегать чрезмерных механических повреждений, особенно у светоотражающих частей (не должны быть порваны, разорваны и т.д.).

**Требования к транспортировке и упаковке:** Для транспортировки продукция упаковывается в полиэтиленовые мешки. Следует избегать повреждения изделий во время транспортировки.

**Хранение:** Не хранить в местах с прямыми солнечными лучами. Одежду необходимо хранить в закрытых, сухих, хорошо проветриваемых складских помещениях, защищенных от теплового излучения нагревательных приборов, особенно у светоотражающих частей (не должны быть порваны, разорваны и т.д.). Если одежда влажная, дайте ей высохнуть при комнатной температуре перед хранением.

**Размеры:** Обозначение размера должно соответствовать требованиям EN ISO 13688.

Одежда рассчитана на стандартный рост 182 см. Допустимое отклонение от размеров составляет ±5 %.

**Рекомендации по уходу и чистке:** символы по уходу за одеждой найдите на ярлыке одежды.

**Домашний уход:** Максимум 50 циклов стирки, стирать как синтетический материал при максимальной температуре 40 °C, не использовать БЮ-средства для стирки, бережный режим стирки, холодное полоскание, короткий отжим, не отбеливать, не сушить в барабанной сушилке, не гладить, не подвергать химической очистке. Не используйте смягчители ткани.

**Ручная стирка светоотражающей ленты:**

1. Вода 40 °C - мягкая ткань, губка или мягкая щетка
2. Стиральный порошок или моющее средство для бережной стирки
3. После стирки прополщите всю одежду, дайте ей полностью высохнуть.



Максимальное допустимое число циклов стирки распространяется только на свойства, касающиеся повышенной видимости.

**Предупреждение:**

- Визуально проверьте состояние одежды перед каждым использованием. Одежда должна содержаться в чистоте, чтобы оставаться функциональной. Немедленно замените одежду, если она была значительно загрязнена или выцветла!!!
- При нарушении целостности одежды (дырки, протертые места, чрезмерное утолщение материала, распорванные швы и т.д.) снижается уровень защиты одежды, и изделие становится несоответствующим указанным правовым и техническим нормам.
- Производители ремонт одежды только с применением материалов и тканей, удовлетворяющих требованиям соответствующих норм.
- Класс защиты определяется по наименьшей площади видимого материала, потому маркировка на поверхности такой одежды запрещена или ограничена.
- Если Вы будете использовать отдельно только жилет - шапку, необходимо учитывать, что он относится к другой категории сигнальной одежды.
- Если изделие будет использоваться или стираться с несоблюдением указаний в данной инструкции, то одежду можно повредить или изменить ее функциональность.
- Указание максимальное допустимое число циклов стирки - не единственный фактор, влияющий на срок службы компонента одежды. Срок службы также будет зависеть от способа использования, хранения и т.д.
- При ношении капюшона может ухудшиться острота слуха и периферическое зрение.
- Никакая сигнальная одежда не может обеспечить абсолютную видимость во всех ситуациях.

При использовании изделия строго по назначению не возникают риски, которые могут представлять опасность для здоровья человека (изделие не должно использоваться в обстоятельствах, требующих другого типа защитной функции, например, защиты от термических воздействий, захвата движущимися частями станков и т.д.).

**Утилизация:** Утилизация одежды регулируется национальным законодательством или местным законодательством. Утилизация путем сжигания.

**Сертификат соответствия найдите здесь:** [www.canis.cz](http://www.canis.cz), ссылка на отдельные продукты - в строке «Документы для загрузки».

**Маркировка:** шитый ярлык (образец)

Тип изделия  
Категория изделия  
Знак соответствия  
Состав материала

Пиктограммы для ухода в соответствии с EN ISO 3758:2012

Маркировка размера с использованием 2-х контрольных размеров;

Пиктограмма защиты, включая гармонизированный стандарт

Предупреждение о необходимости ознакомиться с инструкцией по применению

Предупреждение

Номер партии

Идентификация производителя



В случае возникновения дополнительных вопросов, пожалуйста,

260-59, Глоубетин, 198 00 Прага 9, Чехия



связаться с производителем: Подобралска





SL

**INFORMACIJE ZA UPORABNIKA****Izdelek:** Zaščitna zimska jakna z visoko stopnjo refleksivnosti Tip: LUTON**Namen uporabe:** Jakna se oblači kot zgornje oblačilo – gre za oblačilo visoke vidljivosti, zato jo ne morejo pokrivati druge oblike in pripomočki.

Jakna omogoča dobro vidljivost uporabnika v nevarnih situacijah, tako podnevi v kakršnihkoli svetlobnih pogojih kot tudi v temi, kadar je overljena z lučmi prometa sredstva. Obležo naj uporablja vsak, kdor je takšnim situacijam izpostavljen. V takšnem primeru odseva oblačila lahko bistveno znižajo tveganje za nesrečo.

Primeri dejavnosti so npr. delo na cestah, vzdrževanje prog, asanjskaja, ambulanta in reševalna služba, promet, poštna storitev, varnostne agencije, manipulacijska dela na površinah s premenjajočimi pogoji in podobne.

Zgornji material jakne je vodoodporen proti vremenskim vplivom (npr. dež, sneg itd.), megli in vlagi, ki prihaja od tal.



Izbira pravilne odseve oblike z visoko vidljivostjo po ustreznem razredu  $R_{ref}$  omejen čas uporabe<sup>1</sup> glej tabelo priporočenege časa uporabe.

X – Test končnega dela oblačila v vodnem stolpcu – ni bil opravljen.

Material: zgornji material: 100% poliester Oxford s poliuretanskim (PU) premazom, polnilo in podloga: 100 % poliester.

Odsevani trak: CSR-1303-6 – 65 % poliester, 35 % bombaž, povečan z mikro seklenimi kroglicami.

**Ideogrami, opravljeni preizkusi:**

	X (1 - 3)	EN ISO 20471:2013 Razred X – po površini opaznih materialov.
	Maks. 50 x	Maksimalno število pralnih ciklsov, po katerih obleža zadrži svoje opozorilne lastnosti.
	4 1 X	EN 343:2019 Razred 4 – odpornost proti prodiranju vode Wp Razred 1 – odpornost proti prodiranju vodnih hlajov $R_{ref}$ omejen čas uporabe <sup>1</sup> glej tabelo priporočenege časa uporabe. X – Test končnega dela oblačila v vodnem stolpcu – ni bil opravljen.

**Razredil oblačil:**

Konstrukcija	Razred oblike po EN ISO 20471	Razred oblike po EN 343
Jakna – velikost XS in S	2	W <sub>p</sub> : 4 R <sub>ref</sub> : 1
Jakna – velikost M, L in večja	3	
Telovnik – velikost XS, S in M	1	
Telovnik – velikost L in večji	2	

**EN 343 - Priporočeni čas nošenja:**

Spodnja tabela so navodila, ki naj bi pojasnila vpliv prepustnosti za vodne pare za priporočeni neprekinjen čas nošenja dela oblike pri različnih temperaturah okolice. Priporočeni maksimalni neprekinjen čas nošenja (min) celotne oblike, sestavljene iz jakne in hlač brez toplotno izolacijske podloge

Temperatura delovnega okolja °C	Razred				Tabela velja za srednjo fizično obremenitev M = 150 W/m <sup>2</sup> , za standardno osebo, relativno vlažnost zraka 50 % in hitrost vetra (pretoka zraka) v <sub>0</sub> = 0,5 m/s. Z učinkovitimi preizkušalnimi odprtinami in/ali časovnimi odmori se čas nošenja lahko podaljša.
	1) R <sub>ref</sub> > 40 m <sup>2</sup> /Pa/W	2) 20-R <sub>ref</sub> ≤ 40 m <sup>2</sup> /Pa/W	3) R <sub>ref</sub> ≤ 20 m <sup>2</sup> /Pa/W	4) R <sub>ref</sub> ≤ 15 m <sup>2</sup> /Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	Z učinkovitimi preizkušalnimi odprtinami in/ali časovnimi odmori se čas nošenja lahko podaljša.
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

—“ pomeni: čas nošenja ni omejen

**EN ISO 20471 - minimalna zahtevana površinska opaznega materiala v m<sup>2</sup>**

Material za podlogo	Obležje 3. razreda	Obležje 2. razreda	Obležje 1. razreda
Retrosodsevni material	0,30	0,50	0,14
	0,20	0,13	0,10

**EN 14058:2017**Ta jakna je bila testirana po zahtevi čl. 4.6 EN 14058 - Nastala učinkovita toplotna izolacija I<sub>tot</sub>. Rezultat je 0,221 m<sup>2</sup> K/W, glej tabele spodaj. Nastala učinkovita toplotna izolacija oblačil I<sub>tot</sub> in temperaturni pogoji okolice v °C za toplotno ravnovesje pri različnih časovnih dolžinah izpostavljenosti.

Izolacija I <sub>tot</sub> m <sup>2</sup> K/W	Stojeli uporabnik 75 W/m <sup>2</sup>							
	Hitrost pretoka zraka							
	0,4 m/s		3 m/s		3 m/s			
	8 h		1 h		8 h		1 h	
0,174	21	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	13	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	10	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Nastala učinkovita toplotna izolacija oblačil I<sub>tot</sub> in temperaturni pogoji okolice v °C za toplotno ravnovesje pri različnih nivojih dela in dolžinah izpostavljenosti.

Izolacija I <sub>tot</sub> m <sup>2</sup> K/W	Veste del, ki jih opravlja uporabnik									
	lahka 115 W/m <sup>2</sup>					srednja 170 W/m <sup>2</sup>				
	0,4 m/s		3 m/s			0,4 m/s		3 m/s		
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4	-16	-2
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22	-22	-22





Te obleke ustrezajo osnovnim higienskimi in varnostnim predpisom v skladu z Uredbo EU 2016/425 in drugim omenjenim standardom. Osebo zaščitno sredstvo II. kategorije.



EN ISO 13688:2013/A1:2021  
EN ISO 20471:2013/A1:2016  
EN 343:2019

Identifikacija Notificirane osebe, ki je izvedla oceno skladnosti: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institut za preizkušanje in certificiranje d.d.), if, Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

**Omejitve uporabe:** Da obleka nudi pravičen nivo zaščite, kot je navedeno zgoraj, mora se nositi cel čas zapeta. Obleka ne sme priti v stik s tekočimi kemikalijami, predvsem s toplimi in ognjen. Treba je preprečiti tudi prekomerno mehansko poškodbo, predvsem retrodečnega dela (raztrganje, odtrganje, ipd.).

**Prevoz, vrsta pakiranja:** izdelki so pakirani v PE vrečke. Izdelkov se med prevozom ne sme poškodovati niti uničiti.

**Shranjevanje:** Ne shranjajte na mestih z neposredno sončno svetlobo. Obleke je treba shranjevati v zaprtih, suhih, dobro zračenih skladiščih, ščititi pred žarečo vročino grelnih teles, shraniti najmanj 1m od grelnih teles. Če je obleka mokra, jo pustite posušiti pri sobni temperaturi in sele nato shraniti.

**Velikosti:** Ustrezajo predpisanim intervalom po EN ISO 13688.

Obleke so zaščitne za standardno višino 182 cm. Dovoljena toleranca odstopanja dimenzij je  $\pm 5\%$ .

**Vzdrževanje in čiščenje:** Uporabnik izdelka bo našel simbole vzdrževanja na viti etiketi.

**Gospodinjstvo vzdrževanje:** Največ 50 ciklov pranja, perite kot sintetično. Max. pri 40 °C, ne uporabljajte pralnih sredstev BIO, blago pranje, hladno izpiranje, kratož ožemanje, ne belite, ne sušite v bobenskem sušilnem stroju, ne likajte, ne čistite kemično. Ne uporabljajte mehčalcev.

**Ročno čiščenje odsevnih trakov:**

1. Voda 40 °C - fina mehka krpicca, gobica ali fina krtača

2. Blago pralno sredstvo ali čistilno sredstvo

3. Po čiščenju celo obleko oplakniti, pustiti, da se temeljito posuši

Maksimalno število pranj se nanaša le na lastnosti in zvezi z visoko vidljivostjo.

**Opozorilo:**

- Pred vsako uporabo stanje obleke vizualno preverite. Obleka se mora vzdrževati čista, da ostane funkcionalna. Če je trajno umazana ali zbledela, jo nemudoma zamenjajte!!
- Pri izgubi neoporečnosti obleke (raztrganje, obraba zaradi drgnjenja, neprimerno tanjšanje materialu, pارانje šivov ipd.) prihaja do znižanja nivoja zaščite obleke in izdelek postaja neustrezen v smislu zgoraj navedenih pravnih in tehničnih predpisov.
- Popravljajte samo ob uporabi materialov in blaga, ki ustrezata zahtevam ustreznega standarda.
- Razred zaščite se določa po površini vidjivega materiala, zato so površinske oznake pri teh oblekah prepovedane ali omejene.
- Če boste posebej uporabljali samo telovnik, nato upoštevajte, da ima druga uvrstitev v kategorijo opozorilnih oblačil.
- Če se bo izdelek uporabljal in vzdrževal drugače, kot je navedeno, lahko pride do izgube njegovega uničenja ali spremembe funkcije.
- Navedeno maksimalno število ciklov čiščenja ni odni dejavnik, povezan z življenjsko dobo oblačila. Življenjska doba bo odvisna tudi od uporabe, shranjevanje in.
- Ostano slaha in perilemi vid sta lahko motena, če je oblačena kapaca.
- Nobeno opozorilno oblačilo ne more zagotoviti vidljivosti v vsaki situaciji.

Pri doslednem upoštevanju določenega namena uporabe ne nastajajo tveganja, ki bi lahko ogrozila zdravje uporabnika (izdelka se ne sme uporabljati v okolicih, ki zahtevajo drugo vrsto zaščitnih funkcij, npr. kot zaščita pred toplotnimi tveganji, kožirja z gubljivimi deli zgoraj ipd.)

Odstranjanje: Odstranjanje obleke urejajo zakoni posameznih držav ali lokalni predpisi. Odstranjanje se sežigom.

Izjava o skladnosti boste našli tu: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), pri posameznih izdelkih v vrstici „Dokumenti za prenos“.

**Oznaka:** Višita etiketa (vzorec)

Tip izdelka

Kategorija izdelka

Znamka skladnosti

Sarvovinska sestava

Ideogrami vzdrževanja po EN ISO 3758:2012

Oznaka velikosti z 2mi kontrolnimi dimenzijami;

Ideogrami zaščite vključno z usklajenim standardom

Ideogrami zaščite vključno z usklajenim standardom

Opozorilo na potrebo prebrati navodila za uporabo

Opozorilo

Številka šarže

Identifikacija proizvajalca



V primeru drugih vprašanj, prosimo, da kontaktirate proizvajalca:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic





SR

**INFORMACIJE ZA KORISNIKE****Proizvod:** Zaštitna zimska jakna visoke vidljivosti; Tip: LUTON**Izjava proizvođača:** Jakna se koristi kao gornja odeća - radi se o odeći visoke vidljivosti i ne smije se prekrivati ostalom odećom ni nekim drugim pomagalicama.

Jakna omogućuje dobru vidljivost korisniku u opasnim situacijama, a to preko dana za bilo koje vidljivosti, tako i noću prilikom osvetljenja saobraćajnih sredstvima. Svi oni koji se nalaze u takvim situacijama trebali bi ju koristiti. Svi oni koji se nalaze u takvim situacijama trebali bi ju koristiti. Refleksijski prskah značajno može smanjiti sve rizike udesa.

Primeni gađe se koriste, su na primer radovi na putevima, održavanje pruga, ambulanta i spasilačka služba, saobraćaj, bezbednosne agencije poštanska služba, manipulacija i kretanje na površinama gađe se kreću motorna vozila i sl.

Gornji materijal jakne ima izdržljiva završna površina na habanje protiv nepovoljnih vremenskih uslova (npr. od kiše, snega), magle i vlage zemlje.

Izbor prigodne refleksne odeće visoke vidljivosti po odgovarajućoj klasi mora biti izrađen po specijalnim potrebama koje su zavise od vrste radova, vrsti rizika i konkretnih uslova na danom radilištu. Za izbor odeće odgovoran je poslodavac, obavezan je da odredi i izabere ispravni tip odeće još pre njene upotrebe.

**Materijal:** površinski materijal: 100% poliester Oxford sa poliuretanim (PU) premazom, uložak i postava: 100% poliester.**Refleksne trake:** CSR-1303-6 - 65 % poliester, 35 % pamuk, presvučen mikro staklenim perlama.**Piktogrami, izvršene probe:**

	X (1-3) max 50x	EN ISO 20471:2013 Klasa X – zavismo od površine izražajnih materijala.
	4 1 X	Maksimalan broj ciklusa pranja, nakon kojih odeća ne menja stepen reflektivnosti. EN 343:2019 Klasa 4 – otpornost na prodiranje vode Wp Klasa 1 – otpornost na prodiranje vodenih para R <sub>w</sub> "ograničeno vreme korišćenja" vidi tabelu preporučeno vremena upotrebe. X – Test gotovog odevnog predmeta u kišnom tornju – nije testiran.

**Klase odeće:**

Konstrukcija	Klasa odeće prema EN ISO 20471	Klasa odeće prema EN 343
Jakna – veličina XS i S	2	W <sub>p</sub> : 4 R <sub>w</sub> : 1
Jakna – veličina M, L i veća	3	
Prskah veličina XS, S i M	1	-
Prskah veličina L i veća	2	

**EN 343 - Preporučeno vreme nošenja:**

U sledećoj tabeli je uputa koja objašnjava uticaj propoštanja vodene pare prilikom neprekidnog nošenja zavismo od temperature na kojoj se nosi. Maksimalno preporučeno vreme nošenja (min) kompletne odeće koja se sastoji od jakne i pantalone bez tople postave.

Temperatura radne sredine °C	Klasa				Tabela važi za srednje fizičko opterećenje M = 150 W/m <sup>2</sup> , za standardnu osobu, relativnu vlažnost vazduha 50 % i brzinu vetra (strujanje vazduha) v <sub>1</sub> = 0,5 m/s. Sa otvorima namenjanim za ventilaciju vidi sa vremenskim prekidima nošenja, vreme nošenja može biti produženo.
	1) R <sub>w</sub> > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2) 20-Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3) R <sub>w</sub> ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W	4) R <sub>w</sub> ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	Tabela važi za srednje fizičko opterećenje M = 150 W/m <sup>2</sup> , za standardnu osobu, relativnu vlažnost vazduha 50 % i brzinu vetra (strujanje vazduha) v <sub>1</sub> = 0,5 m/s. Sa otvorima namenjanim za ventilaciju vidi sa vremenskim prekidima nošenja, vreme nošenja može biti produženo.
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

—"—" znači: vreme nošenja nije ograničeno

**EN ISO 20471 - Minimalna površina izražajnih delova u m<sup>2</sup>**

	Klasa odeće 3	Klasa odeće 2	Klasa odeće 1
Podložni materijal - postava	0,80	0,50	0,14
Retro-refleksi materijal	0,20	0,13	0,10

**EN 14058:2017**Ova jakna je testirana prema zahtevu čl. 4.6 EN 14058 - Dobijena efikasna toplotna izolacija I<sub>tot</sub>. Rezultat je 0,221 m<sup>2</sup>·K/W, vidi tabeli dole.Dobijena efikasna toplotna izolacija odeće I<sub>tot</sub> i okolni uslovi toplote u °C za toplotnu ravnotežu u raznim vremenima ekspozicije.

Izolacija I <sub>tot</sub> m <sup>2</sup> ·K/W	Stajedeći korisnik 75 W/m <sup>2</sup>					
	Brzina toka vazduha					
	0,4 m/s		3 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	7	3
0,265	13	0	19	10	7	3
0,310	10	-4	17	10	7	3

Dobijena efikasna toplotna izolacija odeće I<sub>tot</sub> i okolni uslovi toplote u °C za toplotnu ravnotežu tokom raznih poslova i vremenima ekspozicije.



Izolacija $\lambda_{100}$ m <sup>2</sup> ·K/W	Aktivnost korisnika prilikom kretanja							
	lagana 115 W/m <sup>2</sup>				srednja 170 W/m <sup>2</sup>			
	Brzina toka vazduha							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0.265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0.310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Ova odeća je u skladu sa osnovnim higijenskim i bezbednosnim zahtevima prema Odredbi (EU) 2016/425 i ostalim pomenutim standardima. Sredstvo lične zaštite II. kategorije.

**CE**  
EN ISO 13688:2013/A1:2021  
EN ISO 20471:2013/A1:2016  
EN 343:2019

Identifikacija Ovlašćenog lica koje je izvršilo ocenjivanje saglasnosti: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institut za testiranje i sertifikaciju, a. d.), tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín-Louky CZ.

**Ograničenje korišćenja:** Za postizanje željenog nivoa zaštite, kao što je gore navedeno, odeća se prilikom upotrebe mora nositi zakopčana. Odeća ne sme doći u dodir sa tečnim hemijskim sredstvima, pre svega sa sredstvima za narezivanje i vatom. Neophodno je upozorenje, da je potrebno izbegavati prekomerno mehaničko oštećenje, a to posebno refleksivni delova (mrskidanje, otkadanje i sl.).

**Transport, tip pakovanja:** proizvodi se pakuju u PE kese. Tokom transporta proizvodi ne smeju da se oštete ili unište.

**Skladištenje:** Ne ostavljajte na mestima na koje direktno deluju sunčani zraci. Odeća se mora čuvati u zatvorenim, suvim dobro ventiliranim magacinima, čuvati od direktnih izvora vrućine, smestiti minimalno na udaljenosti 1 m od toplinskih izvora. Ukoliko je odeća mokra, ostavite je da se osuši na sobnoj temperaturi, tek onda je unesite na mesto za to određeno.

**Veštine:** Odgovaraju propisanim intervalima po EN ISO 13688.

Odeća je šivena za standardne visine 182 cm. Dovoljna tolerancija odstupanja u dimenzijama je  $\pm 5\%$ .

**Održavanje i čišćenje:**

Korisnik proizvoda će naći simbole za održavanje na prišivenoj etiketi.

**Domaće održavanje:** Maksimalno 50 ciklusa pranja. Prati na maksimalnoj toploti 40 °C, ne koristite BHO sredstva za pranje, niti manipulaciju, studeno ispiranje, kvačo čišćenje, ne koristite sredstva za beljenje, ne sušite u mašini za sušenje veša i ne peglajte, ne čistite hemijskim putem. Ne upotrebljavajte oksidativne.

**Ručno čišćenje refleksivnih elemenata:**

1. Voda 40 °C - nežna mekana krpica, sunder ili mekana četkica
2. Blago sredstvo za pranje ili čišćenje
3. Posle superite celo odelo, ostavite da se potpuno osuši



Maksimalni broj pranja odnosi se na osobine koje se tiču visoke vidljivosti.

**Upozorenje:**

- Pre svakog pranja vizualno prekontrolišite stanje odeće. Da bi sačuvala svoju funkcionalnost mora se održavati u čistosti. Ukoliko je odeća trajno pepljiva ili izbledela neodložno je izmenite za novu!!!
- Ukoliko dođe do narušavanja celine odeće (mrskidanja, abrazije, prekomerno istancavanje materijala, paranja šavova i sl.) dolazi do sniženja propisane zaštite odeća, a proizvod postaje neodgovarajući u smislu gore navedenih pravilnih i tehničkih propisa.
- Popravljanje odeće vrši se samo primenom materijala i materija koji ispunjavaju zahteve odgovarajućeg standarda.
- Klasa zaštite određuje se po površini vidljivog materijala, te je zato površinsko pepljanje kod ove odeće zabranjeno ili ograničeno.
- Ako želite da koristite samo prskac, računajte s tim da spada u drugu kategoriju refleksivne odeće nego jakna.
- Ukoliko se proizvod bude koristio ili održavao drukčije nego što je navedeno, može doći do oštećenja ili izmene njegove funkcije.
- Navedeni maksimalni broj ciklusa čišćenja nije jedini faktor od kojeg zavisi trajnost odeće. Trajnost takođe zavisi od načina korišćenja, uskladištenja i sl.
- Oštrina sluha i periferno viđenje može biti smanjeno ukoliko je narušena kapuljaca.
- Ni jedna refleksivna odeća ne može garantovati vidljivost u svakoj situaciji.

Prilikom doslednog pridržavanja ograničenja svrhe za upotrebu ne nastaju rizici koji bi mogli ugroziti zdravlje (proizvod ne sme biti korišten u okolnostima koje iziskuju drugačiji tip zaštitnih funkcija, npr. kao zaštita od toplinskih rizika, zabrana od udara pokretnim delovima mašina i sl.)

Likvidacija: Likvidacija odeće regulise se po nadležnim propisima pojedinih država ili teritorijalnim propisima. Likvidacija se vrši spaljivanjem.

Izjava o uskladenosti ćete naći odelo: [www.camis.cz](http://www.camis.cz), kod pojedinih proizvođača u sekciji "Dokumenta za preuzimanje".

**Oznake:** Na prišivenoj etiketi (Uzor)

Tip proizvoda

Kategorija proizvoda

Značka usaglašenosti

Sastav materijala

Piktogrami za održavanje EN ISO 3758:2012

Oznake veličina sa 2 kontrolna razmera;

Piktogrami zaštite uključujući harmonizirane standarde

Upozorenje za neophodnost čitanja upute za upotrebu

Upozorenje

Broj šarže

Identifikacija proizvođača



U slučaju nekih drugih pitanja kontaktirajte proizvođača:  Poděbradská 260/59, Hlouštin, 198 00 Praha 9, Czech Republic





LT

**INFORMACIJA VARTOTOJUI****Produktas:** Gerai matoma apsauginė žeminė striukė; Tipas: LUTON**Paskirtis:** Striukė dėvima kaip viršutinis drabužis – tai yra geriausia matomo drabužio ir jo neturi atdengti kiti drabužiai ar aksesuarai.

Striukė leidžia gerai matyti ją vilkinti asmeni pavojingose situacijose tiek dieną esant bet kokiam apšvietimui, tiek ir tamsoje, kai transporto priemonių yra apšviesta. Šimos drabužius turėtų naudoti kiekvienas asmuo, esantis tokiose situacijose. Įspėjamas drabužis tokia atveju gali žymiai sumažinti nelaimingo atsitikimo riziką. Kaip veiklą pavyzdžiai gali būti, pvz. darbai ant kelių, geležinkelio priežiūros darbai, sanitarinės, geriosios pagalbos bei gelbėjimo tarnybos, transportas, pašto tarnybos, apsaugos agentūros, tvarkymo darbai tose vietose, kur yra transporto priemonių eismas ir t.t.

Viršutinė striukės medžiaga yra apsaugota nuo nepalankių oro sąlygų (pvz., lietus, sniegas), rėko ir žemės drėgnumas.

Tinkamo įspėjamo, aukšto matomumo pagal atitinkamą klasę, drabužio pasirinkimas turi būti atliekamas pagal specifinius reikalavimus, susijusius su darbo vieta, priklausančiai nuo rizikos pobūdžio ir konkrečių sąlygų toje darbo vietoje. Už pasirinkimą yra atsakingas darbuvis, jis privalo nustatyti ir striukės teisingą aprangos tipą dar prieš pradėdami ją naudoti.

**Medžiaga:** viršutinė medžiaga: 100% poliesteris Oxford su poliuretano (PU) danga paviršiuje, užpildas ir pamušalas: 100% poliesteris.

Atsparumasis juostose: CSR-1303.6 – 65 % poliesteris, 35 % medvilnė, padengta stiklo mikroroziniais.

**Piktogramos, atlikti bandymai:**

	X (1-3) maks. 50x	EN ISO 20471:2013 Klasė X – pagal gerai matomų medžiagų plotą <b>Didžiausias skaitlomis ciktų skaičius, po kurių drabužius išlaiko įspėjamas savybes.</b>
	4 1 X	EN 343:2019 Klasė 4 – atsparumas vandeniui Wp Klasė 1 – atsparumas vandens garams R <sub>v</sub> "ribotas dėvėjimo laikas", žr. lentelę rekomenduojamas dėvėjimo laikas. X – Baigto drabužio bandymas lietusu testu – bandymas neafektas.

**Drabužių klasės:**

Konstrukcija	Drabužių klasė pagal EN ISO 20471	Drabužių klasė pagal EN 343
Striukė – dydis XS ir S	2	W <sub>p</sub> : 4 R <sub>v</sub> : 1
Striukė – dydis M, L ir didesnio dydžio	3	
Liemens – dydis XS, S ir M	1	
Liemens – dydis L ir didesnio dydžio	2	

**EN 343 - Rekomenduojamas dėvėjimo laikas:**

Toliau parodyta lentelė – tai instrukcija, patikrinanti vandens garų pralaidumo įtaką rekomenduojamo drabužio dalies neįsiojimo laikotarpiai, esant įvairioms aplankos temperatūroms. Rekomenduojamas maksimalus neperturkiamas pilnos aprangos, sudarytos iš striukės ir kelnėių dėvėjimo izoliacinio pamušalo, neįsiojimo laikotarpis (min):

Darbo aplankos temperatūra °C	Klasė				Lentelė galioja vidutinei (faktinei) apkrova M = 150 W/m <sup>2</sup> , standartiniam asmeniui, esant 50% santykiui oro drėgnumui ir vėjo greičiui (tuo atveju greičiui) v <sub>w</sub> = 0,5 m/s. Su veiksmingomis vėdinimo angomis ir/arba neįsiojimo pertraukomis dėvėjimo laikotarpis gali būti pailgintas.
	1) R <sub>v</sub> > 40 m <sup>2</sup> /Pa/W	2) 20 < R <sub>v</sub> ≤ 40 m <sup>2</sup> /Pa/W	3) R <sub>v</sub> ≤ 20 m <sup>2</sup> /Pa/W	4) R <sub>v</sub> ≤ 15 m <sup>2</sup> /Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	–	
20	75 min	250 min	–	–	
15	100 min	–	–	–	
10	240 min	–	–	–	
5	–	–	–	–	

–"–" reikšmė: neįsiojimo laikotarpis nėra apribotas

**EN ISO 20471 - minimalus reikalaujamas gerai matomos medžiagos paviršiaus plotas m<sup>2</sup>**

	Aprangos klasė 3	Aprangos klasė 2	Aprangos klasė 1
Pagrindinis medžiaga	0,80	0,50	0,14
Atspindintinis medžiaga	0,20	0,13	0,10

**EN 14058:2017**Ši striukė buvo išbandyta pagal 4.6 EN 14058 straipsnio – Gauta efektyvi šilumos L<sub>tot</sub>. Rezultatas - 0,221 m<sup>2</sup>·K/W, žr. toliau lentelę.Gauta drabužių efektyvi šilumos izoliacija I<sub>tot</sub> ir aplankos temperatūros sąlygos esant °C šilumos balansui, esant skirtingam ekspozicijos laikui.

Izoliacija I <sub>tot</sub> m <sup>2</sup> ·K/W	Stovintis naudojamas 75 W/m <sup>2</sup> Oro cirkuliacijos greitis					
	0,4 m/s		3 m/s			
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15		
0,265	13	0	19	7		
0,310	10	-4	17	3		

Gauta efektyvi drabužių šilumos izoliacija I<sub>tot</sub> ir aplankos temperatūros sąlygos esant °C šilumos balansui, esant skirtingiems aktyvumo lygiams ir ekspozicijos laikui.



Izolacija L <sub>10</sub> m <sup>2</sup> /K/W	Dvėtenio aktyvi veikla							
	Išempja 115 W/m <sup>2</sup>				vidutinė 170 W/m <sup>2</sup>			
	Oro cirkuliacijos greitis							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Šie drabužiai atitinka pagrindinius higienos ir saugos reikalavimus pagal ES Reglamentą Nr. 2016/425 ir kitus minėtus standartus. II. kategorijos sumeninė apsaugos priemonė.



EN ISO 13688:2013(A1:2021)  
EN ISO 20471:2013(A1:2016)  
EN 343:2019

Notifikavimo asmens, kuris atliko atitikties įvertinimą, identifikavimas: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s./AB Bandyumų ir sertifikavimo institutas/ř. Továrně Bati 299, 764 21 Zlín - Lesky, CZ.

**Naudojimo apribojimai:** Kad būtų užtikrintas reikiamas apsaugos lygis, kaip nurodyta aukščiau, apranga turi būti visada nešiojama užsegta. Drabužių reikia saugoti nuo sąlyčio su skystais chemikalais, ypač su tirpikliais, ir nuo ugnies. Tai pat reikia vengti didesnio mechaninio apgadino, ypač atspindinčių dalių (perplėšimas, nuplėšimas, ir pan.).

**Fervėžimas, pakaušėtis tipas:** Gaminiai pakuojaami į PE maišelius. Pervėžio metu būtina prūžinti, kad gaminiai nebūtų apgadinti arba sutankinti.

**Laikymas:** Ne laikyti vertose, veikiamose tiesioginių saulės spindulių. Aprangą būtina laikyti uždaroje, sausose, gerai vėdinamose sandėliuose, saugoti nuo atšaldymo spinduliuojamos šilumos, likant ją minimaliai 1 m atstumu nuo šildytuvų. Jei drabužis šlapias, palikite jį išdžiūti kambario temperatūroje ir tik tada padkite į laikymo vietą.

**Dydžiai:** Atitinka nustatytus intervalus pagal standartą EN ISO 13688.

Drabužiai yra siuvami standartinio dydžio, aukštis 182 cm. Leidžiama matmuočių nukrypimų paklaida yra  $\pm 5\%$ .

**Priežiūra ir valymas:** Produkto vartojimo priežiūros simbolius nuosekliai išnagrinėti.

**Priežiūros nurodymai:** Ne daugiau kaip 50 skalbimo ciklų, skalbi kaip sintetinę medžiagą. Maks. prie 40 °C temperatūros, nenaudoti B10 tipo skalbimo priemonių, švelnus skalbimas, šaltas skalavimas, trumpas grežimas, nebalinti, nedžiovinti būgūnėje džiovyklėje, nešlyginti, nevalyti cheminiu būdu. Nenaudokite minkštiklių.

**Rankinis atspaldis įostų valymas:**

1. Vanduo 40 °C – švelnus minkštas skudurėlis, kempinė arba švelnus šepetėlis
2. Švelnus veikimo skalbimo priemonė arba valymo priemonė
3. Nevalius praskalauti visą drabužį, palikti gerai išdžiūti



Maksimalus skalbimo ciklų skaičius nustatytas tik sąlygoms, susijusioms su ryškiai matomumu.

**Perspėjimas:**

- Prieš kiekvieną naudojimą vizualiai patikrinkite drabužio būvį. Šis drabužis turi būti palaikomas švarus, kad išlaikytų savo funkciją. Jei yra visiški suteršimas arba išbūkęs, nedelsiant jį pakeiskite!\*
- Jei drabužis apgadintas (nuplėšimas, pratyrimas, žymos medžiagos suplošėjimas, silūni žitimas ir pan.), nuo tuo sumažėja aprangos apsaugos lygis ir produktas pagal aukščiausiu nurodytus tesės ir techninius reikalavimus tampa netinkamu naudoti.
- Taisykite tik naudodami medžiagos ir priemonės pagal atitinkamo standarto reikalavimus.
- Apsaugos klasė nustatoma pagal matomą medžiagos paviršiaus plotą, todėl šią drabužių žymėjimas ant jų paviršiaus yra draudžiamas arba apribotas.
- Įeigu dėvėsite atskirai tik liemenę, įsidenkite, kad yra priskaitama kitai signalinių darbužių kategorijai.
- Jei produktas bus naudojamas arba prūžūrimas kitaip nei nurodyta, gali būti sutrinkti arba gali pakisti jo funkcija.
- Naudojtu maksimalus valymo ciklų skaičius nėra laikytas vieninteliu faktoriumi, susijusiu su aprangos dalies ilgaamžiskumu. Ilgaamžiskumas taip pat priklauso nuo naudojimo būdo, laikymo ir t.t.
- Užsidėjus gobtuvą, gali būti apribotas klausos įautrumas ir periferinis regėjimas.
- Joki įspėjimas drabužis negali užtikrinti absoliutus matomumo bet kurioje situacijoje.

Griežtai laikintis nurodytus naudojimo paskirties, nekyla jokios rizikos, dėl kurios grėštų pavojus sveikatai (produkto negalima naudoti tokiomis sąlygomis, kurios reikalingos kito tipo apsauginės funkcijos, pvz. apranga nuo silūninių rizikos faktorių, nuo užgriebimo judamosios masės dalimis ir pan.)

Likvidavimas: Aprangos likvidavimas reglamentuojamas atskirų valstybių įstatymais ir vietos teisės aktais. Likvidavimas atliekamas atsižvelgiant.

Atitikties deklaracijos rasite čia: [www.cmis.cz](http://www.cmis.cz), atskirų gaminių užduočių juostoje „Atsisiųsti dokumentus“.

**Žymėjimas:** [išlita etiketė (pavyzdys)]

Produkto tipas  
Produkto kategorija  
Atitikties ženklas  
Medžiagos sudėtis

Priežiūros piktogramos pagal EN ISO 3758:2012

Dydžio žymėjimas dviem kontroliniais matavimais;

Apsaugos piktogramos, įskaitant suderintą standartą

Apsaugos piktogramos, įskaitant suderintą standartą

Nurodymas, kad reikia būtinai perskaityti naudojimo instrukciją

Išėjimas

Partijos numeris

Gaminio identifikavimas



Papildomų klausimų atveju prašome kreiptis į gamintoją:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic







Szigetelés	Mozgásban lévő felhasználói tevékenysége							
	Könnyű 115 W/m <sup>2</sup>				Mérsékelt 170 W/m <sup>2</sup>			
	Levegőtárolás sebesség							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Jelen ruházati elemek megfelelnek a 2016/425/EU rendelet, valamint az említett szabványok alapvető bűjéniai és biztonsági követelményeinek. II. kategóriájú egyéni védőeszköz.



EN ISO 13688:2013/A1:2021  
EN ISO 20471:2013/A1:2016  
EN 343:2019

A megfelelőségértékelést elvégző bejelentett személy azonosítója: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

**Használati korlátozások:** A fent említett megfelelő szintű védelem biztosítása érdekében a ruházatot mindig bekapcsolva kell viselni. A ruházatot nem érinthetnek bűjékony vegyi anyagokkal, különösen oldószerekkel, valamint tűzzel. A tűzoltó mechanikai sérülések, különösen a fűnyvívszűrő részekben (szél-, leszakadás) szintén kerülendők.

**Szállítás, csomagolás típusa:** a termékek PE zacskókba vannak csomagolva. A szállítás során a termékek nem károsodhatnak és nem semmisülhetnek meg.

**Tartóidő:** Ne tárolja a követően napfénynek kitett helyeken. A ruhát zárt, száraz, jól szellőző ruhárakban, hűd szagától fűtőeszköztől védve, anélkül legalább 1 m-re kell tárolni. Ha a ruha nedves, hagyja szobahőmérsékleten megszáradni, és csak azt követően tegye el.

**Méret:** Megfelelnek a EN ISO 13688 szerint előírt intervallumoknak.

A ruhák 182 cm standard testmagasságra készültek. A megengedett méreteltérés ±5 %.

**Ápolás és tisztítás:** Az ápolásra vonatkozó jelzéseket a termék felhasználója megtalálja a címkéinken találja.

**Örthető ápolás:** Legfeljebb 50 másodperces ciklus, műszálak ruhacímeként mosva. Max. 40°C-on, ne használjon BFO mosószerket, kímélő ápolás, hideg áztatás, rövid centrifugálás, fehériteni tilos, doboz száritóban száritani tilos, ne vasalja, ne tisztítsa vegyél. Ne használjon öblítőt.

**Fűnyvívszűrőt csak kézi tisztítás:** 1. 40°C víz - puha tiszítószer, szivacs vagy puha kefe.

2. Kímélő mosó- vagy tisztítószert.

3. A tisztítást követően öblítse ki a ruhát tiszta vízben, majd a ruhát tökéletesen megszáradni.



A maximális mosásszám kizárólag a jól láthatósági tulajdonságokra vonatkozik.

#### **Figyelem:**

• Minden használatba vétel előtt ellenőrizze le a ruha állapotát. Működőképessége megőrzése érdekében a ruhadarabot tisztán kell tartani. Haladéktalanul cserélje ki, ha tartósan szennyezett vagy kifakult!!!

- A ruházati épségének sérülése (kiszakadás, kilyukadás, az anyag árnyalatlan elvékonyodása, a varratok foszlása stb.) esetén csökken a termék nyújtotta védelem szintje, és így a felhőtlenes került jogi és műszaki előírások értelmében használatra alkalmatlanná válik.
- A javítható csak a vonatkozó szabványok követelményeinek megfelelő anyagokat használjon.
- A védelmi osztályt a látható anyag felületre határozza meg, ezért a felületi jelölések e ruhadarabokon tilosak vagy korlátozottak.
- Amennyiben a mélynyíl kitűnően használható, kérjük, vegye figyelembe, hogy a jól láthatósági ruhák más kategóriájába tartoznak.
- Ha a termék a felhőtlenes szabályoktól eltérő módon használják vagy ápolják, tönkremenhet vagy megváltozhat a funkciója.
- A tisztítási ciklusok felhőtlenes maximális száma nem az egyetlen a ruhadarab élettartamát befolyásoló tényezők közül. Az élettartam a használat, a tárolás stb. mikéntjétől is függ.
- Csuklyavisselés esetén a hallás élessége és a perifériás látás képessége csökkenhet.
- Amennyiben jól láthatósági ruha nem tudja mindig és minden körülmények között garantálni az abszolút láthatóságot.

Következtes rendezetlenségű használat esetén nem alakulnak ki olyan kockázati tényezők, amelyek veszélyeztetnék a felhasználó egészségét (a termék nem használható más (pl. hőmérsékleti vesztékekkel, gépek mozgó részeibe való beakadás veszélyével stb. szemben védő) biztonsági előírások esetén.

**Mezsemmités:** A ruházati ártalmatlanítást az egyes országok törvényei vagy helyi rendeletek szabályozzák. Megsemmisítés elvégzését

A megfelelőségi nyilatkozatot itt találja: [www.camis.cz](http://www.camis.cz), az egyes termékekkel a "Letölthető dokumentumok" részben.

#### **Jelölés:** Bevarrott címkével (minta)

Termék típus  
Termékkategória  
Megfelelőség jelzet  
Anyagösszetétel  
EN ISO 3758:2012 szabvány szerinti karbantartási piktogramok  
Méretezés 2 ellenőrző mérettel  
Biztonsági piktogramok, beleértve a harmonizált szabványt is  
Figyelmeztetés a használati útmutató elolvasásának szűkségességére.  
Figyelmeztetés  
Gyártási vétel száma  
Gyártó



További kérdések esetén, kérjük, hívja a gyártót:



Poděbradská 260/39, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.





RO

**INFORMATII PENTRU UTILIZATORI****Produs: Jachetă de protecție pentru iarnă cu vizibilitate ridicată; Tip: LUTON**

**Scopul utilizării:** Jacheta se poartă ca îmbrăcăminte exterioară - este o îmbrăcăminte cu vizibilitate ridicată și nu trebuie să fie acoperită de alte haine sau echipamente.

Accesul jachetei permite o bună vizibilitate a utilizatorului în situații periculoase, atât pe timp de zi, în toate condițiile de iluminat, cât și pe întineric, la lumina unui mijloc de transport. Folosirea acestui articol de îmbrăcăminte este recomandată oricerei persoane expuse la astfel de situații. Într-un astfel de caz, îmbrăcăminte de avertizare poate reduce semnificativ riscul de accidentare.

Exemple de activități pot fi: lucrări pe căile de comunicații, întreținerea știrilor ferate, servicii de salubritate, servicii ambulatorii și de salvare, transportul, servicii postale, firme de pază, lucrări de manipulare pe platforme cu deplasare a mijloacelor de transport, etc.

Materialul superior al jachetei are un tratament impermeabil împotriva vremii nefavorabile (de exemplu, ploaie, zăpadă), a ceții și a umezelii din sol.

Alegerea unui articol de îmbrăcăminte de avertizare corespunzător, cu o vizibilitate ridicată corespunzătoare clasei relevante, trebuie realizată în funcție de nevoi specifice asociate cu locul de muncă, în funcție de tipul de risc și de condițiile concrete de la locul de muncă în cauză. O astfel de alegere este responsabilă angajatorului, acesta având îndatorirea de a stabili și alege tipul corect de îmbrăcăminte în funcție de activitate.

**Material:** material exterior: 100% poliester, Oxford cu înveliș de poliuretanic (PU), materialul de umplere și căptușeală: 100% poliester

Benzi reflectorizante: CSR-1303-6 – 65 % poliester, 35 % bumbac, acoperit cu bilăde din fibră de sticlă.

**Pictograme, teste efectuate:**

	X (1-3) max. 50x	EN ISO 20471:2013 Class X – în funcție de suprafața materialelor vizibile.
		Numărul maxim de cicluri de spălare, după care îmbrăcăminte își păstrează proprietățile de avertizare.
	4	EN 343:2019 Class 4 – rezistența la penetrarea apei Wp
	1	Class 1 – rezistența la penetrarea vaporilor de apă R <sub>v</sub> „timp limitat de purtare” consultați tabelul cu timpuri de purtare recomandate.
	X	X – Testarea articolelor finite de îmbrăcăminte în turul de ploaie - nu a fost testată.

**Clase de îmbrăcăminte:**

Structură	Clase de îmbrăcăminte: conform EN ISO 20471	Clase de îmbrăcăminte: conform EN 343
Jachetă – mărime XS și S	2	W <sub>p</sub> : 4 R <sub>v</sub> : 1
Jachetă – mărime M, L și mai mare	3	
Vesta mărime XS, S și M	1	-
Vesta – mărime L și mai mare	2	

**EN 343 - Perioada recomandată de folosire:**

Tabelul următor prezintă instrucțiunile care vă explică impactul permeabilității vaporilor de apă asupra folosirii neîntrerupte recomandate a articolului de îmbrăcăminte, în funcție de temperatură și ferție.

Perioada recomandată maximă de utilizare neîntreruptă (min) a completului alcătuit din vestă și pantalon, fără căptușeală de izolare termică

Temperatura mediului de lucru °C	Clasa				Tabelul este valabil pentru o sarcină fizică medie: M = 150 W/m <sup>2</sup> , pentru o persoană standard, umiditate a aerului 50% și viteză a vântului (circulație de aer) v <sub>0</sub> = 0,5 m/s. Cu eficiențe de aerisire și/sau cu panze temporale, perioada de folosire poate fi prelungită.
	1) R <sub>v</sub> > 40 m <sup>2</sup> /Pa/W	2) 20-R <sub>v</sub> et ≤ 40 m <sup>2</sup> /Pa/W	3) R <sub>v</sub> ≤ 20 m <sup>2</sup> /Pa/W	4) R <sub>v</sub> ≤ 15 m <sup>2</sup> /Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	-
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

—” semnifică: perioada de utilizare nelimitată

**EN ISO 20471 - Suprafața minimă solicitată cu material vizibil în m<sup>2</sup>**

	Îmbrăcăminte clasa 3	Îmbrăcăminte clasa 2	Îmbrăcăminte clasa 1
Material de bază	0,80	0,50	0,14
Material reflectorizant	0,20	0,13	0,10

**EN 14058:2017**

Accesul jachetei a fost testat conform cerințelor art. 4.6 EN 14058 - Termoisolare eficientă rezultată I<sub>iso</sub>. Rezultatul este 0,221 m<sup>2</sup>·K/W, a se vedea tabelele de mai jos.

Termoisolare eficientă rezultată a îmbrăcăminteii I<sub>iso</sub> și temperaturile mediului înconjurător în °C, pentru echilibrul termic în cazul unor timpuri de expunere diferite.

Izolatie I <sub>iso</sub> m <sup>2</sup> ·K/W	Utilizator în pălărie 75 W/m <sup>2</sup>			
	Viteză fluxului de aer 0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3

Termoisolare eficientă rezultată a îmbrăcăminteii I<sub>iso</sub> și temperaturile mediului înconjurător în °C, pentru echilibrul termic în cazul unor timpuri de expunere diferite.





Inalțime $L_{50}$ m <sup>2</sup> /K/W	Activitatea utilizatorului în mișcare							
	suastră 115 W/m <sup>2</sup>				medie 170 W/m <sup>2</sup>			
	Viteza fluxului de aer							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0.265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0.310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

A ruhaneuk megfelelnék a 2016/425/EU rendelet, valamint az említett szabványok alapvető higiéniai és biztonsági követelményeire vonatkozó követelményeknek. Ekipanment de protecție individuală categoria II.



EN ISO 13688:2013/A1:2021  
EN ISO 20471:2013/A1:2016  
EN 343:2019

**Identificarea Persoanei notificate care a realizat evaluarea de conformitate:** NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institutul de încercări și certificări), tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

**Restricții de utilizare:** Pentru a oferi un nivel corespunzător de protecție, astfel cum este specificat mai sus, îmbrăcămintea trebuie purtată întotdeauna închisă. Îmbrăcămintea nu poate veni în contact cu substanțe chimice lichide, în principal cu solvenți și cu foc. Este recomandată evitarea unei deteriorări mecanice exagerate, în principal a părții reflectorizante (nape, distrugere, etc.)

**Transport, tip ambalare:** produsele sunt ambalate în pungă PE. Este interzisă deteriorarea sau distrugerea produselor în timpul transportului.

**Depozitare:** A nu se depozita în locuri unde lumina directă a soarelui. Îmbrăcămintea trebuie depozitată în spații închise, uscate, bine aerisite, într-un loc ferit de căldura radiantă a sistemelor de încălzire, la o distanță de minim 1 m de acestea, în cazul în care îmbrăcămintea este umedă, asigurând uscarea acesteia la temperatura camerei, apoi depozitarea acesteia.

**Mărimi:** corespunzător intervalului specificat conform EN ISO 13688.

Îmbrăcămintea este cusută la o înălțime standard de 180 cm. Toleranța permisă a abaterilor dimensionale este de ± 5%.

**Întreținere și mod de curățare:** Utilizatorul produsului va găsi simbolurile de întreținere pe eticheta cusută.

**Întreținere acasă:** Maxim 50 de cicluri de spălare, program pentru rufe sintetice. Max. 40 °C, a nu se folosi detergenți BIO, manipulare atentă, clătire la rece, centrifugă scurtă, a nu se albi, a nu se usca în uscător cu tambur, a nu se călca, a nu se curăța chimic. A nu se folosi balsam de rufe.

**Curățare manuală a benzilor reflectorizante:**

1. Apă 40 °C – lavată fină și moale, burete sau perie fină
2. Detergenți sau soluție de curățat pentru rufe delicate
3. După curățare, a nu se călci toată îmbrăcămintea și a se usca perfect



Numărul maxim de spălări se referă doar la proprietățile legate de vizibilitatea ridicată

**Atenționare:**

- A se verifica vizual starea îmbrăcămintei înainte de fiecare utilizare. Pentru a rămâne funcțională , această îmbrăcămintă trebuie păstrată curată. Încalziți imediat îmbrăcămintea dacă prezintă murdărie permanentă sau decolorare!!!
- În caz de deteriorare a integrității îmbrăcămintei (reper, frezare, abuzare semnificativă a materialului, defacere a cusăturii, etc.), nivelul de protecție al îmbrăcămintei se reduce iar produsul devine necorespunzător în sensul reglementărilor legale și tehnice de mai sus.
- A se repara doar utilizând materiale și țesături care îndeplinesc cerințele standardelor relevante.
- Clasa de protecție se stabilește în funcție de suprafața materialului vizibil și, prin urmare, marcarea la exterior a acestor articole de îmbrăcămintă este interzisă sau restricționată.
- Dacă veți utiliza separat vate, situați înjei cost de faptul că aceasta are o altă clasificare ca îmbrăcămintă de avertizare.
- În caz de utilizare sau tratare a produsului în alt mod decât cel specificat, funcționalitatea produsului poate fi depreciată sau modificată.
- Numărul maxim de cicluri de spălare specificat nu este singurul factor determinant al duratei de viață a articolelor de îmbrăcămintă. Durata de viață depinde și de modul de utilizare, depozitare, etc.
- Calitatea auzului și vederea periferică pot fi perturbate, în cazul folosirii ghăgii.
- Nicio îmbrăcămintă de avertizare nu poate asigura o vizibilitate absolută în orice situație.
- Dacă se respectă scopul de utilizare, nu apar riscuri care ar putea pune în pericol sănătatea utilizatorului (produsul nu poate fi utilizat în împrejurări care solicită alt tip de protecție de protecție, de ex. protecția împotriva riscurilor termice, aglutarea de componente în mișcare ale utilajelor, etc.)
- Eliminare: Eliminați îmbrăcămintea este reglementată de legislația diferitelor state sau de standardele locale. Eliminare prin incinerare.

**Declarația de conformitate este pe: [www.cnis.cz](http://www.cnis.cz), pentru fiecare produs, în bara „Documente de descărcat”.**

**Identificare:** Etichetă cusută (model)

Tip produs

Categorie produs

Marcă de conformitate

Compoziție de materiale

Pictograme de întreținere conform EN ISO 3758:2012

Identificare mărimi prin 2 dimensiuni de control

Pictograme protecție, inclusiv standarde armonizate

Atenționare asupra cerinței de familiarizare cu instrucțiunile de utilizare

Avertizări

Număr lot

Identificare producător



Dacă aveți întrebări suplimentare, vă rugăm să contactați producătorul:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic





BS

## INFORMACIJE ZA KORISNIKE

**Proizvod:** Zaititna zimska bunda visoke vidljivosti; Tip: LUTON



Namjena upotrebe: Jakna se nosi kao gornja odjeća - ovo je odjeća visoke vidljivosti i ne smije ju pokriti druga odjeća ili predmeti.

Jakna omogućuje dobru vidljivost korisnika i u svim opasnim situacijama, i to kako u toku dana po bilo kojim svjetlosnim uvloima, tako i tokom noći pri osvijetljenju saobraćajnog predmeta. Svako tko je izložen tim situacijama trebao bi da koristi tu odjeću. U tom slučaju refleksivna odjeća može veoma mnogo da smanji rizik od nesreće.

Primeni aktivnosti kod kojih se ova odjeća koristi, pored ostalog su i radovi na putevima, održavanje staza, asanacije, ambulantanje i spasilačke službe, prijevodi, poštanske službe, agencije za bezbjednost, upravljanje područjima sa kretanjem vozila i slično.

Gornji materijal jakne ima izdržljiva završna obradu na habanje protiv nepovoljnih vremenskih prilika (npr. od kiše, snijega), magle i vlage zemlje. Biranje odgovarajuće refleksivne odjeće visoke vidljivosti prema odgovarajućoj klasi mora da bude usklađeno sa posebnim potrebama na radnom mjestu, vrsti opasnosti i specifičnim uslovima na radnom mjestu. Poslodavac bira proizvođača na svoju odgovornost. Obavezan je da izabere pravi tip i vrstu odjeće prije upotrebe.

**Materijal:** gornji materijal: 100 % poliester Očvrđeno sa poluretanskim (PU) premazom, puzanje i obloga: 100 % poliester.**Refleksivne trake:** CSR-1303-6 - 65 % poliester, 35 % pamuk, obloženo mikro staklenim perlama.**Ideogrami, izvedeni testovi:**

	<b>X (1-3)</b> <b>maks. 50x</b>	EN ISO 20471:2013 Klasa X - prema površini vidljivih materijala. Maksimalan broj ciklusa pranja nakon kojih odjeća ne mijenja stepen refleksivnosti.
	<b>4</b> <b>1</b> <b>X</b>	EN 343:2019 Klasa 4 - otpornost na prodiranje vode Wp <b>Klasa 1</b> - Otpornost na prodiranje vodene pare R <sub>w</sub> "ograničeno vrijeme nošenja" Vidi tabelu preporučenog vremena nošenja. X - Testiranje gotovog odjevnog predmeta u kišnom toranju - nije testirano.

**Klasa odjeće:**

Konstrukcija	Klasa odjeće prema EN ISO 20471	Klasa odjeće prema EN 343
Jakna - veličina XS i S	2	W <sub>p</sub> : 4 R <sub>w</sub> : 1
Jakna - veličina M, L i veća	3	
Prostak veličina XS, S i M	1	
Prostak veličina L i veća	2	

**EN 343 - preporučeno vrijeme nošenja:**

Tabela ispod uputa je za pojašnjenje učinka propusnosti vodene pare na preporučeno kontinuirano vrijeme nošenja odjeće, pri različitim temperaturama okoliša. Preporučuje se maksimalno neprekidno vrijeme nošenja (min) kompletnog odjeća koje se sastoji od jakne i pantalone bez toplinske izolacijske podloge.

Temperatura radne okoline °C	Klasa				Tabela se odnosi na prosječno fizičko opterećenje M = 150 W/m <sup>2</sup> , standardnu leću, relativnu vlažnost vazduha 50% i brzinu vjetrova (strujanje vazduha) v <sub>r</sub> = 0,5 m/s. Uz učinkovite ventilacijske otvore i / ili vremenske intervale, vrijeme nošenja može se produžiti.
	1) R <sub>w</sub> > 40 m <sup>2</sup> /Pa·W	2) 20 < R <sub>w</sub> ≤ 40 m <sup>2</sup> /Pa·W	3) R <sub>w</sub> ≤ 20 m <sup>2</sup> /Pa·W	4) R <sub>w</sub> ≤ 15 m <sup>2</sup> /Pa·W	
25	60 min	100 min	205 min	—	Tabela se odnosi na prosječno fizičko opterećenje M = 150 W/m <sup>2</sup> , standardnu leću, relativnu vlažnost vazduha 50% i brzinu vjetrova (strujanje vazduha) v <sub>r</sub> = 0,5 m/s. Uz učinkovite ventilacijske otvore i / ili vremenske intervale, vrijeme nošenja može se produžiti.
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— znači: Vrijeme nošenja nije ograničeno.

**EN ISO 20471 - minimalna neophodna površina vidljivog materijala u m<sup>2</sup>**

	Odjeća klase 3	Odjeća klase 2	Odjeća klase 1
Materijal podloge	0.80	0.50	0.14
Retrefleksivni materijal	0.20	0.13	0.10

**EN 14088:2017**Ova je jakna testirana prema zahtjevu čl. 4.6 EN 14088 - Rezultirajuća efikasna toplotna izolacija I<sub>iso</sub>. Rezultat je 0,221 m<sup>2</sup>·K/W, vidi tabelu ispod.Rezultirajuća efikasna toplotna izolacija odjeće I<sub>iso</sub> i okolni toplinski uslovi u °C za toplotnu ravnotežu u toku raznih vremena ekspozicije.

Izolacija I <sub>iso</sub> m <sup>2</sup> ·K/W	Stojeći korisnik, 75 W/m <sup>2</sup> Brzina protoka vazduha					
	0,4 m/s			3 m/s		
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	21	9	24	9	15	7
0.265	13	0	19	0	7	—
0.310	10	-4	17	-4	3	—

Rezultirajuća efikasna toplotna izolacija odjeće I<sub>iso</sub> i okolni toplinski uslovi u °C za toplotnu ravnotežu u toku raznih nivoa aktivnosti i trajanja ekspozicije.

Izolacija I <sub>iso</sub> m <sup>2</sup> ·K/W	Aktivnosti korisnika u pokretu									
	Ispazna 115 W/m <sup>2</sup>					srednja 170 W/m <sup>2</sup>				
	0,4 m/s		3 m/s			0,4 m/s		3 m/s		
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	13	0	18	7	1	-12	8	-4	—	—
0.265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16	—	—
0.310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22	—	—





Ova odjeća je u skladu sa osnovnim higijenskim i bezbjednosnim zahtjevima prema Direktivi Evropskog parlamenta i Vijeća (EU) 2016/425 i ostalim pomenutim standardima. Sredstvo lične zaštite II kategorije.



EN ISO 13688:2013/A1:2021  
EN ISO 20471:2013/A1:2016  
EN 343:2019

**Identifikacija Ovlaštenog lica koje je utvrdilo podudarnost proizvođača:** NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín - Louky, CZ.

**Ograničenje primjene:** Da biste obezbijedili pravilan nivo zaštite prema gore navedenom, odjeća uvijek nosite zakopčanu. Odjeća ne smije da dođe u kontakt sa hemijskim nečistoćama kao ni sa nestoćima ili vatom. Neophodno je da izbjegavate prekomjerno mehaničko oštećenje, prije svega, oštećenje retroreflektivne aplikacije na odjeći (cijepanje, mehaničko oštećenje itd.).

**Transport, vrsta pakovanja:** proizvodi su pakovani u PE vrećicama. Proizvod se u toku transporta ne smije oštetiti ili uništiti.

**Skladištenje:** Ne ostavljajte na mjestima sa direktnim sunčevim svjetlom. Odjeću čuvajte u zatvorenom, suvim, dobro provjetrenom skladištu, zaštićenom od zračenja grijaćih elemenata, čuvati na udaljenosti od najmanje 1 m od grijaćih elemenata. Ako je odjeća vlažna, posušte je da se osuši na sobnoj temperaturi, te onda ju stavite u orman.

**Veličine:** Veličine odgovaraju propisanim intervalima prema EN ISO 13688.

Odjeća je šivena za standardnu visinu 182 cm. Dovoljna tolerancija dimenzijskih odstupanja je  $\pm 5\%$ .

**Održavanje i čišćenje:**

Simboli za održavanje proizvoda nalaze se na šivenoj etiketi.

**Način održavanja:** Maksimalno 50 ciklusa pranja, operite kao sintetiku. Maks. na 40°C, nemojte koristiti BHO sredstva za pranje, rukujte pažljivo, potrebno je hladno ispiranje, kratko centrifugiranje, ne izbjeljivati, ne sušiti u mašini za sušenje, ne peglati, ne čistiti hemijski. Nemojte koristiti omekšivač.

**Ručno čišćenje refleksnih traka:**

1. Voda 40 °C - fina mekana kpa ili spužva ili fina četka.
2. Blago sredstvo za pranje ili čišćenje.
3. Poslije čišćenja operite cijelu odjeću i ostavite da se dobro osuši.



Maksimalan broj pranja se tiče samo karakteristika vezanih za visoku vidljivost.

**Upozorenje:**

- Prije svake upotrebe vizualno provjerite stanje odjeće. Ova odjeća uvijek mora biti čista kako bi ostala u funkciji. Odmah ju zamijenite ako je vrlo prljava, zaprljana ili ako gubi jačina boje!!!
- U slučaju oštećenja odjeće (cijepanje, abrazija, preterano istanjanje materijala, otvaranje šavova i slično), smanjuje se nivo zaštite odjeće, a proizvod postaje nezadovoljavajući u smislu gore navedenih zakonskih i tehničkih propisa.
- Popravite samo upotrebom materijala i materija koji zadovoljavaju zahtjeve odgovarajućeg standarda.
- Klasa zaštite je određena površinom refleksivnog materijala i zato je površinsko označavanje odjeće zabranjeno ili ograničeno.
- Ako koristite pretek samo odvojeno, smatrate da on ima drugačiju kategoriju odjeće za upozorenje.
- Tokom nepažljivog korišćenja ili lošeg njegovanja proizvoda ili zbog načina postupanja sa odjećom koji nisu u skladu sa preporukama, može doći do oštećenja, odnosno do poremećaja u zaštitnoj funkciji.
- Navedeni najveći dopušteni broj ciklusa pranja nije jedini faktor koji utiče na životni vijek odjeće. Životni vijek odjeće zavisi i od načina upotrebe, čuvanja itd.
- Ostrina noža i perferni vid mogu biti smanjeni ako koristite pokrivač glave.
- Ni jedna odjeća za upozorenje ne može garantirati apsolutnu vidljivost u svakoj situaciji.

Ne postoje rizici koji mogu da ugroze zdravlje korisnika pod uslovom upotrebe u skladu sa namjenom proizvoda (proizvod ne smije da se koristi u uslovima koji zahtijevaju drugi stepen zaštite, na primer, zaštitu od toplotnih rizika, zaštitu od zahvaćanja pokretnim dijelovima mašina i sl.).

**Način likvidacije:** Odlaganje odjeće regulirano je nacionalnim zakonima ili lokalnim propisima. Likvidacija izgaranjem.

Izjava o podudarnosti naci čete na: [www.casvis.cz](http://www.casvis.cz), kod opisa pojedinih proizvoda - „Dokumentari za odlaganje“.

**Označavanje:** Pršivena etiketa (tip)

Vista proizvoda

Kategorija proizvoda

Oznaka podudarnosti

Sastav materijala

Ideogrami održavanja prema EN ISO 3758:2012

Označavanje veličine na dvije kontrolne dimenzije

Ideogram zaštite i usklađeni standard

Upozorenje: pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu

Upozorenje

Šarža

Identifikacija proizvođača



Za dalja pitanja molimo da se obratite proizvođaču:



Poděbradská 260/59, Hluboětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic





## DA

## FORBRUGERINFORMATION

**Produkt:** Beskyttende vinterjakke med høj synlighed; Type: LUTON

**Anvendelsesformål:** Jakken bæres som yderbeklædning – det er en beklædningsgenstand med høj synlighed og må ikke være dækket af andet tøj eller udstyr. Jakken giver god synlighed for brugeren i farlige situationer, både om dagen under alle lysforhold og i mørke, når køretøjer er oplyst. Beklædningen bør anvendes af alle, der kommer ud for sådanne situationer. Synligt tøj kan betydeligt nedsætte risikoen for ulykker.

Som anvendelseksempel kan nævnes: vejarbejde, jernbanesvedligeholdelse, rensningsarbejde, ambulances- og redningstjenester, transportmedarbejdere, postmedarbejdere, sikkerhedsagenter, overlægebehandlingsarbejdere, hvor der fødes andre køretøjer osv.

Ovenmateriale på jakken har en vandtæt overflade mod dilfugt vej (f.eks. regn, sne), slæge og fugt fra jorden. Det er vigtigt at vælge det rette arbejdstøj med høj synlighed efter den pågældende klasse under hensyntagen til de specifikke behov på arbejdspladsen, risikotypen og de konkrete forhold på arbejdspladsen. Det er arbejdsgiveren, der er ansvarlig for at vælge og bestemme en passende beklædningsstype inden tøj tages i brug.

**Materiale:** ydermateriale: 100 % polyester Oxford mod polyuretan (PU) belægning, fyldning og foringen: 100 % polyester.

Reflekskøber: CSR-1303-6 – 65 % polyester, 35 % bomuld, dækket med mikroglaspartler.

**Piktogrammer, udførte tests:**

X (1-3)  
maks. 50x

EN ISO 20471:2013 Klasse X – afhængigt af arealet af de synlige materialer.



4  
1  
X

EN 343:2019 Klasse 4 – vandbestandighed Wp  
Klasse 1 – vanddamps gennemtrængelighed  $R_{e, \text{ "begrænset brugstid"}}$  se tabellen for den anbefalede brugstid.  
X – Test af færdige beklædningsdele i regntårn - ikke testet.

Maks. antal vaskecyklusser hvor beklædningen bevarer sine advarselsegenskaber.

**Beklædningsklasser:**

Struktur	Beklædningsklasse efter EN ISO 20471	Beklædningsklasse efter EN 343
Jakke – størrelsen XS og S	2	Wp: 4 Re: 1
Jakke – størrelsen M, L og større	3	
Vest - størrelsen XS, S og M	1	-
Vest – størrelsen L og større	2	-

**EN 343 – den anbefalede brugstid:**

Følgende tabel er en vejledning til at tydeliggøre virkningen af vanddamps gennemtrængelighed på den anbefalede kontinuerlige slidtid på tøj ved forskellige omgivelsestemperaturer. Den anbefalede maksimale kontinuerlige brugstid (min) på en komplet dragt bestående af en jakke og bukser uden termisk isoleringstilføjning.

Arbejdspladsens temperatur °C	Klasse				Tabellen gælder for gennemsnitlig fysisk belastning $M = 150 \text{ W/m}^2$ , for en standardperson, relativ luftfugtighed 50 % og vindhastighed (luftstrøm) $v_0 = 0,5 \text{ m/s}$ . Med effektive ventilationsåbninger og/eller puseintervaller kan slidtiden forlænges.
	1) $R_{e, \text{ "begrænset brugstid"}}$ > 40 $\text{m}^2\text{Pa/W}$	2) $20 < R_{e, \text{ "begrænset brugstid"}}$ ≤ 40 $\text{m}^2\text{Pa/W}$	3) $R_{e, \text{ "begrænset brugstid"}}$ ≤ 20 $\text{m}^2\text{Pa/W}$	4) $R_{e, \text{ "begrænset brugstid"}}$ ≤ 15 $\text{m}^2\text{Pa/W}$	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— "angiver brugstid er ikke begrænset"

**EN ISO 20471 - min. arealkvotient mht. det synlige materiale i  $\text{m}^2$** 

	Beklædning i klasse 3	Beklædning i klasse 2	Beklædning i klasse 1
Underliggende materiale	0,80	0,50	0,14
Retrorreflekterende materiale	0,20	0,13	0,10

**EN 14058:2017**

Denne jakke er testet iht. kravet i art. 4.6 EN 14058 - Efterviste effektiv termisk isolering  $I_{\text{eff}}$ . Resultatet er  $0,221 \text{ m}^2\text{K/W}$ , se tabellerne nedenfor.

Beklædningens efterviste effektive termiske isolering  $I_{\text{eff}}$  og omgivende temperaturforhold i °C for den termiske balance ved forskellige ekspansionsgrader.

Isolering $I_{\text{eff}}$ $\text{m}^2\text{K/W}$	Stående bruger $75 \text{ W/m}^2$					
	0,4 m/s			Luftfugtighed		
	0,4 m/s		3 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15	15	15
0,265	13	0	19	7	7	7
0,310	10	-4	17	3	3	3

Beklædningens efterviste effektive termiske isolering  $I_{\text{eff}}$  og omgivende temperaturforhold i °C for den termiske balance ved forskellige aktivitetsniveauer og ekspansionsvarighed.

Isolering $I_{\text{eff}}$ $\text{m}^2\text{K/W}$	Brugens bevægelsesaktivitet									
	let $115 \text{ W/m}^2$					medium $170 \text{ W/m}^2$				
	0,4 m/s		3 m/s			0,4 m/s		3 m/s		
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4	8	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22	-7	-22





Beklædningen overholder de grundlæggende hygiejne og sikkerhedskrav som er angivet i EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING (EU) 2016/425 og andre anførte standarder. Personligt værnemiddel, kategori II.



EN ISO 13688:2013/A1:2021  
EN ISO 20471:2013/A1:2016  
EN 343:2019

Identificering af det benyttede organ, som har udført overensstemmelsesvurderingsproceduren: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, Czech Republic.

**Begrænset anvendelse:** For at sikre et passende beskyttelsesniveau som anført ovenfor, skal man altid gå i tilknyttet beklædning. Beklædningen må ikke komme i kontakt med flydende kemikalier, især med opløsningsmidler og ild. Man må ligeledes undgå urimelig mekanisk beskadigelse, især af den retroreflekterende del (revner, ita rivninger osv.).

**Transportering, emballagetype:** Produkterne pakkes i PE-poser. Produkterne må ikke beskadiges og ødelægges under transporten.

**Oplagring:** Produkterne må ikke oplagres på steder, hvor tøjet udsættes for direkte sollys. Beklædningen skal oplagres i lukkede, tørre og godt ventilerede lagre og beskyttes mod strålevarme fra radiatorer. Skal lagres mindst 1 m fra radiatorer. Er tøjet vådt, skal det tørres ved stuetemperatur og oplagres derefter.

**Størrelser:** Størrelserne svarer til de foreskrevne intervaller iht. EN ISO 13688.

Beklædningen sys for standardhøjden: 182 cm. Den tilladte tolerance i størrelses afvigelser er  $\pm 5\%$ .

**Vedligeholdelse og rengøring:** Vedligeholdelsesymbolerne findes på det indsyede mærkat.

**Hjemmevedligeholdelse:** Måks: 50 vaskecykler; vask som syntetik. Måks. ved 40 °C, brug ikke BIO-rengøringsmidler, sålmsom håndtering, kold skylning, kort centrifugering, bleg ikke, sør ikke i søretumbler, stryg ikke, rengør ikke kemisk. Brug ikke blødgøringsmidler.

**Håndrengøring af reflektskind:**

1. Vand 40 °C – blød klud, svamp eller blød børste.
2. Milt vaskemiddel eller rensmiddel.
3. Efter rengøringen skal hele beklædningen skylles og lades tørre.



Det maks. antal vask gælder kun for synlighedsegenskaberne.

**Advarsler:**

- Der skal foretages et visuelt tjek af beklædningen før enhver anvendelse. Tøjet skal holdes rent for at bevare dets funktionelle egenskaber. Hvis beklædningen konstant bliver smudset eller falmet, skal den straks udskiftes!!!
- Enhver beskadigelse af tøjets materiale (revner, slid, hvis materialet bliver urimelig tyndt eller somme bliver løse osv.) forringer beklædningens beskyttende funktion og produktet opfylder ikke de ovennævnte lovkrav og tekniske bestemmelser.
- Tøjet må kun repareres med materialer og tekstiler, som overholder de pågældende normer.
- Beskyttelsesklassen bestemmes ifølge arealet af den synlige overflade. Derfor er det forbudt eller begrænset at markere overfladen på beklædningen.
- Hvis du kan bruge vesten separat, skal du vide, at den har en anden klassificering indenfor kategorien for arbejdere.
- Hvis produktet anvendes eller behandles på anden måde end anført, kan dets funktioner ødelægges eller ændres.
- Det anførte maksimale antal vaskecykler er ikke den eneste faktor, der bidrager til beklædningsdelens levetid. Levetiden afhænger også af anvendelsen, oplagring osv.
- Hørevesen kan forringes og periferstyret indsnæves når man har hættet på.
- Ingen advanselsbeklædning kan garantere absolut synlighed i enhver situation.

Hvis man hele tiden overholder det angivne formål, opstår der ikke uønskede risici, der kan sætte brugerens helbred i fare (produktet må ikke anvendes i situationer, der kræver en anden type af beskyttende funktioner, såsom beskyttelse mod varmerisikoer, indvækling i bevægende maskindele osv.)

**Bortskaffelse:** Beklædningens bortskaffelse styres af lovgivningen gældende i de enkelte lande eller lokale forskrifter. Bortskaffelse med forberedning.

Overensstemmelseserklæringen findes her: [www.cmis.cz](http://www.cmis.cz), ved enkelte produkter - se linjen - „Dokumenter til download“.

**Markering:** Med indsyet mærkat (eksempel)

Produkttype  
Produktkategori  
CE-mærke  
Materiale sammensætning  
Vedligeholdelsespliktogrammer iht. EN ISO 3758:2012  
Størrelsesmarkering med 2 kontrolstørrelser  
Beskyttelsespliktogram herunder harmoniseret nom  
HUSK, at det er nødvendigt at læse brugsanvisningen  
Advarsel  
Batchnummer  
Producentidentifikation



Har du yderligere spørgsmål, kontakt venligst producenten:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic





## ES

## INFORMACIÓN PARA EL USUARIO

### Producto: Chaqueta protectora de invierno con alta visibilidad; Tipo: LUTON

Uso previsto: La chaqueta se viste como prenda exterior. Se trata de una prenda con alta visibilidad y no debe estar cubierta por otra ropa u otros accesorios.

La chaqueta permite una buena visibilidad del usuario en situaciones peligrosas tanto durante el día en cualquier situación de iluminación, como también en la oscuridad, al encender un vehículo de motor. La indumentaria le da alta visibilidad protege al usuario en situaciones peligrosas, tanto de día en cualquier condición de luz, como en la oscuridad con las luces de medios de transporte. Debe ser utilizada por todas las personas expuestas a estas situaciones ya que puede reducir significativamente el riesgo de accidentes. Los ejemplos de uso son: trabajo en carreteras, mantenimiento de vías ferroviarias, servicios de ambulancia y rescate, transporte, servicios postales, agencias de seguridad, tareas de manipulación en plataformas con movimiento de medios de transporte, etc.

El material exterior de la chaqueta tiene un acabado impermeable contra la intemperie (por ejemplo contra la lluvia, la nieve, la neblina, la humedad, la neblina o la humedad terrestre).

La elección de indumentaria de alta visibilidad adecuada según la clase correspondiente debe ser realizada de acuerdo a las necesidades específicas relacionadas con el lugar de trabajo, el tipo de riesgo y las condiciones concretas del lugar de trabajo. Esto es responsabilidad del empleador, quien está obligado a seleccionar el tipo correcto de indumentaria antes de su uso.

**Material:** externo 100% poliéster Oxford con revestimiento de poliuretano (PU), acolchado y revestimiento: 100 % poliéster.

Bandas reflectantes: CSR-1303-6 - 65 % poliéster, algodón 35 %, recubierto con micro bolas de vidrio.

#### Pictogramas, ensayos realizados:

	X (1-3) max 50x	EN ISO 20471:2013 Clase X – según la superficie del material llamativo
	4 I X	Det maksimale antallet vaskesykluser plagget bevarer sine signaliserende egenskaper etter å ha vært gjennom EN 343:2019 Clase 4 - resistencia a la penetración de agua Wp Clase I - resistencia a la penetración de agua por $R_{w}$ "uso por tiempo limitado" ver tabla con los tiempos de uso recomendados X - Prueba de impermeabilidad de la parte de prenda terminada en la denominada Torse de flåva – la prueba no fue realizada.

#### Clases de indumentaria:

Diseño	Clase de indumentaria: conforme a EN ISO 20471	Clase de indumentaria: conforme a EN 343
Chaqueta – talla XS y S	2	Wp: 4 Ra: 1
Chaqueta – talla M, L y mayor	3	
Chaleco talla – X S, S a M	1	
Chaleco – talla L y mayor	2	

#### EN 343 – tiempo de uso recomendado:

La tabla a continuación aclara el efecto de la permeabilidad al vapor de agua a lo tiempo de uso continuo recomendado de la prenda a diferentes temperaturas ambientales. Máximo tiempo de uso continuo recomendado (min) de un conjunto completo que consiste de chaqueta y pantalones sin forro de aislamiento térmico:

Temperatura ambiental en °C	1) $R_{w} > 40$ m <sup>2</sup> Pa/W	2) 20-R <sub>w</sub> < 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3) $R_{w} < 20$ m <sup>2</sup> Pa/W	4) $R_{w} < 15$ m <sup>2</sup> Pa/W	La tabla se aplica a la carga física media M = 150 W / m <sup>2</sup> , para una persona estandar, humedad relativa del aire 50% y velocidad del viento (flajo de aire) en $v_a = 0.5$ m / p. Con aberturas de ventilación efectivas y / o intervalos de tiempo, el tiempo de uso puede extenderse.
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

"—" indica tiempo de uso ilimitado

#### EN ISO 20471 - Superficie mínima requerida de material llamativo en m<sup>2</sup>

	Indumentaria clase 3	Indumentaria clase 2	Indumentaria clase 1
Material base	0.80	0.50	0.14
Material retrorreflectante	0.20	0.13	0.10

#### EN 14058:2017

Esta chaqueta fue sometida a una prueba de conformidad con el requisito del artículo 4.6 EN 14058 – El aislamiento térmico resultante

$I_{cl}$ . El resultado es 0,221 m<sup>2</sup>·K/W, ver tablas a continuación.

El aislamiento térmico efectivo resultante de la ropa  $I_{cl}$  y las condiciones de temperatura ambiente en °C para el equilibrio térmico en diferentes tiempos de exposición.

Aislamiento $I_{cl}$ m <sup>2</sup> ·K/W	Usuario de pie 75 W/m <sup>2</sup> Velocidad del flujo de aire			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	21	9	24	15
0.265	13	0	19	7
0.310	10	-4	17	3

El aislamiento térmico efectivo resultante de la ropa  $I_{cl}$  y las condiciones de temperatura ambiente en °C para el equilibrio térmico en diferentes niveles de actividad y tiempos de duración de exposición.





Aislamiento $I_{iso}$ m <sup>2</sup> ·K/W	Actividad del usuario en movimiento							
	ligera 15 W/m <sup>2</sup>				media 170 W/m <sup>2</sup>			
	Velocidad del flujo de aire							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

La indumentaria cumple con los requisitos básicos de higiene y seguridad del Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo y otras normas mencionadas. Equipo de protección personal categoría II.



EN ISO 13688:2013/A1:2021  
EN ISO 20471:2013/A1:2016  
EN 343:2019

**Identificación del organismo notificado que realizó la evaluación de la conformidad:** NB 1023, Insitut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

**Limitaciones de uso:** Para proporcionar el nivel correcto de protección arriba mencionado, la indumentaria se debe llevar permanentemente cerrada. No debe ser expuesta a químicos líquidos, en particular disolventes, ni al fuego. Deben también evitarse los daños mecánicos excesivos, en particular en las partes retroreflectantes (ragaduras, etc.).

**Transporte, tipo de embalaje:** los productos se embalan en bolsas de PE. Durante el transporte no deben ser dañados.

**Almacenamiento:** Mantenga los productos a resguardo de la luz directa del sol. La indumentaria debe almacenarse en un lugar cerrado, seco y bien ventilado y mantenerla a resguardo de calor radiante y al menos a 1 metro de calefactores. Si la indumentaria está mojada, déjela secar a temperatura ambiente antes de almacenarla.

**Talles:** Los talles corresponden a los intervalos establecidos conforme a EN ISO 13688.

La indumentaria está confeccionada para una altura estándar de 182 cm. La tolerancia permitida para las desviaciones dimensionales es de ± 5%.

**Mantenimiento y limpieza:** Los símbolos de mantenimiento se encuentran en las etiquetas bordadas.

**Mantenimiento doméstico:** Máximo 50 ciclos de lavado, lavar como sintéticos. Max. a 40 °C, no use detergentes BIO, manejo suave, enjuague en frío, centrifugado corto, no usar lejía, secar en una secadora, no planchar, no limpiar químicamente. No usar suavizantes.

**Limpieza manual de las bandas reflectantes:**

1. Agua a 40°C, trapo suave mojado, esponja o cepillo suave.
2. Detergente suave.
3. Luego de lavar, enjuagar la prenda y dejar secar bien.



La cantidad máxima de lavados se aplica únicamente a las propiedades de alta visibilidad.

#### Advertencia:

- Antes de cada uso, controle el estado de la indumentaria. La indumentaria debe mantenerse limpia para que siga siendo funcional. En caso de suciedad permanente o descoloramiento, reemplácela de inmediato!!!
- Una reducción en la integridad de la indumentaria (rotura, abrasión, adegazamiento excesivo del material, desgarro de costuras, etc.) afecta su nivel de protección, lo que vuelve al producto inadecuado conforme a las arriba mencionadas normas.
- Repare únicamente con materiales que conformen con las normas respectivas.
- La clase de protección se determina de acuerdo a la superficie del material visible y por lo tanto las marcas superficiales en esta indumentaria están prohibidas o limitadas.
- Si solo usa el chaleco por separado, tenga en cuenta que tiene una clasificación diferente para la categoría de indumentaria de advertencia.
- El uso o trato del producto de una manera diferente a la indicada aquí, podría resultar en la pérdida de su función.
- La cantidad máxima de ciclos de lavado no es el único factor relacionado con la vida útil de la indumentaria. Esta también puede depender del uso, el almacenamiento, etc.
- El uso de la capucha puede afectar la agudeza auditiva y la visión periférica.
- La indumentaria de advertencia no puede garantizar una visibilidad absoluta en cualquier situación.

Si se observa estrictamente el uso previsto, no existen riesgos para la salud del usuario (el producto no debe ser usado en circunstancias que requieren otro tipo de función de protección, por ejemplo, como protección para riesgos térmicos, atrapamiento por partes móviles de maquinaria, etc.).

**Deshecho:** El desecho de la indumentaria se rige según las normas de cada país o locales. Eliminación por incineración.

La declaración de conformidad puede encontrarse en: [www.camis.cz](http://www.camis.cz), para cada producto, en "Documentos para descargarse".

**Marca:** Etiqueta bordada(muestra)

Tipo de símbolo

Categoría de producto

Marca de conformidad

Materiales

Pictogramas de mantenimiento conforme a EN ISO 3758:2012

Marca de tamaño con 2 dimensiones de control

Pictograma de protección incluyendo estándar armonizado

Advertencia de la necesidad de leer las instrucciones de uso

Advertencia

Número de lote

Identificación del fabricante



Ante cualquier duda, contacte al fabricante:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic





## IT

## INFORMAZIONI PER L'UTENTE

**Prodotto:** Giacca invernale protettiva ad alta visibilità; Tipo: LUTON

**Finalità di utilizzo:** La giacca è da indossare come indumento superiore - questo è un indumento ad alta visibilità e non deve essere coperto da altri indumenti o dispositivi.

La giacca offre una buona visibilità dell'utente in situazioni pericolose, sia durante il giorno che in qualsiasi condizione di luce, che al buio quando è illuminato da un veicolo di trasporto. Questi indumenti dovrebbero essere utilizzati da tutti coloro che si trovano in situazioni del genere. In questo caso l'indumento di segnalazione può ridurre significativamente il rischio di incidenti.

Tra gli esempi di attività vi sono per esempio i lavori stradali, la manutenzione dei binari, il servizio di bonifica, ambulanza e salvataggio, il trasporto, i servizi portuali, le agenzie di sicurezza, i lavori di movimentazione su superfici attraversate da mezzi di trasporto ecc.

Il materiale superficiale della giacca ha una finitura impermeabile contro le condizioni meteorologiche avverse (ad esempio pioggia, neve, nebbia e umidità del suolo). La scelta del corretto indumento di segnalazione ad alta visibilità secondo la categoria appropriata deve essere effettuata tenendo conto delle esigenze specifiche connesse con il luogo di lavoro, secondo il tipo di rischio e le condizioni specifiche sul dato luogo di lavoro. Il datore di lavoro è responsabile di questa scelta ed è tenuto a stabilire e selezionare il tipo corretto di abbigliamento ancora prima di iniziare a usarlo.

**Materiale:** materiale superiore: 100% poliestere Oxford con rivestimento in poliuretano (PU), imbottitura e fodera: 100% poliestere.

Bande retroriflettenti: CSR-1303-6 - 65% poliestere, 35% cotone, rivestito con micro sfere di vetro.

**Pittogrammi, prove eseguite:**

	X (1-3) max 50 cicli	EN ISO 20471:2013 Classe X - secondo la superficie dei materiali brillanti. <b>Numero massimo di cicli di lavaggio durante i quali l'indumento conserva le sue proprietà di segnalazione</b>
	4 1 X	EN 343:2019 Classe 4 - resistenza alla penetrazione dell'acqua Wp Classe 1 - resistenza alla penetrazione del vapore acqueo R <sub>v</sub> "durata d'impiego limitata" si veda la tabella per la durata d'impiego raccomandata. X - Prova del capo finito nella torre della pioggia - non testato.

**Classi di indumenti:**

Struttura	Classe dell'indumento secondo EN ISO 20471	Classe dell'indumento secondo EN 343
Giacca - taglie XS ed S	2	Wp: 4 Rv: 1
Giacca - taglie M, L e più grandi	3	
Gilet taglie XS, S ed M	1	
Gilet - taglia L e più grandi	2	

**EN 343 - durata di impiego raccomandata:**

La seguente tabella è una guida che spiega l'effetto della permeabilità al vapore acqueo per la durata raccomandata di impiego continuo dell'indumento a diverse temperature ambientali. Durata massima raccomandata di impiego continuo (min) dell'indumento completo composto da giacca e pantaloni senza fodera termoisolante.

Temperatura dell'ambiente di lavoro °C	Classe				La tabella vale per uno sforzo fisico medio M = 150 W/m <sup>2</sup> , per una persona standard, umidità relativa dell'aria 50% e velocità del vento (flusso d'aria) v <sub>0</sub> = 0,5 m/s. Con aperture di ventilazione efficaci e/o pause temporali, la durata d'impiego può essere prolungata.
	1) R <sub>v</sub> > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2) 20-Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3) R <sub>v</sub> ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W	4) R <sub>v</sub> ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

"—" indica: la durata di impiego non è limitata

**EN ISO 20471 - superficie minima richiesta del materiale brillante in m<sup>2</sup>**

Materiale di base	Indumenti di classe 3			Indumenti di classe 2		Indumenti di classe 1	
	Materiale retroriflettente						
	0,80			0,50		0,14	
	0,20			0,13		0,10	

**EN 14058: 2017**

Questa giacca è stata testata secondo i requisiti dell'articolo 4.6 EN 14058 - Isolamento termico efficace risultante I<sub>ta</sub>. Il risultato è **0,221 m<sup>2</sup>K/W**, si vedano le tabelle di seguito. Isolamento termico efficace risultante degli indumenti I<sub>ta</sub> e condizioni della temperatura ambiente in °C per l'equilibrio termico a diversi tempi di esposizione.

Isolamento I <sub>ta</sub> m <sup>2</sup> K/W	Utente in medi 75 W/m <sup>2</sup>			
	Velocità del flusso d'aria 0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3

Isolamento termico efficace risultante degli indumenti I<sub>ta</sub> e condizioni della temperatura ambiente in °C per l'equilibrio termico a diversi livelli di attività e tempi di esposizione.





Isolamento $I_{aer}$ $m^2 \cdot K/W$	Attività dell'utente in movimento							
	Leggera 115 W/m <sup>2</sup>				Media 170 W/m <sup>2</sup>			
	Velocità del flusso d'aria							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Questi indumenti sono conformi ai requisiti principali in materia di igiene e sicurezza previsti dal regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio e da altre norme. Dispositivi di protezione individuale della categoria II.



EN ISO 13688:2013/A1:2021  
EN ISO 20471:2013/A1:2016  
EN 343:2019

**Identificazione della Persona notificata che effettua la valutazione di conformità:** NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

**Restrizioni all'uso:** Per fornire il corretto livello di protezione come descritto sopra l'indumento deve essere indossato tutto il tempo chiuso. L'indumento non deve entrare in contatto con sostanze chimiche, in particolare solventi e fuoco. È inoltre necessario evitare danni meccanici eccessivi, in particolare alle parti retroriflettenti (lacerazione, strappo, ecc.).

**Trasporto, tipo di imballaggio:** i prodotti sono confezionati in buste in PE. I prodotti non devono essere danneggiati o distrutti durante il trasporto.

**Conservazione:** Non conservare in luoghi esposti alla luce solare diretta. L'indumento deve essere conservato in magazzini chiusi, asciutti e ben ventilati, deve essere protetto dal calore radiante degli elementi riscaldanti, deve essere conservato ad almeno 1 m dagli elementi riscaldanti. Se l'indumento è bagnato, lasciarlo asciugare a temperatura ambiente prima di riporlo.

**Taglie:** Le taglie corrispondono agli intervalli prescritti dalla norma EN ISO 13688.

Gli indumenti sono cuciti per un'altezza standard di 182 cm. La tolleranza consentita delle deviazioni delle taglie è di  $\pm 5\%$ .

**Manutenzione e pulizia:** L'utente del prodotto troverà i simboli di manutenzione sull'etichetta cucita.

**Manutenzione domestica:** Massimo 50 cicli di lavaggio, lavare come un capo sintetico. Max. a 40°C, non utilizzare detersivi BHO, trattamento delicato, risciacquo a freddo, centrifuga breve, non candeggiare, non asciugare nell'asciugabiancheria, non stirare, non lavare a secco. Non utilizzare l'ammorbidente.

**Lavaggio manuale delle bande riflettenti:**

1. Acqua a 40°C – panno morbido delicato, spugna o spazzola morbida.
2. Detersivo o detersivo delicati.
3. Dopo il lavaggio risciacquare tutto l'indumento e lasciare asciugare completamente.



Il numero massimo di lavaggi si applica solo alle proprietà dell'alta visibilità.

**Avvertenze:**

- Prima di ogni utilizzo controllare visivamente le condizioni dell'indumento. Questo indumento deve essere tenuto pulito per rimanere funzionale. Sostituirlo subito se è permanentemente sporco o sbiadito!!!
  - Il danneggiamento dell'integrità dell'indumento (strappo, abrasione, assottigliamento sproporzionato del materiale, cuciture strappate ecc.) riduce il livello di protezione dell'indumento e il prodotto diventa non conforme ai sensi delle suddette norme giuridiche e tecniche.
  - Riparare utilizzando soltanto materiali e tessuti che soddisfino i requisiti della norma applicabile.
  - La classe di protezione è determinata in base alla superficie del materiale visibile e per questo la marcatura superficiale di questi indumenti è proibita o limitata.
  - Se si usa separatamente solo il gilet, tenere presente che questo ha una classificazione diversa nella categoria degli indumenti di segnalazione.
  - Utilizzare o trattare il prodotto in modo diverso da quello indicato potrebbe comprometterne la funzionalità.
  - Il numero massimo indicato di cicli di lavaggio non rappresenta l'unico fattore correlato alla durata utile delle componenti dell'indumento. La durata utile dipenderà anche dall'uso, dalla conservazione ecc.
  - Indossando il cappuccio la mitadice dell'udito e la visione periferica possono risultare compromesse.
  - Nessun indumento di segnalazione può garantire una visibilità assoluta in ogni situazione.
- Il rispetto rigoroso della finalità di utilizzo elimina i rischi che potrebbero mettere a repentaglio la salute dell'utente (il prodotto non deve essere utilizzato in quelle circostanze che richiedono un tipo diverso di funzione di protezione, ad esempio la protezione contro i rischi termici, contro il pericolo di rimanere impigliati nelle parti in movimento delle macchine ecc.

**Smaltimento:** Lo smaltimento degli indumenti è regolato dalle leggi dei singoli Stati o dalle normative locali. Smaltimento per incenerimento. La dichiarazione di conformità è consultabile qui: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), per i singoli prodotti nella scheda - "Documenti da scaricare".

**Marcatura:** Sull'etichetta cucita (modello)

Tipo di prodotto

Categoria di prodotto

Marchio di conformità

Composizione del materiale

Pittogrammi di manutenzione secondo EN ISO 3758:2012

Marcatura dimensionale con 2 dimensioni di controllo

Pittogramma di protezione inclusa norma armonizzata

Avviso della necessità di leggere le istruzioni per l'uso

Avvertenza

Numero del lotto

Identificazione del produttore



In caso di qualsiasi altra domanda si prega di contattare il produttore:  
Czech Republic



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9,





## NO

### INFORMASJON FOR BRUKERNE

#### Produkt: Beskyttende vinterjakke med høy synlighetsgrad; type: LUTON

**Bruksformål:** En tar jakken på seg som et ytterplagg - dette er et plagg med høy synlighetsgrad og det får ikke dekkes til av noe annet plagg eller andre hjelpemidler.



Jakken gjør brukeren godt synlig i farlige situasjoner, og det både på dagtid under hvilke som helst lysforhold, så vel som i mørket i lysst fra et kjøretøy. Enhver som utsettes for slike situasjoner bør bruke plagget. I slike tilfeller vil varseplagget kunne redusere ulykkesrisikoen i betydlig grad. Eksempler på gjøremål der plagget kan brukes er veiarbeid, vedlikehold på jernbanejåk, samerings-, ambulans- og redningsjeneste, transport, postjenester, arbeid for vaktelskaper, arbeidsoperasjoner med ferdsel på transportmiddel.

Jakkens overmateriale er behandlet for å bli motstandsdyktig overfor vann og overfor uvær (som f.eks. regn og snø), tåke og fuktighet fra jord. Valg av riktig varseplagg med høy synlighetsgrad etter aktuell klasse må gjennomføres iht. spesifikke behov knyttet til arbeidssted, alt etter type risiko og konkrete forhold på den aktuelle arbeidsplassen. Det er den ansvarlige arbeidsgiver som har ansvaret for dette, det er han/hun som skal fastsette og velge riktig type plagg før det tas i bruk.

**Materialer:** Vitermateriale: 100 % polyester Oxford med polyuretan- (PU-) belegg, fôr og undersom: 100 % polyester.

Refleksbånd: CSR-1303-6 - 65 % polyester, 35 % bomull, trukket med mikroglasskuler.

#### Piktogrammer, gjennomførte tester:

	X (1-3) maks. 50x	EN ISO 20471:2013 Klasse X – alt etter de iøynefallende materialenes flate.
	4 1 X	Det maksimale antallet vaskesyklusar plagget bevarer sine signaliserende egenskaper etter å ha vært gjennom EN 343:2019 Klasse 4 - motstandsdyktighet overfor vanngjennomtrengelighet Wp Klasse 1 - motstandsdyktighet overfor vanddamps gjennomtrengelighet R <sub>v</sub> "fiden en kan gå med plagget er begrenset" - se tabell med anbefalt tid en kan gå med plagget. X - test av ferdige plaggdeler i regntårn - test ikke gjennomført.

#### Plaggens klasser:

Konstruksjon	Plagg av klasse iht. EN ISO 20471	Plagg av klasse iht. EN 343
Jakke i størrelse XS og S	2	W <sub>p</sub> : 4 R <sub>v</sub> : 1
Jakke i størrelse M, L og større	3	
Vest i størrelse XS, S og M	1	-
Vest i størrelse L og større	2	

#### EN 343 - anbefalt tid en går med plagget:

Følgende tabell er en anvisning som er ment å klargjøre virkningen av vandampens gjennomtrengelighet på den anbefalte kontinuerlige tiden en har plagget på seg ved ulike omgivelsestemperaturer. Den anbefalte maksimale kontinuerlige tiden (min) en har det komplette klessettet bestående av jakke og bukser uten varmeisolerende fôr.

Temperatur i arbeidsmiljøet °C	Klasse				Tabellen gjelder for middels fysisk belastning M = 150 W/m <sup>2</sup> , for en standardperson, relativ luftfuktighet 50 % og vindhastighet (hulstomsnoring) v <sub>0</sub> = 0,5 m/s. Med effektive ventileringshull og/eller med poser i brukten, vil tiden en går med plagget kunne forlenges.
	1) R <sub>v</sub> > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2) 20-Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3) R <sub>v</sub> ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W	4) R <sub>v</sub> ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— " betyr: Det er ikke begrenset hvor lenge en kan gå med plagget

#### EN ISO 20471 - De iøynefallende materialenes minimale flate i m<sup>2</sup>

	Plagg av klasse 3	Plagg av klasse 2	Plagg av klasse 1
Underlagsmateriale	0,80	0,50	0,14
Retrefleksivt materiale	0,20	0,13	0,10

#### EN 14058:2017

Denne jakken er testet iht. kravet i ledd 4.6 EN 14058 - endelig effektiv varmeisolasjon I<sub>eff</sub>. Resultatet er 0,221 m<sup>2</sup>·K/W, se tabellen nedenfor.

Endelig effektiv varmeisolasjon for kleplagg I<sub>eff</sub> og temperaturforholdene i omgivelsene i °C for varmemessig balanse ved ulik eksponeringstidslengde.

Isolasjon I <sub>eff</sub> m <sup>2</sup> ·K/W	Stående bruker 75 W/m <sup>2</sup>			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3

Endelig effektiv varmeisolasjon for kleplagg I<sub>eff</sub> og temperaturforholdene i omgivelsene i °C for varmemessig balanse ved ulike aktivitetsnivåer og ulik eksponeringstidslengde.





Isolasjon $I_{iso}$ m <sup>2</sup> ·K/W	Aktivitet hos en bruker som er i bevegelse							
	Lett 115 W/m <sup>2</sup>				Middels 170 W/m <sup>2</sup>			
	Lufstromshastighet							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	3	-4
0,265	-3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Disse plaggene oppfyller grunnleggende hygieniske og sikkerhetsmessige krav iht. Europaparlamentet og Rådet (EU) direktiv nr. 2016/425 og andre omtalte normer. Personlig verneutstyr av kategori II.



EN ISO 13688:2013/A1:2021  
EN ISO 20471:2013/A1:2016  
EN 343:2019

**Identifikasjon** Varslede organer som har gjennomført samsvarsevalueringen: NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Lousky, CZ.

**Bruksbegrensninger:** For at plagget skal yte beskyttelse på riktig nivå, slik det er omtalt overfor, må en gå med det med glidelåsen lukket så lenge en har plagget på seg. Plagget får ikke komme i kontakt med kjemikalier i væskeform, og da særlig ikke med løsningsmidler, og heller ikke med ild. I tillegg er det nødvendig å unngå overdrevene mekaniske skader, og da særlig på den retrorefleksive delen (istykkreriving, avriving o.l.).

**Transport, type emballasje:** Produktene er pakket inn i PE-poser. Produktene får ikke skades eller odelegges mens de transporteres.

**Oppbevaring:** Produktene får ikke oppbevares på steder med direkte sollys. Plagget må oppbevares i lukkede, tørre, godt ventilerte rom, beskyttet mot varmelegemers sterke varme, plasseres minimum 1 m fra varmelegemer. Dersom plagget er vått, så la det tørke i romtemperatur og legg det så bort for oppbevaring.

**Størrelser:** Størrelsene svarer til foreskrevne intervaller iht. EN ISO 13688.

Plaggene er sydd for en standard kroppshøyde på 182 cm. Tillatt slingsringsmønn for dimensjonenes avvik er ± 5%.

**Stell og rens:**

Brukeren av produktet finner symboler som opplyser om stell på den påsydde lappen.

**Stell hjemme:** Maks. 50 vaskesykluser, vask som syntetiske hatter, med 40 °C, ikke bruk BIO-vaskemidler, behandles forsiktig, legges i bløtt i kaldt vann, sentrifugeres kortvarig, får ikke blekes, ikke tørk i tørketrommel, ikke stryk, ikke rens kjemisk. Ikke bruk tøymerkere.

**Manuell rens av refleksstriper:**

1. Vanntemperatur 40 °C - bruk en fin, myk klut, en svamp eller en fin børste.
2. Bruk et skånsomt vaske- eller rensmiddel.
3. Skyll hele plagget etter rens og la det bli gjennomtørt.



Det maksimale antallet vask gjelder kun egenskaper knyttet til høy grad av synlighet.

**OBS:**

- Kontroller for hver gangs bruk visuelt plaggets stand. Dette plagget må holdes rent, for at det skal forbli funksjonelt. Skift det ut omgående dersom det har blitt ujenkjenneleg skitnet eller har bleket!!!
- Dersom plaggets helhet forsvares (pga. hull, situasje helt gjennom, i tilfelle materialet har blitt urimelig tynn, sammen har gått opp o.l.), reduseres plaggets beskyttelsesgrad og produktet blir uegnet i forhold til de overfor angitte juridiske og tekniske forskriftene.
- Reparer plagget kun med bruk av materialer og stoffer som oppfyller den aktuelle normens krav.
- Beskyttelsesgraden fastsettes alt etter flaten som materialet med høy synlighetsgrad dekker, og derfor er overflatemerking forbudt eller begrenset for dette plagget.
- Dersom du skal bruke kun vesten separat, så vennligst vær klar over at den faller inn under en annen kategori signaliserende plagg.
- Dersom produktet blir brukt eller stelles på annen måte enn det som er angitt, vil det kunne bli ødelagt eller dets funksjon bli endret.
- Det angitte maksimale antallet vaskesykluser er ikke den eneste faktoren knyttet til plaggets levetid. Levetiden vil også avhenge av bruk, oppbevaring osv.
- Tar en på seg betten, vil evnen til å høre tydelig, samt periferet syn kunne bli forringet.
- Intet signaliserende plagg kan garantere absolutt synlighet i enhver situasjon.

Ved konsekvent overholdelse av det avgrensede bruksformålet oppstår det ingen risikoer som vil kunne sette brukers helse i fare (produktet får ikke benyttes under omstendigheter som krever en annen typ beskyttelsesfunksjoner, som f.eks. beskyttelse mot risikoer knyttet til varme, mot å bli dratt inn i en maskins bevegende deler osv.).

**Avhending:** Kast av plagget er regulert gjennom lover i det enkelte land eller lokale regler. Tilintetgjøres ved brenning. Her finner du samsvarserklæring: [www.camis.cz](http://www.camis.cz), for de enkelte produktene i bladet - „Dokumenter til nedlasting“.

**Merking:** Påsydd lapp (mal)

Type produkt

Produktkategori

Samsvarmerke

Materialsammensetning

Piktogrammer som gjelder stell iht. EN ISO 3758:2012

Merking av størrelse med to kontrollmål

Piktogram som gjelder beskyttelse, inkl. harmonisert norm


Henstilling til nødvendigheten av å lese bruksanvisningen

Advarsel

Produktnummer

Produsentidentifikasjon



Skulle du ha ytterligere spørsmål, så vennligst kontakt produsenten:  Podlebradská 260/59, Hlubčín, 198 00 Prague 9, Czech Republic



**Produto:** Casaco protetor de inverno com alta visibilidade; Tipo: LUTON

**Objetivo de uso ou aplicação:** O casaco é utilizado como vestuário superior – e roupa de alta visibilidade que não deve ser coberta por outra roupa nem utensílios.

O casaco possibilita uma boa visibilidade do usuário em condições perigosas, quaisquer que sejam as condições da luz de dia, e também pela noite se for iluminado por um veículo. Toda e qualquer pessoa exposta a essas situações de perigo deve fazer uso desse vestuário. Nesse caso, o vestuário de sinal de aviso pode reduzir significativamente o risco de acidente.



Citamos exemplos de atividades como são as obras rodoviárias, manutenção de vias ferroviárias, serviços de saneamento, serviços ambulatórios e de resgate, transportação, serviços postais, agências de segurança, realização de trabalhos em áreas com circulação de veículos, etc.

O material superior do casaco tem um acabamento resistente à água que protege do tempo desfavorável (por ex., chuva, neve), névoa e humidade do solo. A escola do vestuário de sinal de aviso de alta visibilidade e de acordo com a classe apropriada, deve ser feita de acordo com as necessidades específicas relacionadas ao local de trabalho, em consideração ao tipo de risco e as condições específicas vigentes no local de trabalho. O empregador é responsável por essa escolha e tem a obrigação de identificar e escolher o tipo certo vestuário adequando muito antes que este seja usado.

**Material:** material superior: 100 % poliéster Oxford com acabamento superficial de poliuretano (PU), enchimento e forro: 100 % poliéster.

Faixas refletivas: CSR-1303-6 – 65 % poliéster, 35 % algodão, revestido de micro bolinhas de vidro.

**Pictogramas, provas efetuadas:**

	X (1-3) máx 50x	EN ISO 20471:2013 Classe X – de acordo com a área de material conspicuo.
	4 1 X	EN 343:2019 Classe 4 – resistência à penetração de água Wp Classe 1 – resistência à penetração de vapor de água Rv – “limite do tempo do uso”, vide a tabela de tempo recomendado do uso. X – Prova da roupa acabada na torre de chuva – não foi provada.

**Classes do vestuário:**

Construção	Classes do vestuário conforme EN ISO 20471	Classes do vestuário conforme EN 343
Casaco – tamanho XS e S	2	Wp: 4 Rv: 1
Casaco – tamanho M, L e maior	3	
Colete – tamanho XS, S e M	1	-
Colete – tamanho L e maior	2	

**EN 343 - tempo de uso recomendado:**

A tabela seguinte apresenta instruções que esclarecem a influência da permeabilidade ao vapor de água durante o tempo ininterrupto recomendado de uso da roupa sob temperaturas diversas ambiente. O período máximo recomendado de uso ininterrupto (min) do conjunto completo de roupa que consiste em casaco e calças sem forro de isolamento térmica.

Temperatura do ambiente de trabalho °C	Classe				A tabela vale para a carga física média M = 150 W/m², para uma pessoa padrão, humidade relativa do ar 50 % e velocidade do vento (corrente de ar) v <sub>0</sub> = 0,5 m/s. Com aberturas eficazes de ventilação e/ou pausas de uso, o tempo do uso pode prolongar-se.
	1) R <sub>v</sub> > 40 m²Pa/W	2) 20-Ret < 40 m²Pa/W	3) R <sub>v</sub> < 20 m²Pa/W	4) R <sub>v</sub> < 15 m²Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	— significa: sem limite do tempo do uso
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

**EN ISO 20471 - superfície mínima exigida de material conspicuo designada em m²**

	Vestuário da classe 3	Vestuário da classe 2	Vestuário da classe 1
Material de fundo	0,80	0,50	0,14
Material retrorrefletivo	0,20	0,13	0,10

**EN 14058:2017**

Este casaco foi submetido a testes conforme o requirement do artigo 4.6 EN 14058 - Resultado de eficaz isolamento térmico I<sub>ta</sub>. O resultado é **0,221 m².K/W**, vide as tabelas seguintes. Resultado de isolamento térmico eficaz I<sub>ta</sub> e condições térmicas em redor em °C para o equilíbrio térmico com diversos tempos da exposição.

Isolamento I <sub>ta</sub> m².K/W	Usuário de pé 75 W/m² Velocidade da corrente do ar			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3

Resultado de eficaz isolamento térmico I<sub>ta</sub> e condições térmicas em redor em °C para o equilíbrio térmico com diversos níveis de atividades e duração da exposição.



Isolamento $I_{iso}$ $m^2 \cdot K/W$	Atividade do usuário em movimento									
	Bêgira 115 W/m <sup>2</sup>					meia 170 W/m <sup>2</sup>				
	Velocidade da corrente do ar									
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s			
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h		
0.174	13	0	18	7	1	1	12	8	-4	
0.265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16		
0.310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22		

Estas peças de vestuário cumprem com os requisitos básicos de higiene e de segurança estipulados pelo Regulamento N°2016/425 (UE) do Parlamento Europeu e do Conselho Europeu, bem como outras normas vigentes focadas. Equipamento de proteção individual da categoria II.

EN ISO 13688:2013/A1:2021  
EN ISO 20471:2013/A1:2021  
EN 343:2019

**Identificação do órgão notificado que procedeu a avaliação de conformidade:** NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Instituto de ensaios e certificações), tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Luský, CZ.

**Restrições de uso:** Para que possam fornecer o nível correto de proteção, conforme descrito acima, as roupas em referência, devem ser mantidas abotoadas durante todo o tempo em que estiverem a ser usadas. A roupa não deve entrar em contato com produtos químicos líquidos, especialmente os solventes nem com o fogo. Também é necessário evitar danos mecânicos excessivos, principalmente nas partes retrorefletivas (rasgos, rompimentos, etc.).

**Transporte, tipo de embalagem:** os produtos são embalados em sacos de polietileno PE. Os produtos não devem ser danificados ou destruídos durante o transporte.

**Armazenamento:** Não armazene as roupas em áreas com luz solar direta. Elas devem ser armazenadas em locais fechados, secos e bem ventilados, protegidos do calor radiante dos equipamentos de aquecimento, armazenados à distância de pelo menos 1 m dos equipamentos de aquecimento. Se a peça de roupa estiver molhada, deixe-a secar primeiramente à temperatura ambiente antes do armazenamento.

**Tamanhos:** Os tamanhos correspondem aos intervalos prescritos de acordo com a norma EN ISO 13688.

O biscoito é cozido para a altura padrão 182 cm. A tolerância permitida de desvios das dimensões é ±5 %.

**Manutenção e limpeza:** O usuário do produto encontrará os símbolos de manutenção na etiqueta costurada.

**Manutenção doméstica:** Máximo 50 ciclos de lavagem, lave como tecidos sintéticos. Máximo 40 °C, não utilize detergentes BIO, manuseio delicado, enxaguado em água fria, centrifugagem curta, não branquear, não secar na secadora de tambor, não passar a ferro, não limpar quimicamente. Não utilize amaciador.

**Limpeza manual das faixas refletivas:**

1. Água a 40° C - pano macio, esponja ou escova macia.
2. Detergente suave ou agente de limpeza.
3. Após a limpeza, lave toda a roupa e deixe-a secar completamente.



O número máximo de lavagens se aplica apenas às propriedades relativas à alta visibilidade.

**Advertência:**

- Inspeção visualmente em que condição se encontra a roupa antes de cada uso. Estas peças de roupa devem ser mantidas limpas para garantir sua funcionalidade. Substitua-a imediatamente, caso esta estiver permanentemente suja ou desbotada!!!
- No caso em que a integridade das peças de roupa seja prejudicada (por quebra, abrasão, desbaste excessivo do material, rotura da costura, etc.), o índice de proteção da roupa será reduzido e o produto se tornará insatisfatório, de acordo com os regulamentos legais e técnicos mencionados acima.
- Repare usando somente materiais e tecidos cujas qualidades correspondem aos requisitos da norma vigente relevante.
- A classe de proteção é determinada em conformidade com a área de material visível, tornando, por conseguinte, proibido e até mesmo restrito, o procedimento de marcações na superfície dessas peças de vestuário.
- Se utilizar somente o coleto, não esqueça que pertencerá a outra categoria de roupas de alta visibilidade.
- Caso o produto for utilizado ou tratado de forma diferente da indicada, poderá prejudicar sua funcionalidade por inutilização ou mudança de função.
- O número máximo indicado de ciclos de limpeza, não é o único fator relevante relacionado à vida útil da roupa. Quanto a durabilidade do vestuário irá igualmente depender da forma de uso, armazenamento, etc.
- No caso em que tiver ponto o capuz, a nitidez da audição bem como a visão periférica poderão ser influenciadas, reduzidas do seu nível habitual.
- Nenhuma roupa refletiva pode garantir a visibilidade absoluta em qualquer situação.

Se o uso e aplicação da roupa forem rigorosamente observados, evitar-se-á o aparecimento de riscos que possam perigiar a saúde do usuário (o produto não deve ser utilizado em circunstâncias que exijam o uso de outros tipos de funções de proteção, como por exemplo a proteção contra riscos térmicos, aprisionamento por partes móveis da máquina, etc.).

**Liquidação:** A liquidação, descarte das roupas é regulamentado pelas leis nacionais de cada país ou por regulamentos locais. Eliminação por incineração.

A Declaração de Conformidade pode ser verificada no seguinte canal: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), e para cada um dos produtos pode ser verificada na barra - "Documentos para descarregar".

**Marcação:** por meio de etiqueta costurada (vide padrão)

Tipo de produto

Categoria do produto

Marca - sinal de conformidade

Composição do material

Pictogramas de manutenção de acordo com a norma EN ISO 3758:2012

Marcação de tamanho com 2 dimensões de controle

Pictograma de proteção incluindo padrão normativo harmonizado

Leia as instruções de uso

Advertência

Número do lote

Identificação do fabricante



Em caso de dúvidas, entre em contato com o fabricante:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic





SV

## ANVÄNDARINFORMATION

**Produkt:** Vinterskyddsjacka med god synbarhet; Typ: LUTON

**Användningssyfte:** Jackan tas på som ytterkläder – detta är ett plagg med god synbarhet och det får inte täckas av andra kläder eller redskap. Jackan möjliggör för användarens goda synlighet i farliga situationer, både på dagen under vilka som helst ljusförhållanden och under natten när fordonet är belyst. Dessa kläder bör användas av alla som utsätts för sådana situationer. I så fall kan varseleklederna minska olycksrisken betydligt.

Exempel på aktiviteter är vägarbeten, jämvägsunderhåll, sanerings-, ambulans- och räddningsarbeten, transport, posttjänster, säkerhetsföretag, hanteringsarbeten på ytor där det förekommer förorenad trafik o. dyl.

Jackans övermaterial har en särskild vattenavvisande behandling mot dåligt väder (tex. mot regn, snö), dimma och markfukt. Val av de rätta varseleklederna med god synbarhet enligt respektive klass måste götas enligt specifika behov med hänsyn till arbetsplatsen, enligt typ av risiker samt konkreta förhållanden på respektive arbetsplats. Det är arbetsgivaren som ansvarar för valet, denne är skyldig att bestämma och välja den rätta typen av kläderna före användning.

**Material:** Övermaterial: 100 % polyester Oxford med polyuretans (PU)-beläggning, stoppning och foder: 100 % polyester.

Reflekterande remmar: CS8-1303-6 – 65 % polyester, 35 % bomull, belägt med mikrogulskulor.

**Piktogram, utförda provningar:**

	X (1-3) max 50x	EN ISO 20471:2013 Klass X – enligt ytan på varselmaterialet.
	4 1 X	Maximalt antal tvättcykler efter vilka kläderna behåller sina varselegenskaper  EN 343:2019 Klass 4 – motstånd mot inträngande vatten Wp Klass 1 – motstånd mot vattninga R <sub>w</sub> "begränsad bärtid" se tabellen över rekommenderade bärtider. X – Test av förlidigt plagg i regntorn – har inte testats.

**Skyddsklasser:**

Konstruktion	Klädselns skyddsklass enligt EN ISO 20471	Klädselns skyddsklass enligt EN 343
Jacka – storlek XS och S	2	W <sub>p</sub> : 4 R <sub>t</sub> : 1
Jacka – storlek M, L och större	3	
Väst – storlek XS, S och M	1	
Väst – storlek L och större	2	

**EN 343 - rekommenderad bärtid**

Följande tabell är en anvisning som förklarar var motståndet mot vattninga påverkar den rekommenderade kontinuerliga bärtiden av ett klädesplagg vid olika omgivningstemperaturer. Rekommenderad maximal kontinuerlig bärtid (min) för komplett klädsel bestående av en jacka och byxor utan värmeisolerande foder.

Arbetsmiljöns temperatur °C	Klass				Tabellen gäller för normal fysisk ansträngning M = 150 W/m <sup>2</sup> , för en standardperson, relativ luftfuktighet 50 % och vindhastighet (luftflöde) v <sub>rel</sub> = 0,5 m/s. Med effektiva ventilationsöppningar och/eller med tidsuppställning kan bärtiden förlängas.
	1) R <sub>w</sub> > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2) 20 < R <sub>w</sub> ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3) R <sub>w</sub> ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W	4) R <sub>w</sub> ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	"—" betyder: bärtiden är ej begränsad
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

**EN ISO 20471 - Minimalt krav på ytan på varselmaterialet i m<sup>2</sup>**

	Kläder klass		
	3	2	1
Bakgrundsmaterial	0,80	0,50	0,14
Retroreflekterande material	0,20	0,13	0,10

**EN 14058:2017**

Jackan har testats enligt kraven i art. 4.6 EN 14058 – Resulterande effektiv värmeisoleringsvärdet I<sub>eff</sub>. Resultatet är **0,221 m<sup>2</sup>·K/W**, se tabellerna nedan.

Plaggets resulterande effektiv värmeisoleringsvärdet I<sub>eff</sub> och omgivningens värmeförhållanden i °C för värmebalans vid olika expositionstider.

Isolerings I <sub>eff</sub> m <sup>2</sup> ·K/W	Stående användare 75 W/m <sup>2</sup>			
	Luftfuktighet			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	21	9	24	15
0.265	13	0	19	7
0.310	10	-4	17	3

Plaggets resulterande effektiv värmeisoleringsvärdet I<sub>eff</sub> och omgivningens värmeförhållanden i °C för värmebalans vid olika aktivitetsnivåer och expositionstider.

Isolerings I <sub>eff</sub> m <sup>2</sup> ·K/W	Aktivitet av användare i rörelse							
	Bitt 115 W/m <sup>2</sup>				mellanstor 170 W/m <sup>2</sup>			
	Luftfuktighet							
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0.174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0.265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0.310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22





Dessa kläder uppfyller grundläggande hygieniska och säkerhetskrav enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 samt övriga citerade standarder. Personlig skyddsutrustning kategori II.



EN ISO 13688:2013/A1:2021  
EN ISO 20471:2013/A1:2016  
EN 343:2019

**Identifiering av det Anmälda organ som har utfört bedömning av överensstämmelse:** NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

**Begränsning av användning:** För att tillhandahålla den rätta skyddsnivån som anges ovan måste plagget bäras knäppt helt tiden. Plagget får ej komma i kontakt med flytande kemikalier, särskilt inte med lösningsmedel, eller eld. Man måste också se till att undvika övermåttliga mekaniska skador, särskilt av reflexkäten (håll, rivning o. dyl.).

**Transport, förpackningstyp:** produkterna är förpackade i PE-plasar. Produkterna får inte skadas eller förstöras under transporten.

**Förvaring:** Förvara ej på ställen med direkt solljus. Plagget måste förvaras i slutna, torra, välventilerade förvaringsrummen, skyddas mot glöd från värmeelement, förvaras på minst 1 meters avstånd från värmeelement. Ifall plagget blir vått, torka det i rumstemperatur och förvara det först när det torkats.

**Storlekar:** Storlekarna motsvarar de föreskrivna intervallen i EN ISO 13688.

Kläderna är sydda för standardlängd 182 cm. Tillåten tolerans för storleksavvikelse är ±5 %.

**Skötsel och rengöring:**

Produktanvändaren hittar skötselymbolerna på en påsydd etikett.

**Skötsel i hemmet:** Maximalt 50 tvättcykler, syntesprogram. Max 40 °C, använd ej biologiska tvättmedel, skonsam behandling, sköljning i kallt vatten, kort centrifugering, ej blekning, ej korktumlning, ej strykning, ej kemtvätt. Använd ej sköljmedel.

**Manuell rengöring av reflekterande resor:**

1. Vatten 40 °C – fin mjuk trasa, svamp eller fin borste.
2. Skonsam tvättmedel eller rengöringsmedel.
3. Skölj hela plagget efter rengöringen och låt torka ordentligt.



Maximalt antal tvättcykler avser endast egenskaper i samband med god synbarhet.

**Observera:**

- Kontrollera plaggets skick visuellt före varje användning. Plagget måste hållas rent för att behålla sin funktion. Byt ut det omgivande om det är varaktigt nermsatt eller urblekt!
- Ifall plaggets helhet skadas (rivning, nötning, övermåttlig förnäring av materialet, lösning av sömmar), minskas plaggets skyddsnivå och produkten blir inte längre godkänd i meningen av ovan angivna lagliga och tekniska föreskrifter.
- För endast lagas med användning av sådana material och tyg som uppfyller krav enligt respektive standarderna.
- Skyddsklassens bestans enligt tytan på det synliga materialet, därför är det förbjudet eller begränsat att placera märken på ytan av dessa produkter.
- Ifall du endast använder västen, tänk på att den har olika klassificering för varselkläder.
- Ifall produkten används och sköts på annat än angivet sätt kan dess funktion minskas eller förändras.
- Det angivna maximala antalet rengöringscykler är inte den enda faktorn i samband med klädesplaggets livslängd. Livslängden beror också på användning, förvaring osv.
- Hållsolförslagna och profilerande kan förändras om man har huvan på.
- Inget varselplagg kan garantera absolut synbarhet i varje situation.

När det avsedda användningssyftet följs noga, uppstår det inga risker som kunde skada användarens hälsa (produkten får inte användas under sådana omständigheter som kräver en annan typ av skyddsfunktioner, tex. skydd mot värmeskrifter, risk att fastna i rörliga delar av maskiner o. dyl.).

**Kassering:** Kassering av kläderna regleras av de olika ländernas lagstiftning eller lokala föreskrifter. Kassering genom förbränning.

**Försiktiran om överensstämmelse hittar du här:** [www.canik.cz](http://www.canik.cz), för de enskilda produkterna på listan – "Dokument för nedladdning".

**Märkning:** Insydd etikett (exempel)

Produkttyp

Produktkategori

Överensstämmelsemärkning

Materialammansättning

Skötselpliktogram enligt EN ISO 3758:2012

Storleksbeteckning med 2 kontrolldimensioner

Skyddspliktogram inklusive den harmoniserade standarden

Påminnelse att läsa bruksanvisningen

Varning

Parti nummer

Identifiering av tillverkaren



Var vänlig kontakta tillverkaren ifall du har fler frågor:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic





UK

**ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ**

**Вибір: Захисна зимова куртка підвищеної видимості; Тип: LUTON**

Приміщення: Куртка використовується як верхній одяг — це одяг підвищеної видимості, і його не повинен закривати інший одяг чи пристосування.

Куртка уможливила хорошу видимість користувача в небезпечних ситуаціях — як удень за будь-яких світлових умов, так і у темряві, за світла фар транспортного засобу. Використовувати цей одяг має кожний, хто буває у таких ситуаціях. Сигнальний одяг у цьому разі може істотно зменшити ризик нещасного випадку.

Прикладами видів діяльності можуть бути дорожні роботи, обслуговування колій, санітарна та амбулаторно-ригувальна служба, транспорт, поштової служби, охоронної агенства, вантажні роботи на платформах з рухом транспортних засобів тощо.

Зовнішній матеріал куртки пройшов вододітховувальну обробку проти впливу несприятливої погоди (наприклад, дощу, снігу), туману та ґрунтової вологи.

Вибір належного сигнального одягу підвищеної видимості відповідно до класу залежить від специфічних потреб, пов'язаних з робочим місцем, видів ризику та конкретних умов на робочому місці. За цей вибір відповідає роботодавець, який зобов'язаний визначити і вибрати належний тип одягу перед його використанням.

**Матеріал:** зовнішній матеріал: 100 % поліестер Oxford на поліуретановій (PU) основі, утеплювач і підкладка: 100 % поліестер.

Світлодіодний смуга: CSR-1303-6 – 65 % поліестер, 35 % бавовна, покрита мікроскопічними скляними куляками.

**Ілюстрації, проведені випробування:**

	X (1-3) макс. 50х	EN ISO 20471:2013 Клас X — залежно від площі видимих матеріалів
	4 1 X	Максимальна кількість циклів прання, після яких одяг зберігає свої сигнальні властивості EN 343:2019 Клас 4 — стійкість до проникнення води Wp Клас 1 — стійкість до проникнення водяних парів Ra «обмежений строк носіння» див. таблиця Рекомендований строк носіння. X – Випробування готової частини одягу в домашній вазі – не проводиться.

**Клас одягу:**

Конструкція	Клас одягу згідно з EN ISO 20471	Клас одягу згідно з EN 343
Куртка — розмір XS і S	2	Wp: 4 Ra: 1
Куртка — розмір M, L і більший	3	
Жилет розмір XS, S і M	1	
Жилет — розмір L і більший	2	

**EN 343 — обмежений строк носіння**

Таблиця нижче є інструкцією, що має пояснити вплив проникності для водяної пари на рекомендований безперервний час носіння частини одягу за різних значень температури середовища. Рекомендований максимальний безперервний строк носіння (хв) комплексу одягу, що складається з куртки і штанів без термоізоляційної підкладки.

Температура робочого середовища °C	Клас				Таблиця стосується середнього фізичного навантаження M = 150 Вт/м², стандартної особи, відносно вологості повітря 50 % і швидкості вітру (полюк повітря) v = 0,5 м/с. З ефективними вентиляційними отворами і/або перервами строк носіння може бути продовжений.
	1) R <sub>eq</sub> > 40 м²·Па/Вт	2) 20 < R <sub>eq</sub> ≤ 40 м²·Па/Вт	3) R <sub>eq</sub> ≤ 20 м²·Па/Вт	4) R <sub>eq</sub> ≤ 15 м²·Па/Вт	
25	60 хв	105 хв	205 хв	—	
20	75 хв	250 хв	—	—	
15	100 хв	—	—	—	
10	240 хв	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— — — означає: строк носіння не обмежений

**EN ISO 20471 — Мінімальна потрібна площа видимого матеріалу в м²**

	Одяг класу		
	3	2	1
Фоновий матеріал	0,80	0,50	0,14
Світлодіодний матеріал	0,20	0,13	0,10

**EN 14058:2017**

Ця куртка була перевірена відповідно до вимог Статті 4.6 EN 14058 - Результативна ефективна теплоізоляція I<sub>eff</sub>. Результат становить **0,221 м²·К/Вт**, див. таблиці нижче.

Отримана ефективна теплоізоляція одягу I<sub>eff</sub> та умови температури навколишнього середовища в °C для теплового балансу при різному часі впливу.

Індивідуальна I <sub>eff</sub> м²·К/Вт	Активність користувача, що становить 75 Вт/м²					
	Швидкість повітряного потоку					
	0,4 м/с		1 м/с		3 м/с	
	8 год	1 год	8 год	1 год	8 год	1 год
0,174	21	9	24	15		
0,265	13	0	19	7		
0,310	10	-4	17	3		

Отримана ефективна теплоізоляція одягу I<sub>eff</sub> та умови температури навколишнього середовища в °C для теплового балансу при різних рівнях активності та часу впливу.





Головня L <sub>50</sub> м²/КВт	Активність користувача, що регулюється								
	легка 115 Вт/м²			середня 170 Вт/м²					
	Швидкість повітряного потоку								
	0,4 м/с			3 м/с			0,4 м/с		
	8 год	1 год	1 год	8 год	1 год	1 год	8 год	3 м/с	1 год
0,174	13	0	18	7	1	-12	8		-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2		-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7		-22

Цей одяг відповідає основним вимогам гігієни та безпеки згідно з Регламентом Європейського парламенту і Ради (ЄС) 2016/425 та іншими законодавчими нормами. Засіб індивідуального захисту категорії II.



EN ISO 13688:2013(A1:2021)  
EN ISO 20471:2013(A1:2021)  
EN 343:2019

**Ідентифікація нотифікованого органу, що оцінює відповідність:** NB 1023, Institut pro testování a certifikaci, a.s., Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín – Louky, CZ.

**Обмеження використання:** Для забезпечення належного рівня захисту, як зазначено вище, одяг треба носити весь час застібнутий. Одяг не повинен контактувати з різними хімічними, зокрема розчинниками, і вогнем. Треба також уникати надмірного механічного пошкодження, насамперед світлодіодівальною частини одягу (розривання, відривання тощо).

**Транспортування, тип пакування:** виробі запаквані у ПЕ пакети. Недопустиме пошкодження і знищення виробів протягом транспортування.

**Зберігання:** Не зберігати під прямими сонячними променями. Одяг зберігати в закритих, сухих, добре вентильованих складських приміщеннях, не піддавати дії променю тепло від опалювальних приладів, складати на відстані щонайменше 1 м від опалювальних приладів. Якщо одяг мокрий, висушити його за кімнатної температури і лише після цього складувати.

**Розміри:** Розміри відповідають встановленим інтервалам згідно з EN ISO 13688.

Одяг розрахований на стандартний зріст 182 см. Допустиме відхилення від розмірів становить  $\pm 5\%$ .

**Догляд і чищення:** Символи стосовно догляду за виробом користувач знайде на нижній етикетці.

**Домашній догляд:** Максимум 50 пральних циклів, прати як синтетично. За температури макс. 40 °C, не використовувати пральні засоби ВЮ, обережно поводження, полоскання в холодній воді, короточасне центрифугування, не відбілювати, не сушити в барабанній сушарці, не прасувати, не застосовувати хімічне чищення. Не використовувати ополіскувач.

**Ручне чищення світлодіодівальних смуг:**

1. Вода 40 °C — тонка м'яка ганчірка, губка або м'яка щітка.
2. Щадливий пральний або мийний засіб.
3. Після чищення прополоскати весь одяг і дати йому повністю просохнути.



Максимальна кількість прань поширюється лише на власності, що стосуються підвищеної видимості.

#### Попередження:

- Перед кожним використанням візуально перевірити стан одягу. Утримувати цей одяг в чистоті, щоб зберегти його функціональність. негайно замінити одяг у разі його забруднення або вивітання!!!
- Якщо порушена цілісність одягу (проривання, протирання, невідповідне витончення матеріалу, пошкодження швів і т. ін.), знижується рівень захисту одягу, і виріб не задовольняє вимоги зазначених вище правових і технічних норм.
- Ремонт здійснювати лише з використанням матеріалів і тканин, що задовольняють вимоги відповідного стандарту.
- Клас захисту визначається площею видимого матеріалу, тому поверхневе пошкодження у цього одягу заборонено як обмежене.
- Якщо ви будете використовувати окремо лише жилет, врахуйте, що він належить до іншої категорії сигнального одягу.
- Якщо виріб буде використовуватися або оброблятися способом, що відрізняється від вказаного, можливе його знецінення або зміна функціональності.
- Вказана максимальна кількість циклів очищення не є єдиним фактором, пов'язаним зі строком служби частини одягу. Строк служби залежатиме також від використання, зберігання тощо.
- Гострота слуху і периферичний зір можуть порушуватися, якщо надіти каптур.
- Жодний сигнальний одяг не може гарантувати абсолютну видимість у будь-якій ситуації.
- У разі використання строго за призначенням вилучаються ризики для здоров'я користувача (виріб не можна застосовувати, якщо у конкретних обставинах потрібні захисні функції іншого типу, наприклад захист від термічної небезпеки, захоплення рухомих частиними машин тощо).

**Утилізація:** Утилізація одягу регулюється законами окремих країн чи місцевими нормами. Утилізація шляхом спалювання.

Декларація про відповідність міститься тут: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), у папєці «Документи для замовлення» для окремих виробів.

**Позначення:** Виготовлено етикеткою (спраж)

Тип виробу

Категорія виробу

Знак відповідності

Склад матеріалу

Пиктограми стосовно догляду згідно з EN ISO 3758:2012

Позначення розміру двома контрольними мірами

Пиктограма захисту, включно з гармонізованим стандартом

Попередження про потребу читати інструкцію з користування

Попередження

Номер партії

Ідентифікація виробника

У разі запитів звертайтеся, будь ласка, до виробника:



Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic



**AZ****İSTİFADƏCİLƏR ÜÇÜN MƏLUMAT****Məhsul:**

Qış üçün yüksək görünürlük qabiliyyətinə malik qoruyucu gödəkə; Növ: LUTON

Nəzərə alınmadan istifadə: Gödəkə tət geyim kimi geyinilir – yüksək görünürlük qabiliyyətinə malikdir və üzəri başqa geyim və yaxud aksesuarlarla örtülməlidir.

Gödəkəni geyimin istifadəsi təhlükəli vəziyyətdə gün ərzində hər hansı işqandırma şəraitində, həmçinin hava qaraldıqda və şaxs nəqliyyat vasitəsi ilə işqandırıldıqda yaxşı görünür. Yollarda görünən işlər, yolları texniki baxışın keçirilməsi, çirkənlənmə səzərlərinin reabilitasiyası, qaza və təcil yardım xidməti, nəqliyyat, poçt xidmətləri, təhlükəsizlik xidmətləri, hərəkət edən nəqliyyat vasitələri ilə sənədlər dəşməni itələmə və digər işləri fəaliyyət nümunələrinə aid etmək mümkündür.

Gödəkənin tət materialı yağış, qar, duman və rütubət kimi əvərsizləş hava şəraitlərindən müdafiə edən suya davamlı örtük soxhi ilə təchiz olunmuşdur. Müvafiq sınıfı uyğun olaraq refleksiyaüzü düzünün aksedirici işçi geyiminin seçilməsi müvafiq iş yerinin konkret tələblərinə, risk növünə və müvafiq iş yerinin konkret şəraitinə uyğun həyata keçirilməlidir. Düzün seçimi işqatörünün səlahiyyətləri daxilində edilir. Həmin seçi istifadəsindən əvvəl düzün geyim növünü müəyyənləşdirməli və seçməlidir.

**Materialın tərkibi:** tət qat: 100% poliestər Oxford poliuretən (PU) örtüklə, doldurma və astar: 100% poliestər.

Reflektiv zolaqlar: CSR-1303-6 – 65% poliestər, 35% pambuq, mikro şüşə muncuqlarla örtülür.

**Piktogramlar, uyarılış sənəqləri:**

	X (1-3) maks 50x	EN ISO 20471:2013 Sınıf X – görünən materialların sahəsinə əsaslanır.
	4 1 X	Geyimlərin aksedirici xüsusiyyətləri saxladığı müddətdə yuma dövrəsinin maksimum sayı. EN 343:2019 Sınıf 4 –su keçiriciliyinə qarşı müqavimət W <sub>p</sub> Sınıf 1 – su buxarının keçiriciliyinə qarşı müqavimət R <sub>a</sub> "məhdud geyim müddəti" üçün tövsiyə olunan geyimlə dövrələri cədvəlinə baxın. X – Geyimin hazır hissələrinin maye nifuzetmə testi - sınaqdan keçirilməmişdir.

**Geyim sınıfları:**

Quruluş	EN ISO 20471-ə uyğun olaraq geyim sınıfı	EN 343-ə uyğun olaraq geyim sınıfı
Gödəkə - XS və S ölçüləri	2	W <sub>p</sub> : 4 R <sub>a</sub> : 1
Gödəkə - M, L və daha böyük ölçülər	3	
İlet – XS, S, və M ölçüləri	1	-
İlet – L və daha böyük ölçülər	2	

**EN 343 - geyiminin tövsiyə olunan müddəti:**

Aşağıdakı cədvəldə geyimlərin müxtəlif temperaturalarda geyilməsinin tövsiyə olunan fasiləsiz dövrü üçün su buxarına keçiriciliyin təsirinə aidiqlik göstərən məlumatlar verilmişdir. İzolyasiya astarı olmayan gödəkə və şalvardan ibarət geyim sisteminin geyilməsinin maksimal tövsiyə olunan fasiləsiz müddəti (min).

İş mühitinin temperaturu, °C	Sınıf				Cədvəl orta fiziki yükü M = 150 W/m <sup>2</sup> , 50% normal insan üçün nisbi hava rütubətini və külsən üçün nisbi (hava axımı) göstərir v <sub>a</sub> = 0,5 m/s. Geyimlər effektiv hava dolikliəri ilə təmin edilirdi və / və ya fasilələrlə geyinildiyi təqdirdə, geyimlə müddəti uzadıla bilər.
	1) R <sub>a</sub> ≥ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	2) 20° R <sub>a</sub> ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	3) R <sub>a</sub> ≤ 20 m <sup>2</sup> Pa/W	4) R <sub>a</sub> ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

"—" geyimlərin məhdud vəziyyətdə istifadə müddətini bildirir.

**EN ISO 20471 - m<sup>2</sup>-də görünən materialların minimum tələb olunan sahəsi**

	3-cü dərəcəli geyim	2-ci dərəcəli geyim	1-ci dərəcəli geyim
Laylı material	0,80	0,50	0,14
Retro-reflektiv material	0,20	0,13	0,10

**EN 14058:2017:**Bu gödəkə „Effektiv istilik izolyasiyası I<sub>iso</sub>“ adlı 4.6 EN 14058-cı maddənin tələblərinə uyğun sınaqdan keçirilmişdir. Nəticə **0,221 m<sup>2</sup>.K/W**-dir. Aşağıdakı cədvəllərə nəzər salın.Müxtəlif məruzə qalma müddətlərində istilik balansını üçün geyimin effektiv istilik izolyasiyası (I<sub>iso</sub>) və ətraf mühitin temperaturu (°Selsi ilə).

İzolyasiya I <sub>iso</sub> m <sup>2</sup> .K/W	İstifadəçi: davamaraq 75 W/m <sup>2</sup>			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	21	9	24	15
0,265	13	0	19	7
0,310	10	-4	17	3

Müxtəlif fəaliyyət səviyyələrində və məruzə qalma müddətlərində istilik balansını üçün geyimin effektiv istilik izolyasiyası (I<sub>iso</sub>) və ətraf mühitin temperaturu (°Selsi ilə).



Izolyatsiya $k_w$ m <sup>2</sup> ·K/W	Harakatsiz olan bir istifadəsinin faaliyyətləri							
	yüngül 115 W/m <sup>2</sup>				orta 170 W/m <sup>2</sup>			
	0,4 m/s		3 m/s		Havannın sürəti		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	0,4 m/s	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	-12	8	-4
0,265	3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Bu geyim Avropa Parlamentinin və Şurasının 2016/425 sayılı Qərarına və bu sənəddə qeyd olunan digər standartlara müvafiq olaraq əsas gilyeyin tələbləri və təhlükəsizlik tələblərinə cavab verir. 2-ci Kategoriya Fərdi Mühafizə Vasitələri (FMV).



EN ISO 13688:2013/A1:2021  
EN ISO 20471:2013/A1:2016  
EN 343:2019

Uyğunluğun qiymətləndirilməsi işini aparən Təsdiqlənmiş Qurumun İdentifikasiyası: Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín-Louky, CZ, Notified body no. 1023

**Məhdud istifadə:** Yuxarıda göstəriləyi kimi dizayn edilmiş məhsuləyi saviyyəsinin təmin etmək üçün, geyimi hər zaman tam diqqətlə geyməklə təmin etməklədir. Geyim maye kimyəvi maddələrlə, xüsusilə də həlledici maddələrlə və odla təmasda olmamalıdır. Eyni zamanda, geyimin həddindən artıq mexaniki zədələnmədən, xüsusilə də retro-reflektiv hissələrdən (yeyilmə, xarab olma və s.) qorunmaq lazımdır.

**Nəqləmə və qablaşdırma növü:** Məhsullar polietilen paketlərdə qablaşdırılır. Məhsullar dəşməyə zəmanət zədələnməməlidir.

**Saxlanma:** Bərpaə gümən işığı olan yerlərdə saxlanmayın. Geyimləri qapalı, quru, yaxşı havalandırılmış mağazalarda saxlayın. Onları istilik cihazlarının işığı altında saxlamayın. Onları rəfidən az az 1m məsafədə saxlamaq lazımdır. Geyimlər nömrədə, onları otaq temperaturunda qurudun və sonra saxlayın.

**Ölçülər:** EN ISO 13688-a uyğun olaraq təyin olunan müddət intervalları müvafiq ölçülər.

Geyim 182cm standart hündürlükdə hazırlanır. Ölçü göstəricilərində icazə verilən tolerans ±5%-dir.

**Qalın qaydaları və təmizləmə qaydası:**

İstifadəni məhsulun qalın qaydası ilə bağlı simvollarla təklif edilmiş təpər.

**Ev şəraitində saxlama qaydası:** Yuma dövrü 50-a qədərdir; sintetik material maksimum 40 °C temperaturda yuyun; BIO çamaşxanaya yuyucu istifadə etməyin; yığılmalı-boşaldın zaman diqqəti olan; soyuq suda yaxalayın; qura vaxtda və sifərlə firləndin; ağardıcıdan istifadə etməyin; firlənmə barabanda qurtulmayın; kimyəvi təmizləmə etməyin. Parça yumşaldıcısından istifadə etməyin.

**Reflektiv zolaqlara əl ilə təmizləməsi:**

1. 40°C-də yumşaq parça, süngər və ya yumşaq fırça ilə yuyun.
2. Çamaşxanaya yuyucu tozu və ya təmizləyi vasitələrdən istifadə edin.
3. Təmizlədikdən sonra geyimləri yaxalayın və qurutmağa buraxın.



Yuma dövrünün maksimum sayı yalnız geyimin reflektor xüsusiyyətlərinə görə işləyir.

#### Xəbərdarlıq

- Hər istifadədən əvvəl geyimin vəziyyətini ayıni şəkildə yoxlayın. Geyimin funksionallığını təmin etmək üçün onları təmiz saxlamaq lazımdır. Əgər onlar çirkəli olar və rəngi solarsa, dərhal əvəzləmə lazımdır!!!
- Əgər geyimin bütövlüyü pozularsa (dağılma, köhnəlmə, material haddən artıq incəlməsi, bitməmiş tikiləri və s.), o zaman mühafizə dərəcəsi aşağı düşür və məhsul yuxarıda qeyd olunan hətqəyi və texniki qaydalarla əsasən yarasız hala gəlir.
- Onları yalnız müvafiq standart tələblərinə uyğun olan material və parçalardan istifadə etməklə təmir edin.
- Mühafizə dərəcəsi girmə materialın səhəsinə əsasən müəyyən edilir; buna görə də onun səhəsinə geyimi məkəmaləyə qablaşdırın və ya məhdudlandır.
- Hələdən geyim istifadə edərsəniz, onda onun gödəkəyə məhsulun reflektiv geyimlər üçün fərqli təmizləmə müddətinə nəzərə alınmayı.
- Əgər məhsul istifadə edildikdə, saxlanılmaqda və ya bu sənəddə göstəriləndən fərqli şəkildə emal edildikdə səradsən çirə və ya funksiyaları dəyişdirilə bilər.
- Yuma dövrələrinə yuxarıda göstərilən maksimal miqdarda geyimlərin istismar müddəti ilə bağlı yəqəni əmil deyil. Geyimlərin istismar müddəti onların istifadəsindən, saxlanmasından və s. asılı olmalıdır.
- Kəpikəmə geyimlərinə eşimə və periferik gümən kəskinliyinə pələşdirə bilər.
- Həç bir xəbərdarlıq geyimi istismar vəziyyətində mütləq girməyə zəmanət vermir.
- Əgər geyim müəyyən olan məqsədə ciddi şəkildə əməl edilərkən istifadə edilərsə, istifadəsinə sağlamlığına təhlükə təsəbəkə hər bir təhlükə yarınmaz (məhsul digər növ qoruyucu funksiyaların, yəni istilik səbəbi ilə yaranan təhlükələrdən, məqsəmə hərəkət edən hissələri ilə işləmə geyimlərdən və digərlərdən qorunmasında tələb ediləyi şəraitdə istifadə ediləmməlidir).

**Yerləşdirilmə:** Geyimlərin yerləşdirilməsi ayın-ayrı ölkələrin qanunvericiliyi və ya yerli qaydalarla tənzimlənir. Vəndəraq yerləşdirilmə

Fərdi məhsullara görə Uyğunluq Bəyannaməsinin [www.canis.cz](http://www.canis.cz) veb-saytında əldə edə bilərsiniz: Daha sonra "Yükəməlik üçün sənədlər" bölməsinə daxil olun.

#### Markalanma: ləqərdən təklif edilən (nəməmə)

Məhsulun növü

Məhsulun kategoriyası

Uyğunluq işarəsi

Materialın tərkibi

Məhsula EN ISO 3758:2012-yə uyğun olaraq saxlamaq üçün nəzərdə tutulan piktogrammlar

2 nəzarət ölçüti ilə ölçülmənin markalanması

Uyğunlaşdırılmış normalar daxil olmaqla məhsulun mühafizəsi üçün piktogrammlar

İstifadə məqsədi ilə təminləmə təyini olma zərurəti haqqında bildiriş

Xəbərdarlıq

Partiya nömrəsi

İstehsalçının identifikasiyası



Hər hansı bir sualınız olarsa, zəhmət olmasın istehsalçı ilə əlaqə saxlayın: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic





## МК

## ИНФОРМАЦИИ ЗА КОРИСНИЦИТЕ

### Производ: Заштитна зимска јакна со висока видливост; Тип: LUTON

Цел на употреба: Јакната се носи како горна (надворешна) облека - тоа е облека со висока видливост и не смеа да биде засенета од друга облека или опрема. Јакната му овозможува на корисникот добра видливост во опасни ситуации, како во текот на деном, во сите услови на осветлување, така и во темнина при осветлување од возило. Секој што е изложен на вакви ситуации треба да ја користи оваа облека. Рефлекторската облека може значително да го намали ризикот од несреќа.



Примери на активности се, на пример, работа на патината, одржување на патека, санација на заградени места, служби за штити случаи и брза помош, транспорт, пошта, безбедносни агенции, работа во области со возила во движење и др.

Горниот материјал на јакната е обработен така што е водоотпорен при невообичаени временски услови (на пример, при дожд, снег), магла и влага во површина. Изборот на соодветна рефлекторска облека со висока видливост за соодветната класа мора да биде прилагоден на специфичните потреби на работното место, видот на опасностите и специфичните услови на работното место. Работодавачот го избира производот на сопствен ризик. Од него се бара да го избере вистинскиот вид облека пред да се користи.

**Састав:** горна слој: 100% полиестер Oxford со полиуретан (PU) облога; попопување и постави: 100% полиестер.

Рефлекторска линија: CSR-1303-4 – 65 % полиестер, 35 % памук, обложени со микро стаклен молибден.

### Напомена, извршени тестови:

	X (1-3) макс 50х	EN ISO 20471:2013 Класа X – според површината на видливи материјали.  Максималниот број на циклуси на перење после кои облеката не го менува степенот на рефлексија.
	4 I X	EN 343:2019 Класа 4 – отпорност од напелување на вода W <sub>p</sub> Класа 1 – отпорност од напелување на водена пара R <sub>a</sub> "ограничен период на абелење" видете во табелата за препорачани периоди на абелење. X - Тестирање на готовата облека во дождовна кула - не е тестирано.

### Видови облека:

Конструкција	Класа на облека според EN ISO 20471	Класа на облека според EN 343
Јакна - големина XS и S	2	W <sub>p</sub> : 4 R <sub>a</sub> : 1
Горна јакна - големина M, L и поголема	3	
Елек - големина XS, S и M	1	-
Елек - големина L и поголем	2	

### EN 343 – препорачан период на абелење:

Следната табела дава информации кои го разјаснуваат влијанието на пропустливоста на водената пара за препорачан непрекинат период на носење на облеката на различни температури. Максимален препорачан непрекинат период на носење (min) на целиот комплет облека што се состои од јакна и панталони без заштитна постави.

Температура на работна средина во °C	Класа				Табелата се однесува за средно физичко натегнување, M = 150 W/m <sup>2</sup> , за стандардно лице, резултатна вложност на воздухот 50% и брзина на ветер (проток на воздух) v <sub>0</sub> = 0,5 m/s.  Периодот на носење може да се продолжи ако облеката има ефективни отвори за воздух и / или ако се носи со пузи.
	1) R <sub>a</sub> > 40 mPa/W	2) 20 < R <sub>a</sub> ≤ 40 mPa/W	3) R <sub>a</sub> ≤ 20 mPa/W	4) R <sub>a</sub> ≤ 15 mPa/W	
25	60 min	105 min	205 min	—	
20	75 min	250 min	—	—	
15	100 min	—	—	—	
10	240 min	—	—	—	
5	—	—	—	—	

— "—" значи: *неодолжително време на користење*

### EN ISO 20471 - минимална потребна површина на видливи материјал во m<sup>2</sup>

	Класа на облеката		
	3	2	1
Материјал за подготота	0,80	0,50	0,14
Ретро-рефлектирачки материјал	0,20	0,13	0,10

### EN 14058:2017

Оваа јакна е тестирана според барањата на чл.4.6 EN 14058 – Резултатна ефикасна термичка изолација I<sub>cl</sub>. Резултатот е 0,221 m<sup>2</sup>.K/W. Видете ги

табелите подолу

Резултатна ефикасна термичка изолација I<sub>cl</sub> на облеката и услови на температура на околината во °C за топлинска рамнотежа во различни времена на изложување.

Изолација I <sub>cl</sub> m <sup>2</sup> .K/W	Степенски коефициент 75 W/m <sup>2</sup> Брзина на струење на воздухот					
	0,4 m/s			3 m/s		
	8 h	1 h	—	8 h	1 h	—
0,174	21	9	24	15	—	—
0,265	13	0	19	7	—	—
0,310	10	-4	17	3	—	—

Резултатна ефикасна термичка изолација I<sub>cl</sub> на облеката и услови на температура на околината во °C за топлинска рамнотежа на различни работни нивоа и должини на изложување.





Називање	Активност на корисник во движење							
	Едноставна 115 W/m <sup>2</sup>				Делумно отежната 170 W/m <sup>2</sup>			
	Брзина на струење на воздухот							
I <sub>iso</sub> m <sup>2</sup> K/W	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,174	13	0	18	7	1	1	-12	-4
0,265	-3	-12	9	-3	-12	-18	-2	-16
0,310	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22

Оваа облека е во согласност со основните барања за хигиена и безбедност на Директивата на Европскиот парламент и Советот (ЕУ) 2016/425 и другите споменати стандарди. Средство за лична заштита II категорија.

**CE**  
EN ISO 13688:2013/A1:2021  
EN ISO 20471:2013/A1:2016  
EN 343:2019

**Идентификација на овластеното лице кое утврдило сообразност на производот:** Institut pro testování a certifikaci, a.s. (Institute for testing and certification), tř. Tomáše Bati 299, 764 21 Zlín-Louky, CZ, Notified body no. 1023.

**Ограничувања за употреба:** Секоешто носете ја облека заклучена за да обезбедите правилно ниво на заштита, како што е наведено погоре. Облуката не треба да доаѓа во контакт со хемиски течности, растворувајќи или оган. Од суштинско значење е да се избегне прекумерно механичко општување, особено на деловите кои се ретро-рефлектирачки (кинење, механичко општување, итн.).

**Транспорт, вид на амбалажа:** производите се пакуваат во ПЕ торби. Производите не смеат да бидат општествени или уништени за време на транспортот.

**Чување:** Не оставајте ја облуката на директна сончева светлина. Чувајте ја облека во затворени, суви, добро проветрени места, заштитени од зрачење на грејни елементи. Чувајте ја облуката најмалку 1 m оддалечена од грејните елементи. Ако облуката е влажна, оставете ја да се исуши на собна температура, а потоа ставете ја во пакувањето.

**Големина:** големините одговараат на промишаните интервали според EN ISO 13688.

Облуката е шемза по стандардна висина 182 cm. Дозвољена толеранција на отстапување на димензиите е ±5 %.

**Одржување и чистење:** Синболите за одржување на производот се наоѓаат на заштитната етикета.

**Одржување:** Најмалку 50 циклуси на перење; перете како синтетички материјал со максимална температура од 40 °C; не користете БИО детерџенти за перење; внимателно ракувајте; пакувањето во ладна вода; кратко ирвенење; без белеење; не сушете во машина за сушење; не печалте; не користете хемиско чистење. Не користете омекнувач за ткаенини.

**Рачно чистење на рефлектирачки делови:** 1. Вода 40 °C + фина млека крпа или суниѓер или фина четка.

2. Благ детерџент или средство за чистење.

3. После чистење исперете ја целата облека и оставете ја добро да се исуши.



Максималниот број на перења се однесува само на карактеристичните со висока видливост.

**Предупредување:**

- Визуелно проверете ја состојбата на облуката пред секоја употреба. Оваа облека секогаш мора да биде чиста за да остане функционална. Веднаш заменете ја ако е многу валкана или губи боја !!!
- Во случај на општување на целата облека (кинење, абразија, прекумерно исуштување на материјалот, отворање на шевоите и слично), нивото на заштита на облуката е намалено и производот станува незадоволителен во смисла на горенамените закони и технички прописи.
- Поправете ја само со употреба на материјали и ткаенини што ги исполнуваат барањата на соодветниот стандард.
- Каската на заштита се одредува со површина на рефлектирачки материјал и затоа означувањето на површината за облека е забавено или ограничено.
- Ако то користите елект одделно, тогаш не заборавајте да земете во предвид дека тој има различна класификација на рефлектирачка облека од јакната.
- Нешинтељателна употреба или лошата грижа за производот што не е во согласност со препораките може да резултираат со општување или нарушување на неговата функција.
- Наведеното максимално број циклуси на перење не е единствениот фактор што влијае на животот век на облуката. Животниот век на облуката зависи и од тоа како се користи, чува итн.
- Острина на слухот и периферниот вид може да се намалат ако користите качулка за главата.
- Ниту една заштитна облека не може да гарантира апсолутна видливост во секоја ситуација.

Не постојат ризици што можат да го загорат здравјето на корисникот, под услов да се користи во согласност со намена на производот (производот не смеа да се користи во услови што бараат друго ниво на заштита, на пример заштита од топлина, заштита од зафаќање на облека од подвижни делови на машини и с.н.).

**Начин на ликвидација:** Отстранувањето на облуката е регулирано со национални закони или локални регулативи. Ликвидација со гореве.

**Ијавата за согласност ќе ја најдете на: [www.canis.cz](http://www.canis.cz), кај општите за оддели производи - „Документи за превземате“.**

**Означување:** Заштита етикета (тип)

Вид на производ

Категорија на производ

Ознака за сообразност

Состав на материјалот:

Идеограми за одржување според EN ISO 3758:2012

Означување на големината со две контролни димензии

Идеограм за заштита и усогласен стандард

Предупредување: Внимателно прочитајте ги упатствата за работа

Предупредување

Сериен број

Идентификација на производителот



Ве молиме контактирајте со производителот за дополнителни прашања. Podšibská 260/59, Houbětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic





Poděbradská 260/59  
Hloubětín, 198 00 Praha 9  
Czech Republic

